SIEMENS

Gebrauchs- und Montageanleitung

Operating and installation instructions

Mode d'emploi et notice de montage

Gebruiksaanwijzing en montagevoorschrift

Istruzioni d'uso e per il montaggio

Instrucciones de uso y de montaje

Instruções de serviço e de montagem

de

en

fr

nl

it

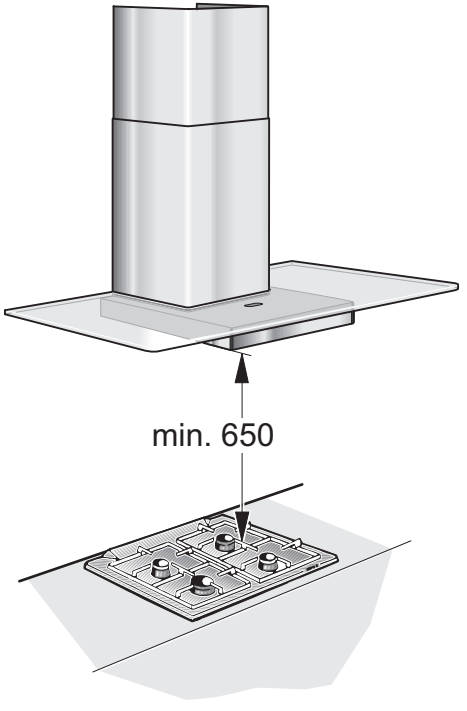
es

pt

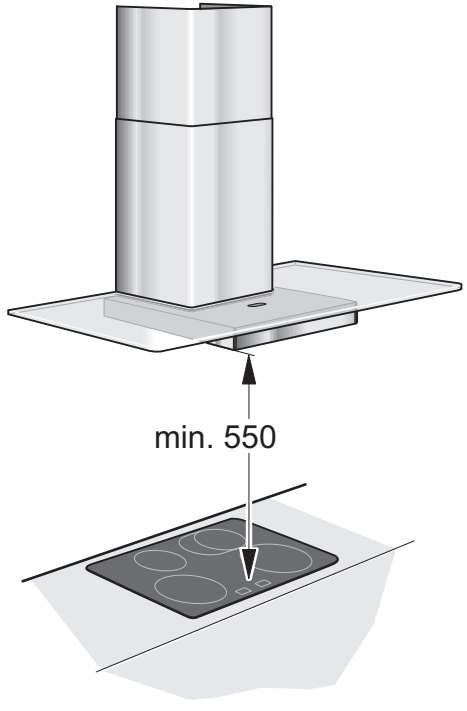
de	Seite	3 – 17	**it**	pagina	63 – 77
en	page	18 – 32	**es**	página	78 – 92
fr	page	33 – 47	**pt**	página	93 – 107
nl	pagina	48 – 62			

Abb. 1

GAS



ELECTRO



Betriebsarten

Abluftbetrieb:

- ❑ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fettfilter ins Freie.
- ❑ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ❑ Die Küche bleibt weitgehend frei von Fett und Geruch.

☞ **Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen** (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden,** die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb – mit Aktivkohlefilter – verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Umluftbetrieb:

- ❑ Hierzu muss ein Aktivkohlefilter eingebaut werden (siehe Filter und Wartung).

  ⚠ Das komplette Montage-Set sowie die Ersatzfilter können Sie **beim Fachhandel** erwerben.
  Die entsprechenden Zubehör-Nummern finden Sie am Ende dieser Gebrauchsanleitung.
- ❑ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fett- und Aktivkohlefilter gereinigt in die Küche zurück.
- ❑ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ❑ Der Aktivkohlefilter bindet die Geruchsstoffe.

⚠ Wird kein Aktivkohlefilter eingebaut, können keine Geruchsstoffe des Küchendunstes gebunden werden.

Vor dem ersten Benutzen

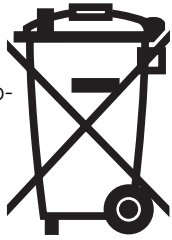
Wichtige Hinweise:

- ❑ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.
- ❑ Diese Dunstabzugshaube entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

  Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

  Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

- ❑ Bevor Sie das neue Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Gerätes.
- ❑ Bewahren Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung ggf. für einen Nachbesitzer gut auf.
- ❑ Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



Gas-Kochmulden / Gas-Herde

⚠ Betreiben Sie nicht mehr als 2 Gaskochstellen gleichzeitig über einen Zeitraum von max. 15 Minuten bei höchster Wärmebelastung.
Durch die Hitzeeinwirkung besteht Verbrennungsgefahr beim Berühren der Gehäuseoberflächen!
Die Dunstabzugshaube kann durch die starke Hitzeeinwirkung beschädigt werden.

- ❑ Beachten Sie, dass ein Großbrenner mit mehr als 5 kW (Wok) der Leistung von 2 Gasbrennern entspricht.
- ❑ Betreiben Sie eine Gaskochstelle nie ohne aufgesetztes Kochgeschirr. Regeln Sie die Flamme so, dass sie nicht über das Kochgeschirr hinausragt.

Störungen

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen, Kundendienst anrufen.

(Siehe Kundendienststellenverzeichnis).

Bei Anruf bitte angeben:

E-Nr.	FD

Tragen Sie die Nummern in obige Felder ein. Die Nummern sind auf dem Typenschild, nach Abnahme der Fettfilter, im Innenraum der Dunstabzugshaube zu finden.

⚠ Für Beanstandungen die auf Planung und Ausführung der Rohrstrecke zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller der Dunstabzugshauben keine Gewährleistung.

Sicherheitshinweise

⚠ Unter der Dunstabzugshaube nicht flambieren.

! Brandgefahr am Fettfilter durch aufsteigende Flammen.

⚠ Die Kochstellen müssen immer mit Kochgeschirr abgedeckt sein.

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (Kohle, Holz und dgl.) ist der Betrieb der Dunstabzugshaube nur bedingt gestattet (siehe Montageanleitung).

⚠ Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen betreiben.

⚠ Defekte Lampen sollten sofort ersetzt werden, um Überlastung der restlichen Lampen zu vermeiden.

⚠ Dunstabzugshaube nie ohne Fettfilter betreiben.

⚠ Überhitzte Fette oder Öle können sich leicht entzünden.
Darum Speisen mit Fetten oder Ölen, z. B. Pommes frites, nur unter Aufsicht zubereiten.

⚠ Ist das Gerät beschädigt, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

⚠ Anschluss und Inbetriebnahme dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

⚠ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

⚠ Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen (siehe Montageanleitung).

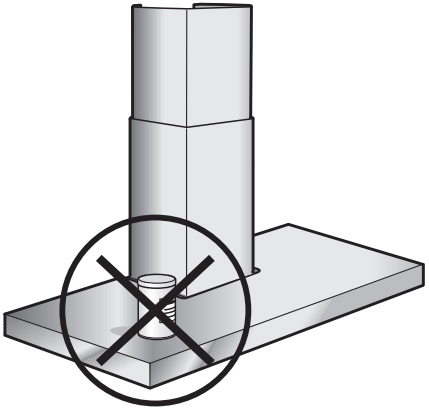
⚠ Diese Dunstabzugshaube ist nur für den Betrieb in Haushalten bestimmt.

⚠ Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,
– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,
– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

⚠ Dunstabzugshaube vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig reinigen.

⚠ Keine Gegenstände auf der Dunstabzugshaube abstellen.



⚠ Der Küchendunst wird am wirkungsvollsten beseitigt durch:

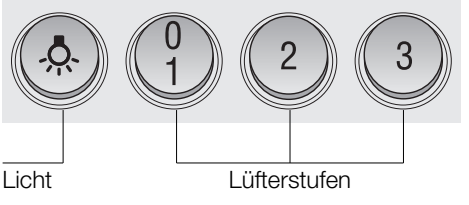
- ❑ **Einschalten der Dunstabzugshaube** bei Kochbeginn.
- ❑ **Ausschalten der Dunstabzugshaube** erst einige Minuten nach Kochende.

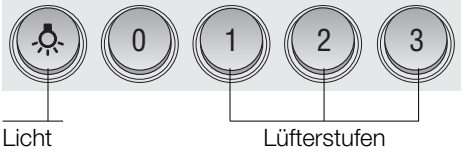
Einstellen der gewünschten Lüfterstufe:

- ❑ Drücken Sie die entsprechende Taste.

Beleuchtung:

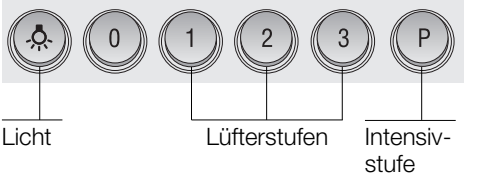
- ❑ Die Beleuchtung kann zu jeder Zeit verwendet werden, auch wenn der Lüfter ausgeschaltet ist.





Intensivstufe:

- ❑ Durch die Intensivstufe **P** wird die höchste Leistung erreicht.
  Sie wird kurzzeitig benötigt.



Fettfilter:

Zur Aufnahme der fettigen Bestandteile des Küchendunstes sind Metall-Fettfilter eingesetzt.

Die Filtermatten bestehen aus unbrennbarem Metall.

Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

Wichtig:

Durch rechtzeitiges Reinigen der Metall-Fettfilter wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

Reinigen der Metall-Fettfilter:

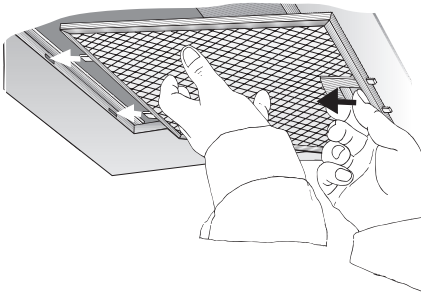
- ❑ Bei normalem Betrieb (täglich 1 bis 2 Stunden) müssen die Metall-Fettfilter 1 x im Monat gereinigt werden.
- ❑ Das Reinigen kann in der Geschirrspülmaschine erfolgen. Dabei ist eine leichte Verfärbung möglich.
- ❑ Der Filter muss locker in der Geschirrspülmaschine liegen.
  Er darf nicht eingeklemmt sein.

  Wichtig:
  Stark gesättigte Metall-Fettfilter nicht zusammen mit Geschirr reinigen.
- ❑ Beim Reinigen von Hand, die Fettfilter in heißer Spüllauge einweichen.
  Keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reiniger verwenden.
  Danach abbürsten, gut ausspülen und abtropfen lassen.

Aus- und Einbauen der Metall-Fettfilter:

Achtung: Die Halogenlampen müssen ausgeschaltet und abgekühlt sein.

1. Drücken Sie die Raste an den Fettfiltern in Pfeilrichtung ein und klappen Sie die Fettfilter ab.
   Fassen Sie dabei mit der anderen Hand unter die Fettfilter.



2. Reinigen Sie die Fettfilter.
3. Setzen Sie die gereinigten Fettfilter wieder ein.

Aktivkohlefilter:

Zum Binden der Geruchsstoffe beim Umluftbetrieb.

Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

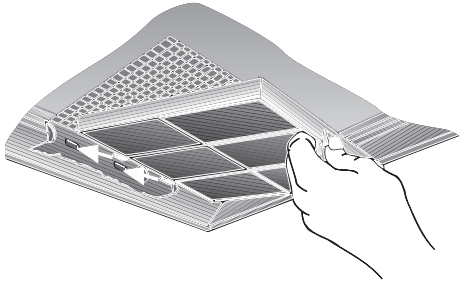
Wichtig:

Durch rechtzeitigen Wechsel des Aktivekohlefilters wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

Ein- und Ausbauen:

Achtung: Die Halogenlampen müssen ausgeschaltet und abgekühlt sein.

1. Bauen Sie die Fettfilter aus (siehe Aus- und Einbauen der Metall-Fettfilter).
2. Setzen Sie den Aktivkohlefilter ein.



3. Rasten Sie die Lasche ein.
4. Bauen Sie die Fettfilter ein (siehe Aus- und Einbauen der Metall-Fettfilter).

Wechsel des Aktivkohlefilters:

- ❑ Bei normalem Betrieb (täglich 1 bis 2 Stunden) müssen die Aktivkohlefilter ungefähr 2 x im Jahr ausgetauscht werden.
- ❑ Der Aktivkohlefilter ist im Fachhandel erhältlich (siehe Sonderzubehör).
- ❑ **Nur Originalfilter verwenden.** Dadurch wird die optimale Funktion gewährleistet.

Entsorgung des alten Aktivkohlefilters:

- ❑ Aktivkohlefilter enthalten keine Schadstoffe. Sie können z. B. als Restmüll entsorgt werden.

Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.

⚠ Dunstabzugshaube nicht mit kratzenden Schwämmen und nicht mit sand-, soda-, säure- oder chloridhaltigen Putzmitteln reinigen!

- ❑ Zum Reinigen der Dunstabzugshaube heiße Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel verwenden.
- ❑ Kratzen Sie angetrocknete Verschmutzung nicht ab, sondern weichen Sie diese mit einem feuchten Tuch auf.
- ❑ Beim Reinigen der Fettfilter die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett reinigen. Dadurch wird der Brandgefahr vorgebeugt und die optimale Funktion bleibt erhalten.

⚠ Die Bedientasten nur mit milder Spüllauge und einem weichen, feuchten Tuch reinigen.
Keinen Edelstahlreiniger für die Bedientasten verwenden.

Edelstahloberflächen:

- ❑ Verwenden Sie einen milden nicht scheuernden Edelstahlreiniger.
- ❑ Reinigen Sie nur in Schliffrichtung.
- ❑ Wir empfehlen unseren Edelstahlreiniger Nr. 461731.
  Bestell-Adresse siehe beiliegendes Service-Heft.

Aluminium-, Lack- und Kunststoffoberflächen:

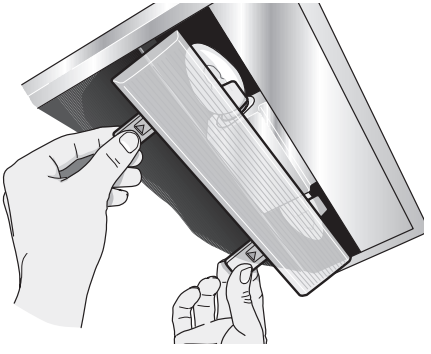
- ❑ Keine trockenen Tücher verwenden.
- ❑ Verwenden Sie ein mildes Fensterreinigungsmittel.
- ❑ Keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reiniger verwenden.

Beachten Sie die Garantiebestimmungen im beiligenden Service-Heft.

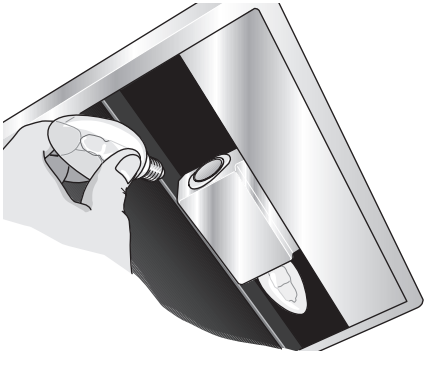
Auswechseln der Lampen

Glühlampen:

1. Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und machen Sie durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung die Dunstabzugshaube stromlos.
2. Bauen Sie die Fettfilter aus (siehe Filter und Wartung).
3. Rasten Sie die Lampenabdeckung aus.



4. Tauschen Sie die Lampe aus (handelsübliche Halogen-Glühlampe 230 Volt, 28 Watt, Sockel E 14).



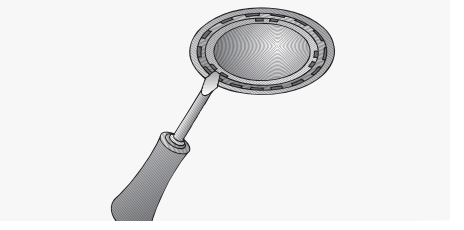
5. Setzen Sie die Lampenabdeckung wieder ein.
6. Bauen Sie die Fettfilter wieder ein.
7. Stellen Sie durch Einstecken des Netzsteckers oder durch Einschalten der Sicherung die Stromversorgung wieder her.

Halogenlampen:

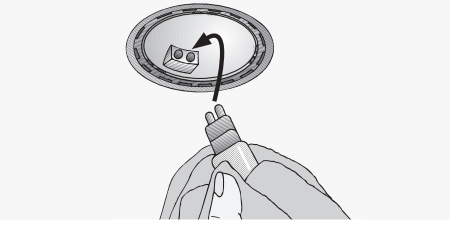
1. Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und machen Sie durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung die Dunstabzugshaube stromlos.

⚠ Die Halogenlampen werden bei Betrieb sehr heiß. Auch einige Zeit nach dem Ausschalten besteht noch Verbrennungsgefahr.

2. Nehmen Sie den Lampenring mit einem Schraubendreher oder ähnlichem ab.



3. Tauschen Sie die Halogenlampe aus (handelsübliche Halogenlampe, 12 Volt, max. 20 Watt, Sockel G4).
   Achtung: Steckfassung.
   Zum Anfassen der Lampe ein sauberes Tuch verwenden.



4. Rasten Sie den Lampenring wieder ein.
5. Stellen Sie durch Einstecken des Netzsteckers oder durch Einschalten der Sicherung die Stromversorgung wieder her.

Hinweis: Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, kontrollieren Sie, ob die Lampen richtig eingesteckt sind.

Wichtige Hinweise

⚠ Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.
Bevor Sie das Altgerät entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.

⚠ Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ Die Dunstabzugshaube ist für Abluft- und Umluftbetrieb verwendbar.

⚠ Die Breite der Dunstabzugshaube muss der Breite der Kochstelle entsprechen.

⚠ Die Dunstabzugshaube immer über der Mitte der Kochstellen anbringen.

⚠ Mindestabstand zwischen Elektrokochstellen und Unterkante der Dunstabzugshaube: **550 mm,** Abb. 1.

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z. B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage der Dunstabzugshaube nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine **geschlossene nicht abnehmbare Abdeckung** hat und die länderspezifischen Vorschriften eingehalten werden.
Diese Einschränkung gilt nicht für Gas-Herde und Gas-Mulden.

⚠ Je kleiner der Abstand zwischen Dunstabzugshaube und Kochstellen desto größer ist die Möglichkeit, dass sich durch aufsteigenden Wasserdampf unten an der Dunstabzugshaube Tropfen bilden können.

Zusätzliche Hinweise bei Gas-Kochgeräten:

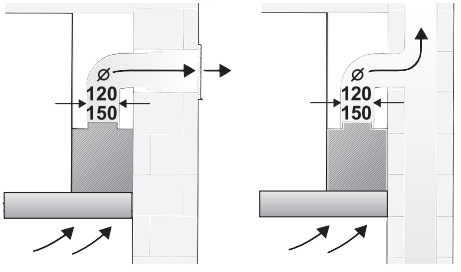
⚠ Bei der Montage über Gaskochstellen sind die national einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen (z. B. in Deutschland: Technische Regeln Gasinstallation TRGI) zu beachten.

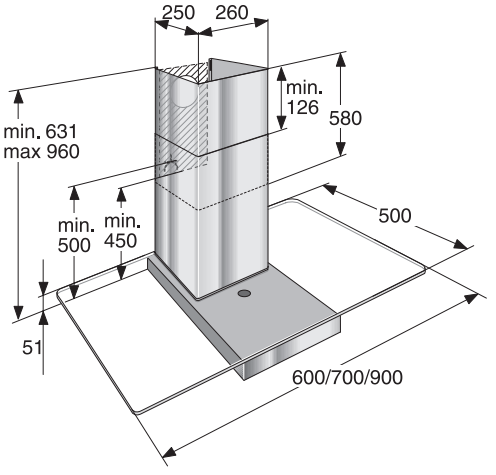
⚠ Es müssen die jeweils gültigen Einbauvorschriften und die Einbauhinweise der Gas-Gerätehersteller beachtet werden.

⚠ Die Dunstabzugshaube darf nur an einer Seite neben einem Hochschrank oder einer hohen Wand eingebaut werden. Abstand mind. 50 mm.

⚠ Mindestabstand bei Gas-Kochstellen zwischen Oberkante Topfträger und Unterkante der Dunstabzugshaube: **650 mm,** Abb. 1.

Abluftbetrieb





Die Abluft wird über einen Lüftungsschacht nach oben, oder direkt durch die Außenwand ins Freie geleitet.

☞ Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

Bei der Ableitung von Abluft sind die behördlichen und gesetzlichen Vorschriften (z. B. Landesbauordnungen) zu beachten.

Bei Abführung der Luft in nicht in Betrieb befindliche Rauch- oder Abgaskamine ist die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters einzuholen.

☞ **Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen** (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden,** die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb – mit Aktivkohlefilter – verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Optimale Leistung der Dunstabzugshaube:

- ❑ Kurzes, glattes Abluftrohr.
- ❑ Möglichst wenig Rohrbögen.
- ❑ Möglichst große Rohrdurchmesser und große Rohrbögen.

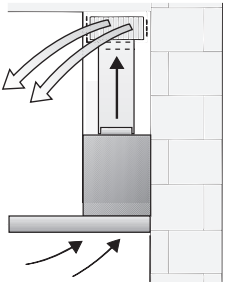
  Der Einsatz von langen, rauhen Abluftrohren, vielen Rohrbögen oder kleineren Rohrdurchmessern führt zu einer Abweichung von der optimalen Luftleistung und gleichzeitig zu einer Geräuscherhöhung.

  ⚠ **Für Beanstandungen die auf Planung und Ausführung der Rohrstrecke zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller der Dunstabzugshauben keine Gewährleistung.**
- ❑ **Rundrohre:**
  Wir empfehlen
  Innendurchmesser **150 mm,** jedoch mind. 120 mm.
- ❑ **Flachkanäle** müssen einen **gleichwertigen Innenquerschnitt** wie Rundrohre haben.
  Sie sollten keine scharfen Umlenkungen haben.
  ⌀ 120 mm ca. 113 cm²
  ⌀ 150 mm ca. 177 cm²
- ❑ **Bei abweichenden Rohrdurchmessern:** Dichtstreifen einsetzen.
- ❑ **Bei Abluftbetrieb** für ausreichend Zuluft sorgen.

Umluftbetrieb

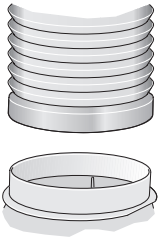
- ❑ Mit Aktivkohlefilter, wenn keine Möglichkeit für Abluftbetrieb vorhanden ist.

⚠ Das komplette Montage-Set können Sie **beim Fachhandel** erwerben.
Die entsprechenden Zubehör-Nummern finden Sie am Ende dieser Gebrauchsanleitung.



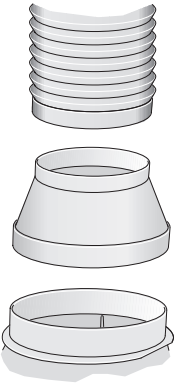
Anschluss Abluftrohr ⌀ 150 mm:

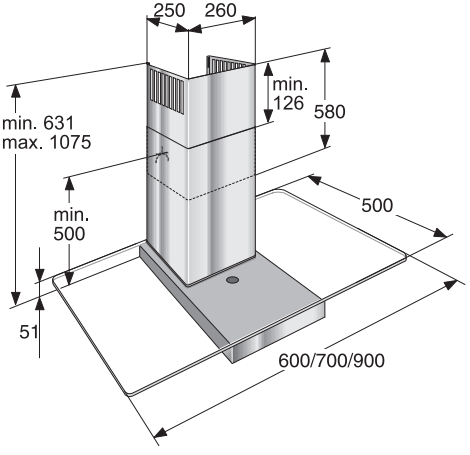
- ❑ Abluftrohr direkt am Luftstutzen befestigen.
  Bei Verwendung eines Aluminiumrohres den Anschlussbereich vorher glätten.



Anschluss Abluftrohr ⌀ 120 mm:

- ❑ Reduzierstutzen direkt am Luftstutzen befestigen.
- ❑ Abluftrohr am Reduzierstutzen befestigen.





Vor der Montage

Vorbereiten der Wand

- ❑ Die Wand muss eben und senkrecht sein.
- ❑ Achten Sie auf eine ausreichende Tragfähigkeit der Wand.
- ❑ Die beiliegenden Schrauben und Dübel sind für massives Mauerwerk geeignet. Verwenden Sie für andere Wandkonstruktionen (z.B. Rigips, Porenbeton, Poroton-Mauerziegel) die entsprechenden Befestigungsmittel.
- ❑ Für festen Halt der Dübel ist zu sorgen.

Gewicht in kg:

	Abluft	Umluft
60 cm	16,5	18,0
70 cm	17,2	18,7
90 cm	18,7	20,2

Konstruktionsänderungen im Rahmen der technischen Entwicklung bleiben vorbehalten.

Elektrischer Anschluss

Die Dunstabzugshaube darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.
Die Schutzkontaktsteckdose möglichst direkt hinter der Kaminverblendung anbringen.

- ❑ Die Schutzkontaktsteckdose sollte über einen eigenen Stromkreis angeschlossen sein.
- ❑ Ist die Schutzkontaktsteckdose nach der Montage der Dunstabzugshaube nicht mehr zugänglich, muss eine Trennvorrichtung wie beim Festanschluss vorhanden sein.

Bei erforderlichem Festanschluss:

Die Dunstabzugshaube darf in jedem Fall nur durch einen beim zuständigen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen eingetragenen Elektro-Installateur angeschlossen werden.

Installationsseitig ist eine Trennvorrichtung vorzusehen. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mehr als 3 mm und allpoliger Abschaltung. Dazu gehören LS-Schalter und Schütze.

⚠ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

Elektrische Daten:

Sie sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Filterrahmen – im Innenraum des Gerätes – zu finden.

⚠ **Bei Reparaturen** die Dunstabzugshaube generell stromlos machen.

Länge der Anschlussleitung: 1,30 m.

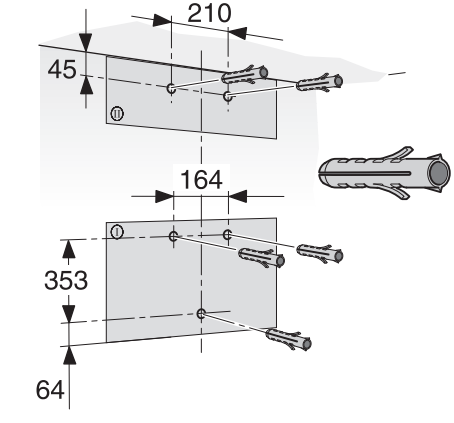
Diese Dunstabzugshaube entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen.

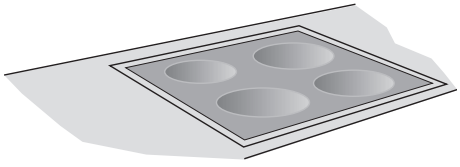
Die Dunstabzugshaube ist für die Montage an die Küchenwand vorgesehen.

1. Fettfilter abnehmen (siehe Gebrauchsanleitung).
2. Von der Decke bis zur Unterkante der Dunstabzugshaube eine Mittellinie an die Wand anzeichnen.
3. Mit Hilfe der Schablone Positionen für die Schrauben an der Wand anreißen.

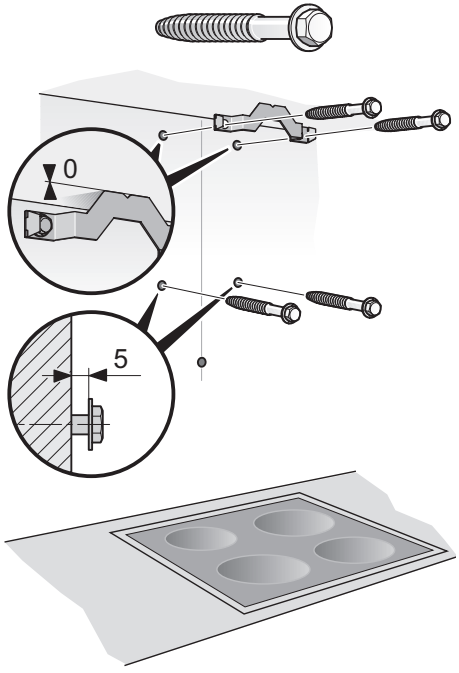
⚠ Auf Mindestabstand Kochstelle – Dunstabzugshaube von **550 mm** bei Elektro-Kochstellen bzw. **650 mm** bei Gas-Kochstellen achten. Der untere Rand der Schablone entspricht dem unteren Rand der Dunstabzugshaube.

4. 3 Löcher für die Dunstabzugshaube und 2 Löcher für den Haltewinkel der Kaminverblendung ø 8 mm bohren und Dübel wandbündig eindrücken.

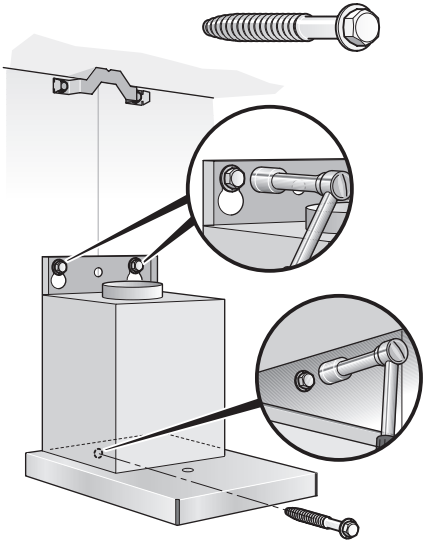




5. Den Haltewinkel für die Kaminverblendung anschrauben.
6. Die 2 mittleren Schrauben als Montagehilfe bis auf ca. 5 mm eindrehen.



7. Die Schutzfolie von der Dunstabzugshaube abziehen.
Die Dunstabzugshaube einhängen, ausrichten und festschrauben.

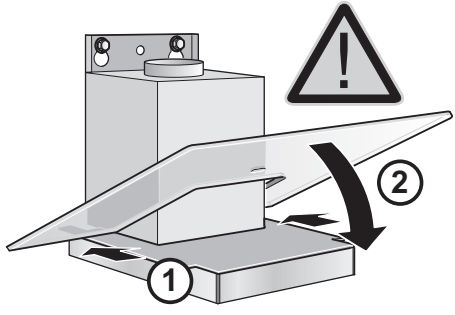


8. Rohrverbindung herstellen.

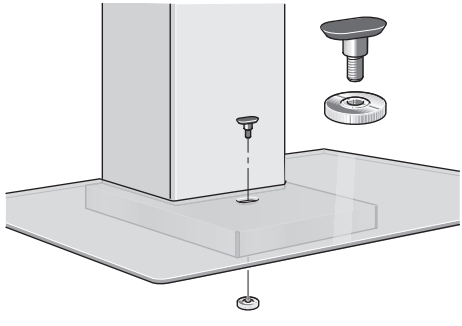
9. Elektrische Verbindung herstellen.

10. Den beiliegenden Schutzkarton für die Glasscheibe auflegen.

11. Die Glasscheibe auflegen und den Schutzkarton entfernen.



12. Glasscheibe festschrauben.



Montage der Kaminverblendungen

1. Die Kaminverblendungen trennen, dazu das Klebeband abziehen.
2. Schutzfolie an den beiden Kaminverblendungen abziehen.

   ⚠ Vermeiden Sie Beschädigungen der empfindlichen Oberflächen.

Vorsicht: Die Innenseiten der Kaminverblendungen können scharfkantig sein – Verletzungsgefahr –.
Wir empfehlen bei der Montage Schutzhandschuhe zu tragen.

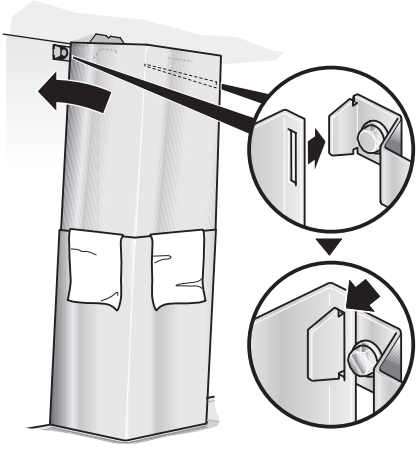
3. Kaminverblendungen ineinanderschieben.

   ⚠ Vermeiden Sie Kratzer beim Ineinanderschieben, in dem Sie z. B. die Montageschablone als Schutz über die Kante der äußeren Kaminverblendung legen.

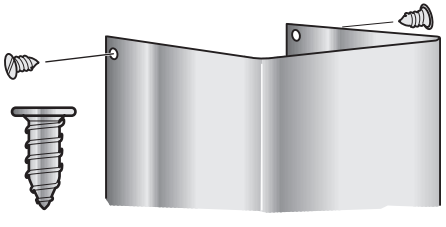
   Abluftbetrieb: Schlitze der inneren Kaminverblenung nach unten.

   Umluftbetrieb: Schlitze der inneren kaminverblendung nach oben.

4. Kaminverblendungen auf der Dunstabzugshaube aufsetzen, die innere Kaminverblendung nach oben schieben und links und rechts am Haltewinkel einhängen.



5. Die innere Kaminverblendung mit 2 Schrauben seitlich an den Haltewinkel schrauben.



6. Fettfilter wieder einsetzen (siehe Gebrauchsanleitung).

Operating modes

Exhaust-air mode:

- ❑ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours and conveys them through the grease filter into the atmosphere.
- ❑ The grease filter absorbs the solid particles in the kitchen vapours.
- ❑ The kitchen is kept almost free of grease and odours.

☞ **When the extractor hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney** (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to **ensure that there is an adequate supply of fresh air** which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the underpressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

Unrestricted operation is possible if the extractor hood is used in recirculating mode – with activated carbon filter.

Circulating-air mode:

- ❑ An activated carbon filter must be fitted for this operating mode (see Filters and maintenance).

  ⚠ The complete installation set and replacement filters can be obtained **from specialist** outlets.
  The corresponding accessory numbers can be found at the end of these operating instructions.
- ❑ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours which are purified in the grease filter and activated carbon filter and then conveyed back into the kitchen.
- ❑ The grease filter absorbs the grease particles in the kitchen vapours.
- ❑ The activated carbon filter binds the odorous substances.

⚠ If no activated carbon filter is installed, it is not possible to bind the odorous substances in the cooking vapours.

Before using for the first time

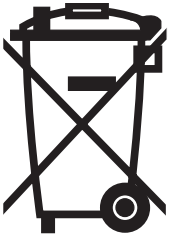
Important notes:

- ❑ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.
- ❑ This extractor hood complies with all relevant safety regulations.

  Repairs should be carried out by qualified technicians only.

  Improper repairs may put the user at considerable risk.

- ❑ Before using your appliance for the first time, please read these Instructions for Use carefully. They contain important information concerning your personal safety as well as on use and care of the appliance.
- ❑ Please retain the operating and installation instructions for a subsequent owner.
- ❑ This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.



Gas hobs / gas cookers

⚠ Do not operate more than 2 gas cooking areas simultaneously over a period of max. 15 minutes at maximum thermal load.
Due to the effect of the heat there is a risk of burns if the surfaces of the housing are touched.

- ❑ Note that one large burner of more than 5 kW (Wok) is equivalent to the power of 2 gas burners.
- ❑ Never operate a gas cooking area without a cooking utensil on it. Regulate the flame in such a way that it does not project over the cooking utensil.

If you encounter a problem

If you have any questions or if a fault occurs, please call Customer Service.

(See list of Customer Service representatives).

When you call, please quote the following:

E-Nr.	FD

Enter the relevant numbers into the box above. The E-Nr. (product no.) and FD (production date) are shown on the nameplate which can be seen inside the extractor hood after the filter frame has been detached.

⚠ The manufacturer of the extractor hoods accepts no liability for complaints which can be attributed to the design and layout of the pipework.

Safety instructions

⚠ Do not flambé food directly under the extractor hood.

! Risk of grease filter catching fire due to flames.

⚠ The hotplates must always be covered with a utensil.

⚠ Restrictions apply to the use of the extractor hood over a solid-fuel burner (coal, wood, etc.). (See Installation instructions).

⚠ The appliance is not intended for use by young children or infirmed persons without supervision.
Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

⚠ Light bulbs must always be fitted when the extractor hood is in use.

⚠ Defective bulbs should be replaced immediately to prevent the remaining bulbs from overloading.

⚠ Never operate the extractor hood without a grease filter.

⚠ Overheated fat or oil can easily catch fire.
If you are cooking with fat or oil, e.g. chips, etc., never leave the cooker unattended.

⚠ Do not use the appliance if damaged.

⚠ The appliance may be connected to the mains by a qualified technician only.

⚠ If the connecting cable for this appliance is damaged, the cable must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person in order to prevent serious injury to the user.

⚠ Dispose of packaging materials properly (see Installation instructions).

⚠ This extractor hood is designed for domestic use only.

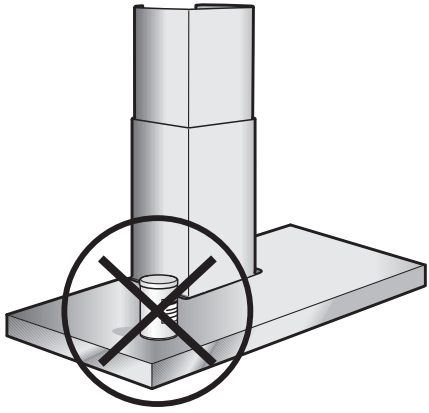
⚠ Never allow children to play with the appliance.

Do not let adults or children operate the appliance unsupervised:

– if they are mentally or physically unable to use the appliance safely and correctly,
– if they don't have the knowledge and experience to use the appliance safely and correctly.

⚠ Carefully clean the extractor hood before switching on for the first time.

⚠ Do not place any objects on the extractor hood.



⚠ The most effective method of removing vapours produced during cooking is to:

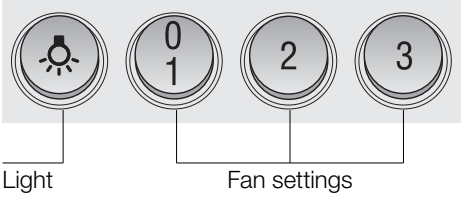
- ❑ **Switch the ventilator ON** as soon as you begin cooking.
- ❑ **Switch the ventilator OFF** a few minutes after you have finished cooking.

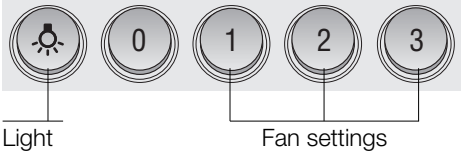
Setting the required fan speed:

- ❑ Press the corresponding button.

Lighting:

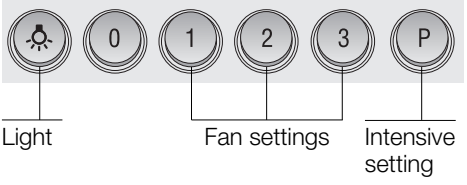
- ❑ The light can be switched on at any time, even though the fan is switched off.





Intensive setting:

- ❑ Maximum power is obtained at the intensive setting **P**. It is only required for short intervals.



Grease filters:

Metal filters are used to trap the greasy element of the vapours that develop during cooking.

The filter mats are made from non-combustible metal.

Caution:

As the filter becomes more and more saturated with grease, not only does the risk of it catching fire increase but the efficiency of the extractor hood can also be adversely affected.

Important:

By cleaning the metal grease filters at appropriate intervals, the possibility of them catching fire as a result of a build-up of heat such as occurs when deep-fat frying or roasting is taking place, is reduced.

Cleaning the metal grease filters:

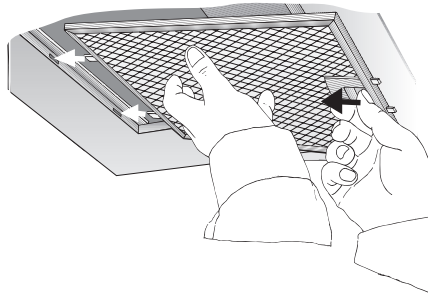
- ❑ In normal operation (1 to 2 hours daily), the metal grease filter must be cleaned 1 x a month.
- ❑ The filters can be cleaned in a dishwasher. It is however possible that they will become slightly discoloured.
- ❑ The filter must be placed loosely, and NOT wedged, in the dishwasher.

  Important:
  Metal filters that are saturated with grease should not be washed together with other dishes etc.
- ❑ When cleaning the filters by hand, soak them in hot soapy water first of all.
  Do not use aggressive, acidic or caustic cleaners.
  Then brush the filters clean, rinse them thoroughly and leave the water to drain off.

Removing and inserting the metal grease filters:

Warning: The halogen bulbs must be switched off and cool.

1. Press the catch on the grease filters inwards and fold the filters down.
   At the same time take hold of the underside of the grease filters with your other hand.



2. Clean the filters.
3. Insert the clean filters back into the hood.

Activated carbon filter:

For neutralizing odours in recirculating mode.

Caution:

As the filter becomes more and more saturated with grease, there is an increased risk of fire and the function of the extractor hood may be impaired.

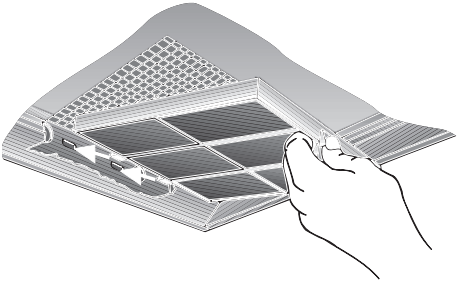
Important:

Change the activated carbon filter promptly to prevent the risk of fire from the accumulation of heat when deep-fat frying or roasting.

Installation and removal:

Warning: The halogen bulbs must be switched off and cool.

1. Remove the metal-mesh filters (see "Removing and inserting the metal-mesh grease filters").
2. Insert the activated carbon filter.



3. Engage the catch.
4. Insert the metal grease filters (see "Removing and inserting the metal grease filters").

Replacing the activated carbon filter:

- ❑ During normal operation (1 to 2 hours per day) the activated carbon filters should be replaced approximately 2 x year.
- ❑ A replacement filter can be obtained from any authorized dealer (see optional accessories).
- ❑ **Use original filters only.** By doing so you will obtain maximum performance from your extractor hood.

Disposing of the old activated carbon filter:

- ❑ There are no pollutants in the activated carbon filters. They can therefore be disposed of as part of your normal domestic refuse.

Isolate the extractor hood by pulling out the mains plug or switching off the fuse.

⚠ Do not clean the extractor hood with abrasive sponges or with cleaning agents which contain sand, soda, acid or chlorine!

- ❑ Clean the extractor hood with a hot soap solution or a mild window cleaner.
- ❑ Do not scrape off dried-on dirt but wipe off with a damp cloth.
- ❑ When cleaning the grease filters, remove grease deposits from accessible parts of the housing. This prevents the risk of fire and ensures that the extractor hood continues operating at maximum efficiency.

⚠ Clean the operating buttons with a mild soapy solution and a soft, damp cloth only. Do not use stainless-steel cleaner to clean the operating buttons.

Stainless steel surfaces:

- ❑ Use a mild non-abrasive stainless steel cleaner.
- ❑ Clean the surface in the same direction as it has been ground and polished.
- ❑ We recommend our stainless steel cleaner no. 461731.
  See enclosed service booklet for order address.

Aluminium, coated and plastic surfaces:

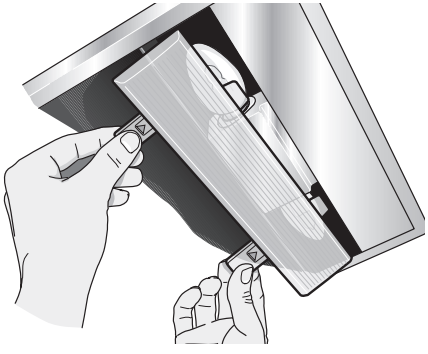
- ❑ Do not use dry cloths.
- ❑ Use a mild window cleaning agent.
- ❑ Do not use aggressive, acidic or caustic cleaners.

Observe the warranty regulations in the enclosed service booklet.

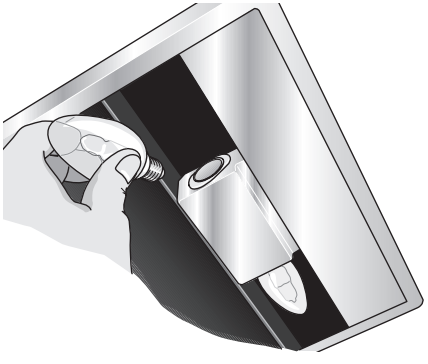
Replacing the light bulbs

Bulbs:

1. Switch off the extractor hood and pull out the mains plug or switch off the electricity supply at the fuse box.
2. Remove the grease filters (see Filters and Maintenance).
3. Detach the bulb cover.



4. Replace the bulb (commercially available halogen bulb 230 volt, 28 watt, E 14 bulb holder).



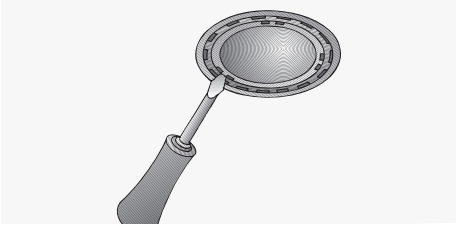
5. Attach the lamp cover again.
6. Re-insert the grease filters.
7. Plug the appliance into the mains or switch it on at the fuse box.

Halogen bulbs:

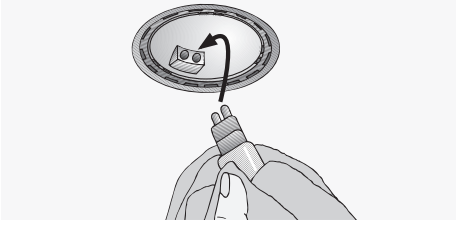
1. Switch off the extractor hood and pull out the mains plug or switch off the electricity supply at the fuse box.

⚠ When switched on, the halogen bulbs become very hot. Even for some time after the bulbs have been switched off there is still a risk of burns.

2. Remove the bulb ring with a screwdriver or similar tool.



3. Replace the halogen light bulb (conventional halogen bulb, 12 Volt, max. 20 Watt, G4 cap).
   Caution: Refer for plug-in lampholder. Take hold of the bulb with a clean cloth.



4. Re-insert the bulb ring.
5. Plug the appliance into the mains or switch it on at the fuse box.

Note: If the light does not function, check that the bulbs have been inserted correctly.

Important information

⚠ Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances. Before disposing of your old appliance, render it unusable.

⚠ You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

⚠ The extractor hood can be used in exhaust air or circulating air mode.

⚠ The width of the extractor hood must correspond to the width of the cooking area.

⚠ Always mount the extractor hood over the centre of the hob.

⚠ Minimum distance between electric hob and bottom edge of extractor hood: **550 mm,** Fig. 1.

⚠ The extractor hood must not be installed over a solid fuel cooker – a potential fire hazard (e.g. flying sparks) – unless the cooker features a **closed, non-removable cover** and all national regulations are observed.

⚠ The smaller the gap between the extractor hood and hotplates, the greater the likelihood that droplets will form on the underside of the extractor hood.

Additional information concerning gas cookers:

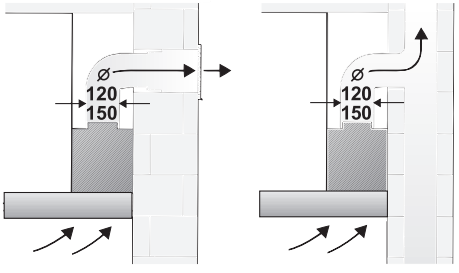
⚠ When installing gas hotplates, comply with the relevant national statutory regulations (e.g. in Germany: Technische Regeln Gasinstallation TRGI).

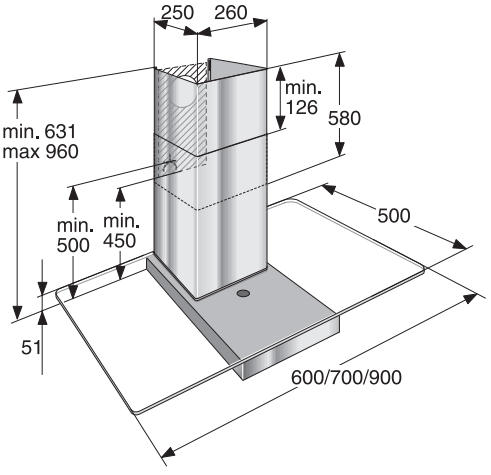
⚠ Always comply with the currently valid regulations and installation instructions supplied by the gas appliance manufacturer.

⚠ Only one side of the extractor hood may be installed next to a high-sided unit or high wall. Gap at least 50 mm.

⚠ Minimum distance on gas hotplates between the upper edge of the trivet and lower edge of the extractor hood: **650 mm,** Fig. 1.

Exhaust-air mode





The exhaust air is discharged upwards through a ventilation shaft or directly through the outside wall into the open.

☞ Exhaust air should neither be directed into a smoke or exhaust flue that is currently used for other purposes, nor into a shaft that is used for ventilating rooms in which stoves or fireplaces are also located.

Exhaust air may be discharged in accordance with official and statutory regulations only (e.g. national building regulations).

Local authority regulations must be observed when discharging air into smoke or exhaust flues that are not otherwise in use.

☞ **When the extractor hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney** (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to **ensure that there is an adequate supply of fresh air** which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the underpressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

Unrestricted operation is possible if the extractor hood is used in recirculating mode – with activated carbon filter.

If the exhaust air is going to be discharged into the open, a telescopic wall box should be fitted into the outside wall.

For optimum extractor hood efficiency:

- ❑ Short, smooth air exhaust pipe.
- ❑ As few bends in the pipe as possible.
- ❑ Diameter of pipe to be as large as possible and no tight bends in pipe.

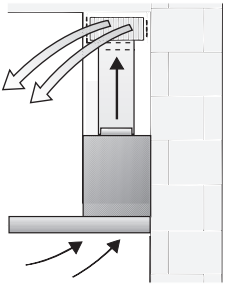
  If long, rough exhaust-air pipes, many pipe bends or smaller pipe diameters are used, the air extraction rate will no longer be at an optimum level and there will be an increase in noise.

  ⚠ **The manufacturer of the extractor hoods accepts no liability for complaints which can be attributed to the design and layout of the pipework.**
- ❑ **Round pipes:**
  We recommend
  Internal diameter: **150 mm** (at least 120 mm).
- ❑ **Flat ducts** must have an internal cross-section that equates to that of round pipes.
  There should be no sharp bends.
  ⌀ 120 mm approx. 113 cm²
  ⌀ 150 mm approx. 177 cm²
- ❑ **If pipes have different diameters:**
  Insert sealing strip.
- ❑ **For exhaust-air mode,** ensure that there is an adequate supply of fresh air.

Circulating-air mode

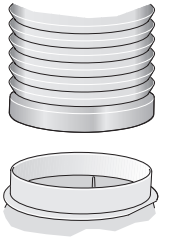
- ❑ With activated carbon filter if exhaust-air mode is not possible.

⚠ The complete installation set can be obtained **from specialist** outlets. The corresponding accessory numbers can be found at the end of these operating instructions.



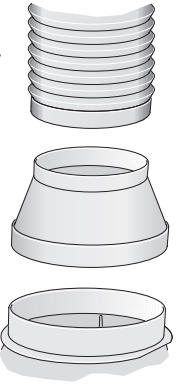
Connecting a ⌀ 150 mm exhaust-air pipe:

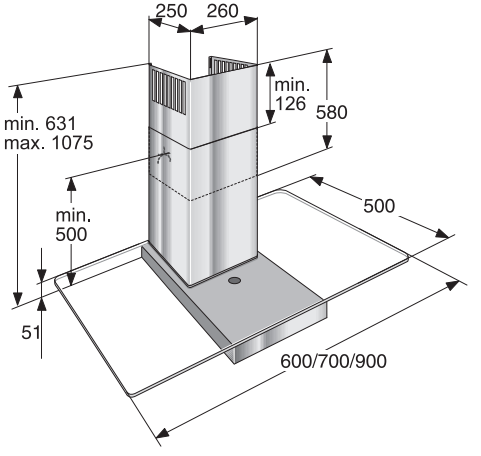
- ❑ Mount the pipe directly onto the air outlet on the hood.
  If using an aluminium pipe, smooth the connection area beforehand.



Connecting a ⌀ 120 mm exhaust-air pipe:

- ❑ Attach the reducing connector directly to the air pipe.
- ❑ Attach the exhaust-air pipe to the reducing connector.





Prior to installation

Preparing the wall

- ❑ The wall must be flat and perpendicular.
- ❑ Make sure that the wall can bear the applied loads.
- ❑ The provided screws and wall plugs are suitable for solid masonry. On all other wall types (e.g. plasterboard, porous concrete, Poroton bricks) use the appropriate fasteners.
- ❑ Ensure that the wall is capable of providing a firm hold for mounting screws and plugs.

Weight in kg:

	Exhaust air	Recirculating air
60 cm	16,5	18,0
70 cm	17,2	18,7
90 cm	18,7	20,2

We reserve the right to construction changes within the context of technical development.

Electrical connection

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT: Fitting a Different Plug:

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow	– Earth
Blue	– Neutral
Brown	– Live

Electrical connection

If you fit your own plug, the colours of these wires may not correspond with the identifying marks on the plug terminals.

This is what you have to do:

1. Connect the green and yellow (Earth) wire to the terminal in the plug marked 'E' or with the symbol (⏚), or coloured green or green and yellow.
2. Connect the blue (Neutral) wire to the terminal in the plug marked 'N' or coloured black.
3. Connect the brown (Live) wire to the terminal marked 'L', or coloured red.

The extractor hood should only be connected to an earthed socket that has been installed according to relevant regulations.

If possible, site the earthed socket directly behind the chimney panelling.

- ❑ The earthed socket should be connected via its own circuit.
- ❑ If the earthed socket is no longer accessible following installation of the extractor hood, ensure that there is a permanently installed disconnector.

If it is necessary to wire the extractor hood directly into the mains:

The extractor hood should only be connected to the electricity supply by a properly qualified electrician.

A separator must be installed in the household circuit. A suitable separator is a switch that has a contact gap of more than 3 mm and interrupts all poles. Such devices include circuit breakers and contactors.

⚠ If the connecting cable for this appliance is damaged, the cable must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person in order to prevent serious injury to the user.

Electrical data:

Are to be found on the name plate inside the appliance after removal of the filter frame.

⚠ **Before undertaking any repairs,** always disconnect the extractor hood from the electricity supply.

Length of the connecting cable: 1.30 m.

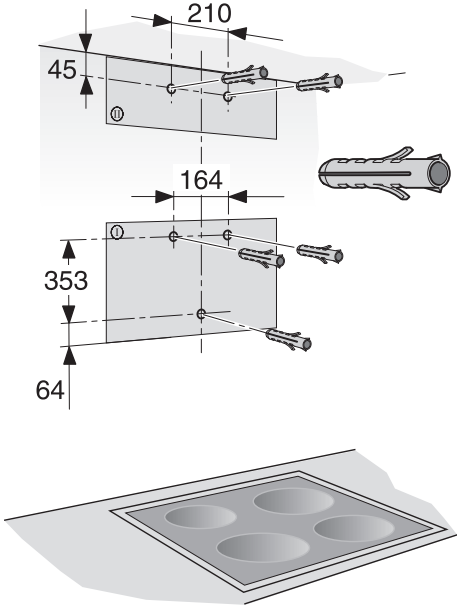
This extractor hood corresponds to EC regulations concerning RF interference suppression.

This extractor hood is intended to be mounted onto the kitchen wall.

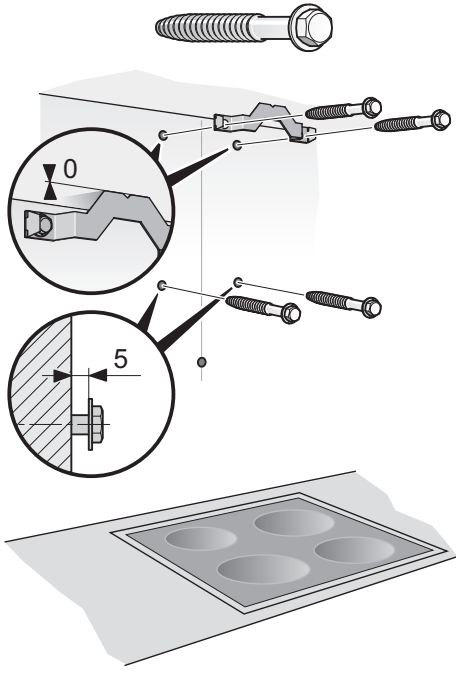
1. Remove the grease filter (refer to Operating Instructions).
2. Draw a line on the wall from the ceiling to the lower edge of the hood at the centre of the location where the hood is going to be mounted.
3. Using the template, mark positions on the wall for the screws.

⚠ Ensure that the minimum distance between the hob and the extractor hood is maintained – **550 mm** for an electric hob and **650 mm** for a gas hob. The bottom edge of the template equates to the lower edge of the extractor hood.

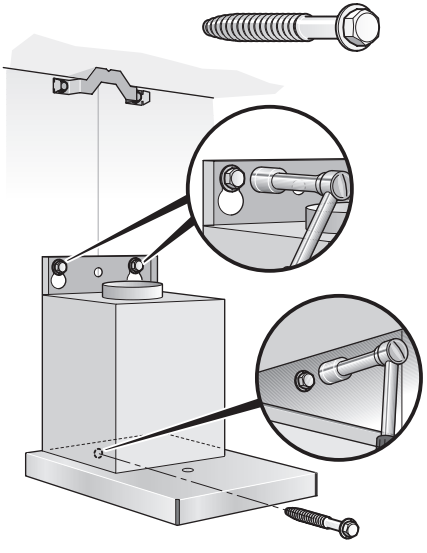
4. Drill 3x 8 mm holes for the extractor hood and 2x 8 mm holes for the fixing bracket for the flue duct and press in wall plugs flush with the wall.



5. Screw on the fixing bracket for the flue duct.
6. Screw in the 2 middle screws as an installation aid, leaving them projecting by approx. 5 mm.



7. Remove the protective film from the extractor hood.
Attach the extractor hood, align and screw tightly into place.

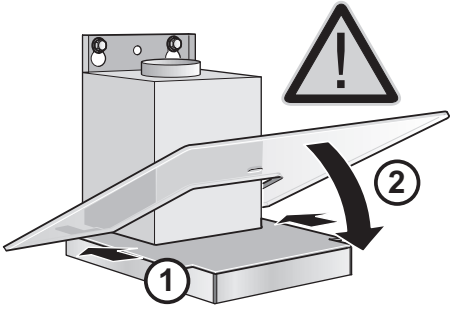


8. Connect up the air outlet pipe.

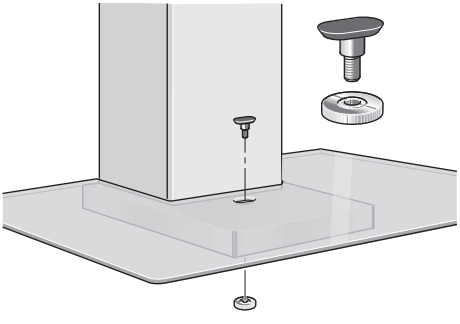
9. Connect the hood to the electricity supply.

10. Put on the enclosed protective cardboard for the glass plate.

11. Put on the glass plate and remove protective cardboard.



12. Screw glass plate tightly into place.



1. Separate the flue ducts by removing the adhesive tape.
2. Remove the protective film from the two flue ducts.

   ⚠ Avoid damage to the sensitive surface.

Warning: The interior walls of the flue panelling can have sharp edges – Risk of injury –.
We recommend that you wear gloves when installing.

3. Insert one flue duct into the other.

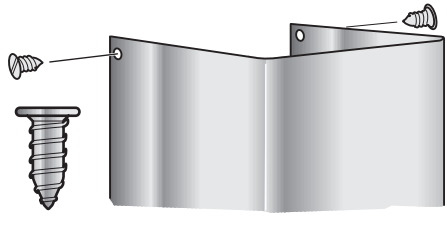
   ⚠ Avoid scratching the flue ducts when inserting them, e.g. by placing the installation template as protection over the edge of the outer flue duct.

   Exhaust-air mode: Slots of the inner flue duct downwards.

   Circulating-air mode: Slots of the inner flue duct upwards.

4. Place flue ducts on the extractor hood, push the inner flue duct upwards and attach the left and right sides to the fixing bracket.

5. Use 2 screws to attach the sides of the inner flue duct to the fixing bracket.



6. Insert the grease filter (refer to Operating Instructions).

Modes de fonctionnement

Air évacué à l'extérieur:

- ❑ Le ventilateur de la hotte aspire les buées de cuisson qui traversent un filtre à graisse avant de regagner l'atmosphère extérieure.
- ❑ Ce filtre retient les particules grasses solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ❑ Les particules grasses ne se déposent plus dans la cuisine, les odeurs de cuisson disparaissent.

☞ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage** (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte recycle l'air aspiré au moyen d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.

Air recyclé:

- ❑ La hotte doit, dans ce cas, être équipée d'un filtre au charbon actif (voir le filtre et son entretien).

  ⚠ Vous pouvez vous procurer le kit de montage complet ainsi que les filtres de rechange auprès de **votre revendeur spécialisé.**
  Vous trouverez les numéros de référence des accessoires correspondants à la fin de la présente notice d'utilisation.
- ❑ Le ventilateur de la hotte aspirante aspire les buées qui traversent le filtre à graisse et celui à charbon actif avant de revenir dans la cuisine.
- ❑ Le filtre à graisse retient les particules solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ❑ Le filtre à charbon actif retient les substances odoriférantes.

⚠ Si vous n'incorporez aucun filtre au charbon actif, impossible de retenir les odeurs présentes dans les buées de cuisson.

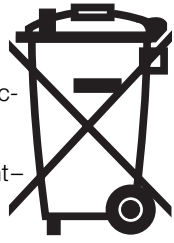
Remarques importantes:

- ❑ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.
- ❑ Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions de sécurité applicables.

  Les **réparations** ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

  Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.

- ❑ Lisez attentivement la présente notice d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois. Elle contient des informations importantes non seulement pour votre sécurité mais aussi pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- ❑ Rangez la présente notice de montage et d'emploi soigneusement pour pouvoir la remettre à un futur propriétaire de l'appareil.
- ❑ Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



Tables de cuisson gaz / Cuisinières à gaz

⚠ Ne faites jamais marcher plus de 2 foyers gaz en même temps à pleine puissance pendant plus de 15 minutes maximum.
Sous l'effet de la chaleur, vous risqueriez de vous brûler au contact avec les surfaces de la hotte !
La forte chaleur dégagée risque d'abîmer la hotte aspirante.

- ❑ Rappelez-vous que la puissance d'un grand brûleur (plus de 5 kW, pour Wok) représente celle de 2 brûleurs gaz normaux.
- ❑ Ne faites jamais marcher un foyer gaz sans avoir posé d'ustensile de cuisson dessus. Ajustez la flamme de telle sorte qu'elle ne dépasse pas le bord inférieur de l'ustensile de cuisson.

Dérangements

Si vous avez des questions à poser ou en cas de dérangement, appelez s.v.p. le service après-vente.

(Voir la liste des agences du service après-vente).

Lors de votre appel, veuillez mentionner les numéros suivants:

N° E	FD

Inscrivez les numéros correspondants de votre hotte dans le cadre ci-dessus. Ces numéros se trouvent à l'intérieur de l'appareil, sur la plaque signalétique accessible une fois la grille de filtre retirée.

⚠ Si des réclamations résultent de la conception et de la pose de la conduite, le fabricant de la hotte aspirante décline toute garantie.

Consignes de sécurité

⚠ Ne flambez aucun mets sous la hotte.
! Les flammes risqueraient d'atteindre le filtre à graisse et d'y mettre le feu.

⚠ Lorsque les foyers sont allumés, des ustensiles de cuisson doivent toujours se trouver dessus.

⚠ L'utilisation d'une hotte aspirante au-dessus d'un foyer à combustible solide (charbon, bois, etc.) n'est autorisée qu'à certaines conditions (voir la notice de montage).

⚠ Ne faites marcher la hotte aspirante qu'ampoules montées sur leur douille.

⚠ Remplacez immédiatement les ampoules défectueuses pour empêcher une surcharge des ampoules restantes.

⚠ N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse.

⚠ Les graisses ou huiles surchauffées peuvent s'enflammer facilement.
Par conséquent, surveillez toujours les plats (frites par ex.) qui se préparent à l'aide de matières grasses ou d'huiles.

⚠ Si l'appareil est endommagé, sa mise en service est proscrite.

⚠ Le branchement et la mise en service ne doivent être effectués que par un spécialiste.

⚠ Si le cordon d'alimentation de cet appareil a été endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après-vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

⚠ Eliminez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation (voir la notice de montage).

⚠ Cette hotte aspirante n'est destinée à servir que pour couvrir les besoins d'un ménage.

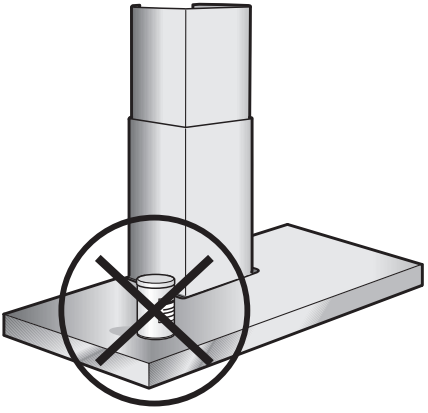
⚠ Ne pas laisser des enfants jouer avec l'appareil.

Ne jamais laisser des adultes ou des enfants se servir de l'appareil sans surveillance,

– s'ils ne sont pas en mesure de le faire pour des raisons physiques, sensorielles ou mentales,
– ou bien s'ild ne possèdent ni les connaissances ni l'expérience nécessaires pour utiliser l'appareil de manière correcte et sûre.

⚠ Avant la première mise en service, nettoyez soigneusement la hotte aspirante.

⚠ Ne posez rien sur la hotte aspirante.



Utilisation de la hotte aspirante

⚠ La méthode la plus efficace pour supprimer les buées de cuisson consiste à:

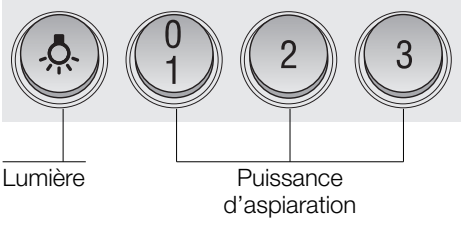
- ❑ **Enclencher la hotte aspirante** en début de cuisson.
- ❑ **Eteindre la hotte aspirante** quelques seulement minutes après la fin de la cuisson.

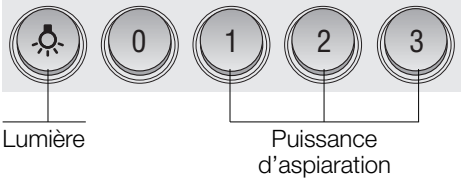
Réglage du ventilateur sur la vitesse désirée :

- ❑ Appuyez sur la touche correspondante.

Eclairage :

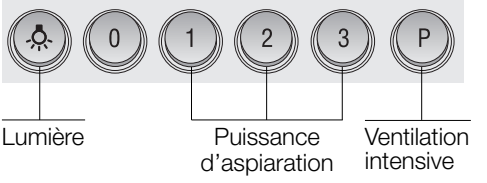
- ❑ Vous pouvez utiliser l'éclairage à tout moment, même quand le ventilateur est éteint.





Ventilation intensive :

- ❑ Au niveau intensif **P**, le ventilateur développe sa plus grande puissance. Vous n'en aurez que brièvement besoin.



Filtres à graisse :

Vous pouvez utiliser divers filtres pour retenir les particules grasses en suspension dans les buées de cuisson.

Ces nattes filtrantes sont en métal incombustible.

Attention :

Plus elles se saturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer. D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important :

Prévenez tout risque d'incendie en nettoyant à temps les filtres à graisse en métal. Ce risque est dû à l'accumulation de chaleur pendant la friture ou le rôtissage.

Nettoyage des filtres à graisse en métal :

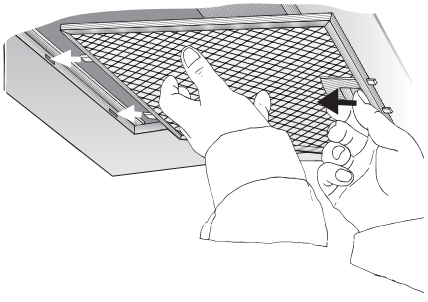
- ❑ En service normal (1 à 2 heures par jour), il faudra nettoyer les filtres à graisse métalliques 1 fois par mois.
- ❑ Ces filtres sont nettoyables au lave-vaisselle. Ils peuvent changer légèrement de couleur au lavage.
- ❑ Le filtre doit reposer non serré dans le lave-vaisselle.
  Il ne doit pas être coincé.

  Important :
  Ne lavez pas en même temps la vaisselle et les filtres métalliques fortement saturés en matière grasse.
- ❑ Si vous les nettoyez à la main, mettez les filtres à tremper pendant plusieurs heures dans de l'eau très chaude additionnée de produit à vaisselle.
  N'utilisez pas de détergents aggressifs, contenant un acide ou une base.
  Ensuite, brossez les filtres, rincez-les bien puis laissez-les goutter.

Retrait et mise en place des filtres à graisse en métal :

Attention : les ampoules halogènes doivent s'être éteintes et avoir refroidi.

1. Poussez dans le sens de la flèche le cran situé contre chaque filtre à graisse puis abaissez les filtres.
   Ce faisant, passez l'autre main sous les filtres à graisse.



2. Nettoyer les filtres à graisse.
3. Une fois nettoyés, remettez les filtres à graisse en place.

Filtre à charbon actif :

Ce filtre sert à retenir les substances odoriférantes lorsque la hotte recycle l'air.

Attention:

Plus elles se saturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer. D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

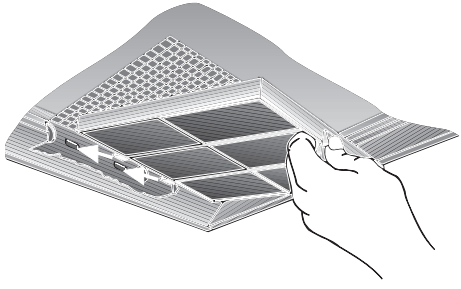
Important :

Un changement à temps des filtres à charbon actif prévient le risque d'incendie. Ce risque est dû à l'accumulation de chaleur qui se produit pendant une friture ou la cuisson d'un rôti.

Incorporation et déposition :

Attention : les ampoules halogènes doivent s'être éteintes et avoir refroidi.

1. Retirez d'abord les filtres à graisse (voir la section intitulée "Retrait et mise en place des filtres à graisse en métal).
2. Mettez en place le filtre à charbon actif.



3. Faites encranter la platte.
4. Remontez les filtres à graisse en métal (voir la section intitulée "Retrait et mise en place des filtres à graisse en métal).

Changement du filtre à charbon actif :

- ❑ Hotte fonctionnant normalement (1 à 2 heures par jour), il faudra changer les filtres à charbon actif environ 2 fois par an.
- ❑ Vous pouvez vous procurer un filtre à charbon actif de rechange dans le commerce spécialisé. Voir la section sur les accessoires spéciaux.
- ❑ **N'utilisez qu'un filtre d'origine.** Vous garantirez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.

Mise au rebut du filtre à charbon actif usagé :

- ❑ Les filtres à charbon actif ne contiennent aucune substance nocive. Vous pouvez les mettre à la poubelles de déchets résiduels.

Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/ fusible.

⚠ Ne nettoyez pas la hotte aspirante à l'aide d'éponges à dos récurant. N'utilisez pas non plus de produits de nettoyage contenant du sable, de la soude, de l'acide ou du chlorure.

- ❑ Pour la nettoyer, utilisez de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle ou un liquide non agressif à laver les fenêtres.
- ❑ Ne tentez pas de gratter les salissures. Ramollissez-les avec un essuie-tout humide.
- ❑ Lors du nettoyage des filtres à graisse, nettoyez la graisse qui s'est déposée dans les endroits accessibles du corps de hotte. Vous prévenez ainsi les risques d'incendie et garantissez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.

⚠ Ne nettoyez les touches de commande qu'avec de l'eau additionnée d'un peu de produit à vaisselle. Utilisez un chiffon doux et humide.
N'utilisez jamais de détergent pour acier pour nettoyer les touches de commande.

Surfaces en acier inox :

- ❑ Veuillez utiliser un produit pour l'acier inox qui le nettoie sans le rayer.
- ❑ Frottez toujours l'acier inox dans le sens de son polissage.
- ❑ Nous recommandons notre détergent pour acier inoxydable, n° de réf. 461731. Adresse où passer commande : voir le manuel du SAV.

Surfaces en aluminium, peintes et en matière plastique :

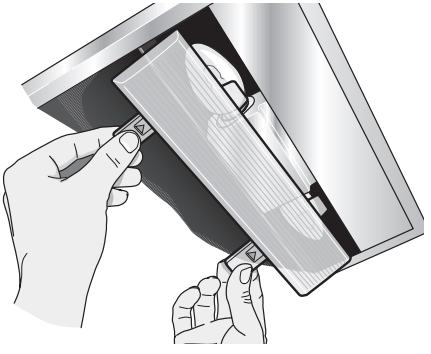
- ❑ N'utilisez pas de chiffons secs.
- ❑ Utilisez un produit pour vitres mais non aggressif.
- ❑ N'utilisez pas de détergents aggressifs, contenant un acide ou une base.

Respectez les conditions de garantie figurant dans le cahier de service joint.

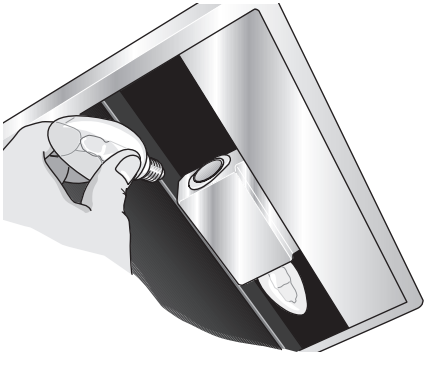
Changer les ampoules halogènes

Ampoules à incandescence :

1. Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.
2. Démontez les filtres à graisse (voir la section intitulée "Filtre et entretien").
3. Décrantez le cache-lampe.



4. Remplacez l'ampoule (ampoule à incandescence 230 volts, 28 watts, douille E14, en vente habituelle dans le commerce).



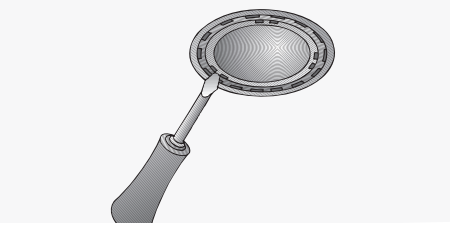
5. Remettez le cache de l'éclairage en place.
6. Remontez les filtres à graisse.
7. Pour remettre la hotte sous tension, rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant ou remontez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Ampoules halogènes :

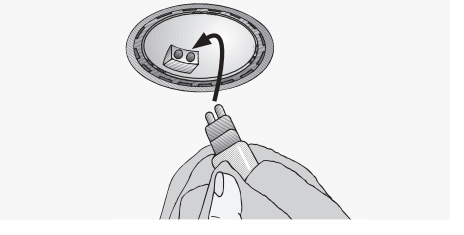
1. Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le isjoncteur/ fusible.

⚠ Les ampoules halogènes allumées deviennent très chaudes. Le risque de vous brûler demeure, même un moment après les avoir éteintes.

2. Retirez l'anneau de l'ampoule avec un tournevis ou assimilé.



3. Changez l'ampoule halogène (ampoule halogène en vente habituelle dans le commerce, 12 volts, 20 watts maxi., douille G4). **Attention :** douille à enfichage. Ne saisissez l'ampoule qu'avec un chiffon propre.



4. Réencrantez l'anneau de l'ampoule.
5. Pour remettre la hotte sous tension, rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant ou remontez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Remarque : si l'éclairage ne fonctionne pas, contrôlez si les ampoules sont correctement enfoncées.

Remarques importantes

⚠ Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur.
Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.
Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

⚠ Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement.

Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

⚠ Cette hotte peut évacuer l'air à l'extérieur ou le recycler.

⚠ La largeur de la hotte aspirante doit équivaloir à celle de la table de cuisson.

⚠ Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

⚠ L'écart minimum entre les foyers électriques et le bord inférieur de la hotte doit être de **550 mm,** voir fig. 1.

⚠ Au-dessus d'un foyer à combustible solide générateur d'un risque d'incendie (par projection d'étincelles par ex.), le montage de la hotte ne sera admis que si ce foyer est équipé d'un **couvercle fermé et inamovible** et si le montage ne contrevient pas à la réglementation nationale. Cette restriction ne vaut pas pour les cuisinières à gaz et les foyers aux gaz.

⚠ Plus l'écart est faible entre la hotte aspirante et les foyers et plus il se pourra que la vapeur montant des casseroles se condense et forme des gouttes sur la face inférieure de la hotte.

Remarques supplémentaires concernant les cuisinières à gaz :

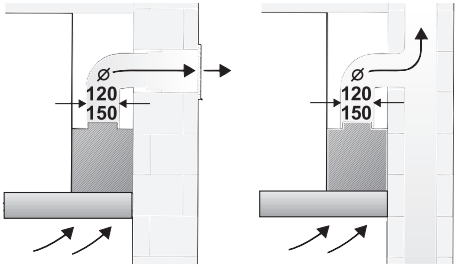
⚠ Lors du montage de foyers gaz, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays (En Allemagne par ex: les Règles technique TRGI régissant l'installation du gaz).

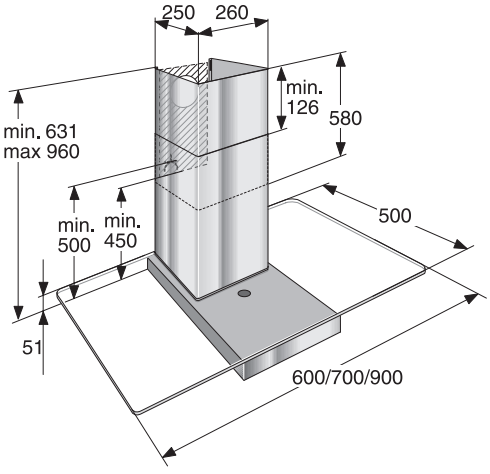
⚠ Respectez les prescriptions et consignes d'encastrement en leur version applicable publiées par les fabricants d'appareils au gaz.

⚠ La hotte aspirante ne pourra cotoyer que sur un côté un meuble haut ou une paroi haute. Ecart minimum: 50 mm.

⚠ Ecart minimum, en présence de foyers au gaz, entre le bord supérieur de la grille support et le bord inférieur de la hotte : **650 mm,** fig. 1.

Evacuation de l'air à l'extérieur





L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

☞ L'air vicié ne doit jamais être évacué vers une cheminée en service, rejetant des fumées ou des gaz de combustion, ni vers un conduit servant à l'aération de locaux dans lesquels se trouvent des foyers à combustibles solides, liquides et gazeux.

Le mode d'évacuation de l'air vicié devra être conforme aux arrêtés municipaux, préfectoraux, et aux prescriptions légales (par ex. aux ordonnances publiques applicables au bâtiment).

Si l'air vicié doit être évacué par des cheminées d'évacuation des fumées et gaz de combustion qui ne sont pas en service, veuillez respecter la réglementation locale et nationale applicable.

☞ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage** (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte recycle l'air aspiré au moyen d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.

Si l'air vicié traverse le mur extérieur, utilisez une ventouse télescopique.

Pour que la hotte aspirante ait le meilleur rendement, veillez à ce que :

- ❑ Le conduit d'évacuation soit court et lisse.
- ❑ Il ait le moins possible de coudes.
- ❑ Il ait le plus fort diamètre et que les coudes soient les plus arrondis possibles.

  L'emploi de conduits d'air vicié longs, rugueux, formant de nombreux coudes ou d'un trop petit diamètre fait descendre le débit d'air en dessous du débit optimal, tout en accroissant le bruit d'aspiration.

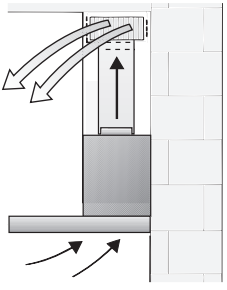
  ⚠ **Si des réclamations résultent de la conception et de la pose de la conduite, le fabricant de la hotte aspirante décline toute garantie.**

- ❑ **Conduits de section ronde :** Nous recommandons recommandons des conduits au diamètre intérieur de **150 mm** mais de 120 mm minimum.
- ❑ **Les conduits plats** doivent avoir une **section intérieure équivalente** au diamètre intérieur des conduits ronds. **Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé.**
  120 mm ⌀ = 113 cm² de section
  150 mm ⌀ = 177 cm² de section.
- ❑ **Si les conduits ont des diamètres différents :** utilisez du ruban adhésif à étancher.
- ❑ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur,** veillez à ce que l'apport d'air soit suffisant.

Mode Air recyclé

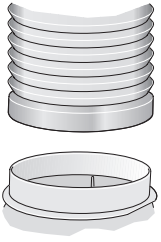
- ❑ Avec filtre à charbon actif, lorsqu'il n'est pas possible d'évacuer l'air aspiré par la hotte.

⚠ Vous pouvez vous procurer le kit de montage complet auprès de **votre revendeur spécialisé.** Vous trouverez les numéros de référence des accessoires correspondants à la fin de la présente notice d'utilisation.



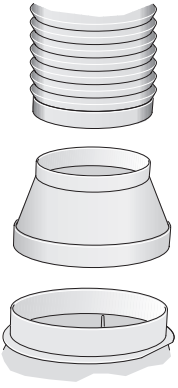
Branchement du conduit d'évacuation ⌀ 150 mm :

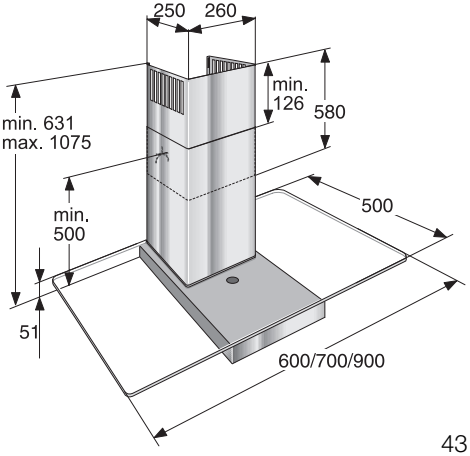
- ❑ Fixez le conduit d'évacuation directement sur l'orifice.
  En cas d'utilisation d'un conduit en aluminium, lissez préalablement la zone de raccordement.



Branchement du conduit d'évacuation ⌀ 120 mm :

- ❑ Fixez le manchon réducteur directement sur l'orifice du manchon à air.
- ❑ Fixez le tuyau d'air vicié contre le manchon réducteur.





Avant le montage

Préparation du mur

- ❑ Le mur doit être bien plat et vertical.
- ❑ Vérifiez que le mur offre une portance suffisante.
- ❑ Les vis et chevilles jointes à l'appareil sont destinées à de la maçonnerie massive. Si les murs ont été réalisés dans d'autres matériaux (par exemple en Rigips, en béton poreux, briques murales Poroton), utilisez des moyens de fixation qui leur soient adaptés.
- ❑ Utilisez des chevilles pour assurer une retenue ferme.

Poids en kg :

	Air évacue	**Air recyclé**
60 cm	16,5	18,0
70 cm	17,2	18,7
90 cm	18,7	20,2

Sous réserve de modifications constructives dans l'intérêt du progrès technique.

Branchement électrique

La fiche mâle de la **hotte aspirante** ne pourra être branchée que dans une prise secteur à contacts de terre réglementairement posée. Installer cette prise autant que possible directement derrière le capotage de la hotte.

- ❑ La prise à contacts de terre doit être raccordée à son propre circuit.
- ❑ Si, après le montage de la hotte aspirante, la prise à contacts de terre n'est plus accessible, il faudra installer un dispositif de coupure, comme s'il s'agissait d'un branchement définitif.

Si le cordon doit être raccordé définitivement au secteur :

Dans ce cas, le branchement de la hotte ne pourra être effectué que par un électricien-installateur agréé auprès de la compagnie locale/nationale distributrice d'électricité.

Prévoir un dispositif de coupure côté secteur. Valent comme tel les commutateurs dont l'ouverture entre contacts dépasse 3 mm et qui sectionnent tous les pôles. Figurent parmi eux également les disjoncteurs et contacteurs.

⚠ Si le cordon d'alimentation de cet appareil a été endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après-vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

Caractéristiques électriques :

Vous les trouverez après avoir retiré le cadre pour filtre, sur la plaque signalétique, à l'intérieur de l'appareil.

⚠ Toujours mettre l'appareil hors tension **avant d'effectuer des réparations.**

Longueur du cordon de branchement: 1,30 m.

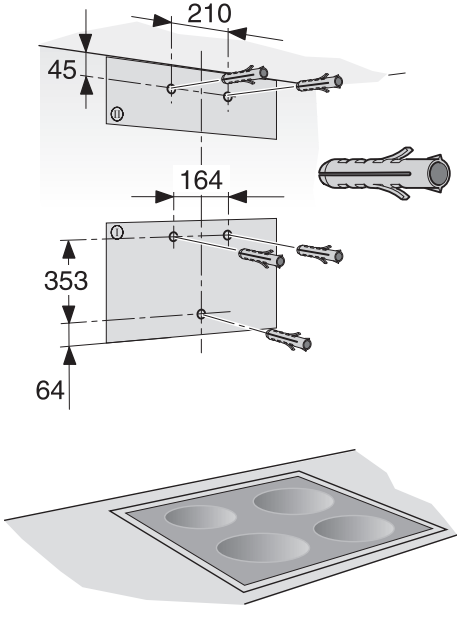
Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions CE sur l'antiparasitage des appareils électriques.

Cette hotte aspirante est prévue pour le montage contre le mur de la cuisine.

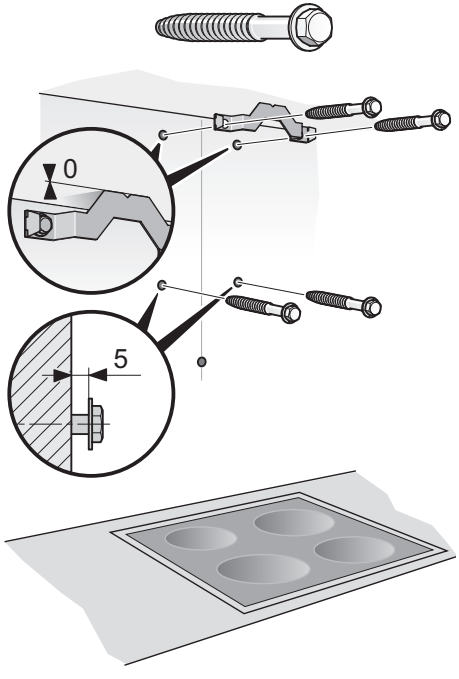
1. Retirer le filtre à graisse (voir la notice d'utilisation).
2. Sur le mur, tracez une ligne médiane allant du plafond jusqu'au bord inférieur de la hotte aspirante.
3. Posez le gabarit contre le mur et marquez grâce à lui l'emplacement des vis sur le mur.

⚠ Respecter l'écart minimum entre les foyers et la hotte aspirante: **550 mm** pour les foyers électriques et **650 mm** pour les foyers au gaz. Le bord inférieur du gabarit représente le bord inférieur de la hotte aspirante.

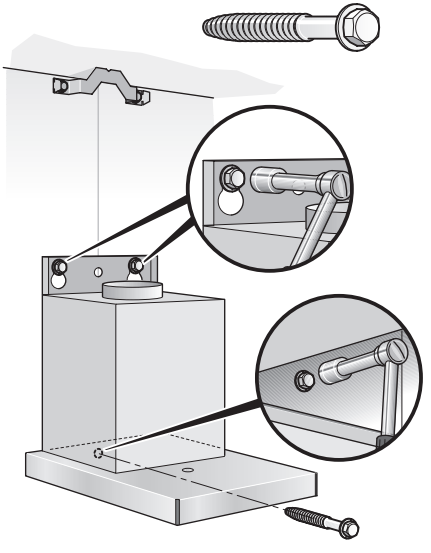
4. Percez 3 trous pour la hotte aspirante et 2 trous pour la cornière retenant le capot de cheminée (trous de 8 mm de ∅), puis enfoncez les chevilles jusqu'à ras du mur.



5. Vissez la cornière servant à retenir le capot de cheminée.
6. Pour faciliter le montage, vissez les 2 vis médianes de sorte qu'elles ne dépassent plus que de 5 mm environ (mesurés jusqu'au collet).



7. Retirez la pellicule protégeant la hotte aspirante.
Accrochez la hotte aspirante, alignez-la puis vissez à fond.

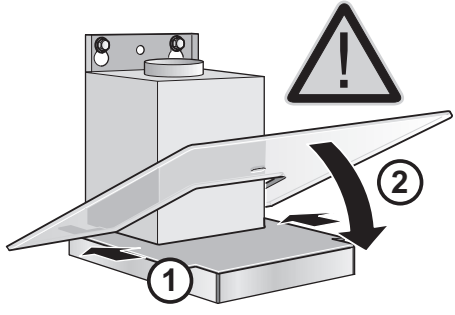


8. Raccorder la hotte aux tuyaux.

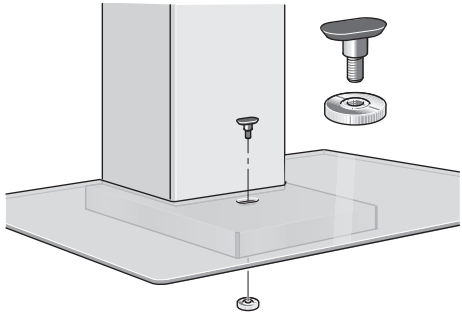
9. Effectuer le branchement électrique de la hotte.

10. Pour protéger le bandeau en verre, utilisez le carton à cet effet livré d'origine.

11. Posez le bandeau en verre puis retirez le carton.



12. Vissez le bandeau en verre à fond.



Montage des capots de cheminée

1. Séparez les capots de cheminée. Pour ce faire, retirez le ruban adhésif.
2. Retirez la pellicule de plastique protégeant les deux capots en inox.

   ⚠ Evitez d'endommager les surfaces fragiles.

Prudence : les côtés intérieurs des capots de hotte peuvent présenter des arêtes vives. Risques de blessures.
Nous recommandons de porter des gants de protection pendant le montage.

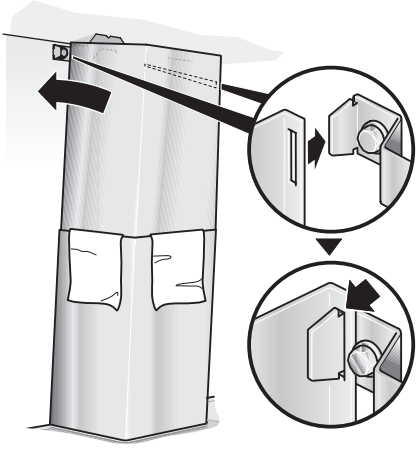
3. Faites coulisser les capots de cheminée l'un dans l'autre.

   ⚠ Évitez de rayer les capots pendant que vous les faites coulisser : à titre de protection, repliez le gabarit de montage sur l'arête du capot extérieur.

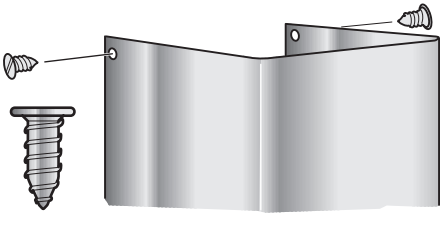
   Mode Évacuation de l'air : les ouïes du capot intérieur de cheminée regardent vers le bas.

   Mode Recyclage de l'air : les ouïes du capot intérieur de cheminée regardent vers le haut.

4. Posez les capots de cheminée sur la hotte aspirante, poussez le capot intérieur vers le haut et accrochez-le à gauche et droite contre la cornière de retenue.



5. Vissez latéralement le capot intérieur de la cheminée contre la cornière à l'aide de 2 vis.



6. Remettre le filtre à graisse en place (voir la notice d'utilisation).

Gebruiksmogelijkheden

Gebruik met luchtafvoer:

- ❑ De ventilator van de afzuigkap zuigt de keukenwasem aan en leidt deze via het vetfilter naar buiten.
- ❑ Het vetfilter neemt de vaste bestanddelen van de keukenwasem op.
- ❑ De keuken blijft in grote mate vrij van vet en reuk.

☞ **Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtafvoer en tegelijkertijd schoorsteenafhankelijke stook-installaties worden gebruikt** (zoals gas-, olie- of kolenstookapparaten, geisers, warmwaterbereidingsapparaten) **moet voor voldoende aanvoer van lucht worden gezorgd,** die nodig is voor de verbranding.

Gebruik zonder gevaar is mogelijk als de onderdruk van 4 Pa (0,04 mbar) in de opstellingsruimte van de stookinstallatie niet wordt overschreden.

Dit kan men bereiken wanneer er door niet-afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen en d.m.v. luchtaanvoer-/ luchtafvoersleuven in de muur of door andere technische maatregelen, zoals wederzijdse vergrendeling e.d., verbrandingslucht kan toestromen.

Wanneer er onvoldoende lucht wordt aangevoerd, bestaat er vergiftigingsgevaar door teruggezogen verbrandingsgassen.

Alleen een muurkast voor luchttoevoer en luchtafvoer is geen waarborg voor het aanhouden van de grenswaarde.

Opmerking: bij de beoordeling moet altijd de complete ventilatie van de woning in acht worden genomen. Bij het gebruik van kookapparatuur, bijvoorbeeld kookplateau en gasfornuis, wordt deze regel niet toegepast.

Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtcirculatie en actieve-koolfilter is het gebruik zonder beperking mogelijk.

Gebruik met circulatielucht:

- ❑ Hiertoe moet een koolstoffilter worden ingebouwd (zie Filter en onderhoud).

  ⚠ De complete montageset en de reservefilters zijn verkrijgbaar **bij de vakhandel.**
  De desbetreffende toebehorennummers vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.
- ❑ De ventilator van de wasemafzuigkap zuigt de keukendamp aan en leidt deze door het vetfilter en het koolstoffilter gereinigd terug naar de keuken.
- ❑ Het vetfilter neemt de vettige bestanddelen van de keukendamp op
- ❑ Het koolstoffilter bindt de reukstoffen.

⚠ Als er geen koolstoffilter wordt gemonteerd, worden de reukstoffen in de keukendamp niet gebonden.

Belangrijke aanwijzingen:

- ❑ Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.
- ❑ Deze afzuigkap voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften.

  Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman.

  Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.

- ❑ Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het nieuwe apparaat gebruikt. Ze bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- ❑ Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift zorgvuldig, eventueel voor een volgende bezitter van het apparaat.
- ❑ Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemmig met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

  De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Gaskookplaten / gasfornuizen

⚠ Gebruik niet meer dan 2 gaskookzones tegelijk op de hoogste stand gedurende meer dan 15 minuten.
Door de inwerking van de hitte bestaat er risico van brandwonden bij het aanraken van de oppervlakken van de behuizing!
De afzuigkap kan beschadigd raken door de sterke inwerking van de hitte.

- ❑ Denk eraan dat het vermogen van een grote brander van meer dan 5 kW (wok) overeenkomt met het vermogen van 2 gasbranders.
- ❑ Gebruik een gaskookzone nooit zonder dat er een pan op staat. Regel de vlam zodanig dat deze niet buiten de pan uitkomt.

Storingen

Bij eventuele vragen of storingen kunt u bellen met de klantenservice.

(Zie de lijst met klantenservicecentra).

Geeft u bij het telefoongesprek op:

E-nr.	FD

Vul het nummer in de bovenstaande vakjes in. De nummers staan op het typeplaatje dat u vindt in de binnenruimte van de afzuigkap nadat u het filterrooster hebt verwijderd.

⚠ De fabrikant van de afzuigkap is niet aansprakelijk voor reclamaties die terug te leiden zijn op de planning en uitvoering van de buisleiding.

Veiligheidsvoorschriften

⚠ Onder de afzuigkap niet flamberen.
! Brandgevaar bij het vetfilter door opstijgende vlammen.

⚠ De kookzones moeten altijd zijn bedekt met pannen.

⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen (steenkool, hout e.d.) is het gebruik van de afzuigkap alleen beperkt toegestaan (zie montagevoorschrift).

⚠ Afzuigkap uitsluitend met ingeschroefde lampen gebruiken.

⚠ Defecte lampen dienen onmiddellijk vervangen te worden om overbelasting van de overige lampen te voorkomen.

⚠ Afzuigkap nooit zonder vetfilter gebruiken.

⚠ Oververhit vet en olie is gemakkelijk ontvlambaar.
Daarom gerechten met vet of olie, b.v. patates frites, alleen onder toezicht toebereiden.

⚠ Indien het apparaat beschadigd is, mag u het niet in gebruik nemen.

⚠ Aansluiting en ingebruikneming mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

⚠ Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een andere gekwalificeerde vakman, om gevaren te voorkomen.

⚠ Verpakkingsmateriaal volgens de voorschriften afvoeren (zie het montagevoorschrift).

⚠ Deze afzuigkap mag is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

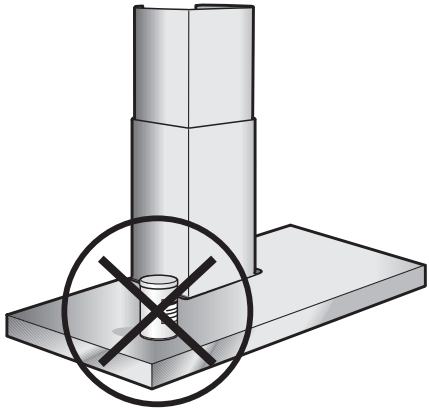
⚠ Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Volwassenen en kinderen mogen het apparaat nooit zonder toezicht in gebruik nemen:

– wanneer zij lichamelijk, zintuiglijk of mentaal niet in staat zijn,
– of bij gebrek aan kennisen ervaring om het apparaat op een juiste en veilige wijze te bedienen.

⚠ De afzuigkap voor het eerste gebruik zorgvuldig reinigen.

⚠ Geen voorwerpen op de afzuigkap zetten.



⚠ De keukenwasem wordt op de doeltreffendste manier verwijderd door:

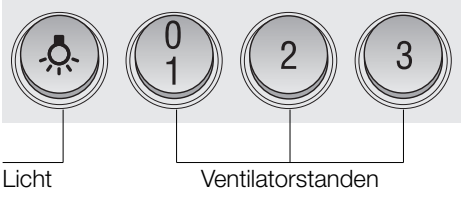
- ❑ **Inschakelen van de afzuigkap** bij het begin van het koken.
- ❑ **Uitschakelen van de afzuigkap** pas enkele minuten na het einde van het koken.

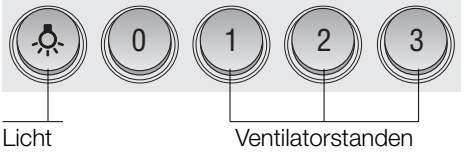
Gewenste ventilatorstand instellen:

- ❑ Druk op de desbetreffende toets.

Verlichting:

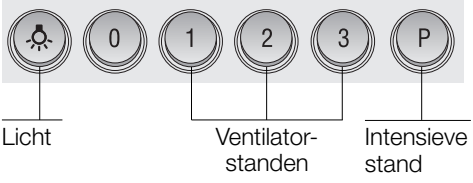
- ❑ De verlichting kan op elk moment worden gebruikt, ook als de ventilator is uitgeschakeld.





Intensieve stand:

- ❑ Met de intensieve stand **P** wordt het hoogste vermogen bereikt. Dit is voor korte tijd nodig.



Vetfilters:

Voor de opname van de vettige bestanddelen van de keukenwasem worden metalen vetfilters gebruikt.

De filtermatten bestaan uit onbrandbaar materiaal.

Let op:

Bij toenemende verzadiging met vethoudende resten neemt de ontvlambaarheid toe en kan de werking van de wasemafzuigkap nadelig worden beïnvloed.

Belangrijk:

Het op tijd reinigen van de metalen vetfilters voorkomt brandgevaar dat kan ontstaan door ophoping van warmte tijdens het frituren of braden.

Reiniging van de metalen vetfilters:

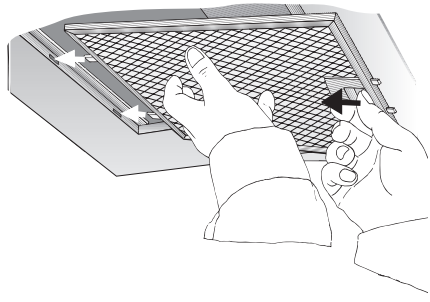
- ❑ Bij normaal bedrijf (dagelijks 1 tot 2 uur) moet de metalen vetfilter 1 x per maand worden gereinigd.
- ❑ De filters kunnen worden gereinigd in de vaatwasmachine. Daarbij is een lichte verkleuring mogelijk.

  Belangrijk:
  Zeer verzadigde vetfilters niet samen met vaatwerk reinigen.
- ❑ Als de filters met de hand worden gereinigd, moeten deze eerst in een heet sopje worden gezet om het vuil los te weken.
  Gebruik geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen.
  Daarna afborstelen, goed schoonspoelen en laten afdruipen.

Metalen vetfilters verwijderen en aanbrengen:

Attentie: De halogeenlampen moeten uitgeschakeld en afgekoeld zijn.

1. Druk de blokkering van de vetfilters in de richting van de pijl in en klap de vetfilters naar beneden.
   Houd hierbij uw andere hand onder de vetfilters.



2. Reinig de vetfilters.
3. Breng de gereinigde vetfilters weer aan.

Koolstoffilter:

Voor het opnemen van de reukstoffen als de afzuigkap werkt met luchtcirculatie.

Let op:

Bij toenemende verzadiging met vethoudende resten neemt de ontvlambaarheid toe en kan de werking van de wasemafzuigkap nadelig worden beïnvloed.

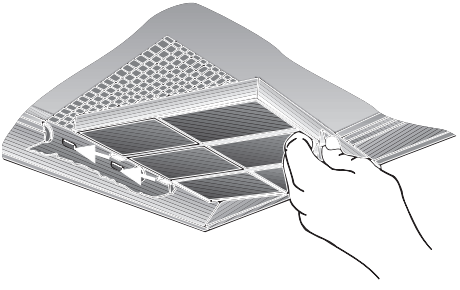
Belangrijk:

Door het koolstoffilter op tijd te vervangen, voorkomt u brandgevaar dat kan ontstaan door opeenhoping van warmte tijdens het frituren of braden.

Monteren en demonteren:

Attentie: De halogeenlampen moeten uitgeschakeld en afgekoeld zijn.

1. Verwijder de vetfilters (zie Metalen vetfilters verwijderen en aanbrengen).
2. Breng het koolstoffilter aan.



3. Bevestig de lip.
4. Breng de vetfilters aan (zie Metalen vetfilters verwijderen en aanbrengen).

Vervangen van het actieve-koolfilter:

- ❑ Bij normaal gebruik (dagelijks 1 tot 2 uur) moeten de filters met actieve kool ongeveer 2 x per jaar worden vervangen.
- ❑ Het actieve-koolfilter is verkrijgbaar in de vakhandel (zie Extra toebehoren).
- ❑ **Gebruik alleen originele filters.** Daardoor wordt een optimale werking gewaarborgd.

Afvoer van het oude actieve-koolfilter:

- ❑ Actieve-koolfilters bevatten geen schadelijke stoffen. Ze kunnen daarom bijvoorbeeld met het huisvuil worden afgevoerd.

Wasemafzuigkap stroomloos maken door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.

⚠ De wasemafzuigkap niet reinigen met schuursponsjes of met zand-, soda-, zuur- of chloorhoudende schoonmaakmiddelen!

- ❑ Gebruik voor het reinigen van de wasemafzuigkap een heet sopje of een mild schoonmaakmiddel voor het reinigen van ruiten.
- ❑ Vastgekoekt vuil niet loskrabben, maar losweken met een vochtige doek.
- ❑ Als de vetfilters worden gereinigd, moet vetaanslag van de bereikbare delen van het huis worden verwijderd. Daardoor wordt brandgevaar voorkomen en blijft de optimale werking in stand.

⚠ De bedieningstoetsen alleen reinigen met een mild afwasmiddel en een zachte, vochtige doek.
Geen edelstaalreiniger gebruiken voor de bedieningstoetsen.

Edelstalen oppervlakken:

- ❑ Gebruik een milde, niet-schurende edelstaalreiniger.
- ❑ Reinig alleen in de slijprichting.
- ❑ Wij adviseren onze edelstaalreiniger nr. 461731.
  Het besteladres vindt u in het bijgevoegde serviceboekje.

Aluminium-, lak- of kunststofoppervlakken:

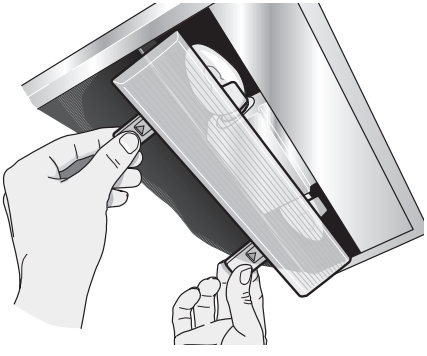
- ❑ Geen droge doeken gebruiken.
- ❑ Gebruik een mild glasreinigingsmiddel.
- ❑ Gebruik geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen.

Neem de garantievoorwaarden in het bijgevoegde serviceboekje in acht.

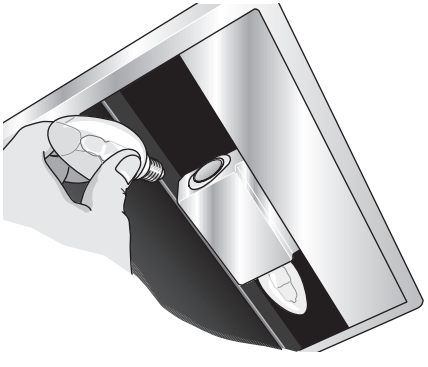
Lamp vervangen

Gloeilampen:

1. Schakel de wasemafzuigkap uit en maak het apparaat stroomloos door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.
2. Verwijder de vetfilters (zie Filters en onderhoud).
3. Maak de lampafscherming los.



4. Vervang de lamp (gewone halogeen-gloeilamp, 230 volt, 28 watt, voetje E14).



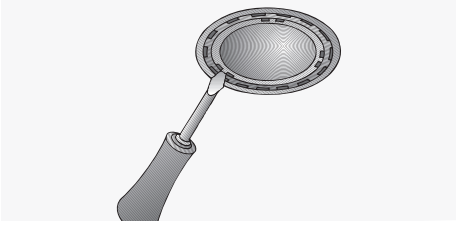
5. Breng de afscherming van de lamp weer aan.
6. Breng de vetfilters weer aan.
7. Herstel de stroomtoevoer door de stekker in het stopcontact te steken of de zekering in te schakelen.

Halogeenlampen:

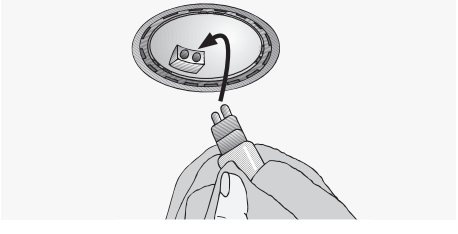
1. Schakel de wasemafzuigkap uit en maak het apparaat stroomloos door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.

⚠ De halogeengloeilampen worden zeer heet tijdens het gebruik. Ook nadat ze zijn uitgeschakeld bestaat er nog enige tijd verbrandingsgevaar.

2. Verwijder de lampenring met behulp van een schroevendraaier of iets dergelijks.



3. Vervang de halogeengloeilamp (gewone halogeengloeilamp, 12 V, max. 20 watt, voetje G4).
   Let op: plugfitting.
   Gebruik een schone doek om de gloeilampen vast te pakken.



4. Breng de lampenring weer aan.
5. Herstel de stroomtoevoer door de stekker in het stopcontact te steken of de zekering in te schakelen.

N.B: Controleer of de lampen goed zijn aangebracht als de verlichting niet goed werkt.

Belangrijke voorschriften

⚠ Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door een milieubewuste afvoer kunnen waardevolle materialen opnieuw worden gebruikt.
Maak het oude apparaat onbruikbaar voordat u het afvoert.

⚠ Uw nieuwe apparaat wordt tijdens het vervoer beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en kunnen opnieuw worden gebruikt. Lever uw bijdrage door de verpakking milieubewust af te voeren.

Informeer bij uw vakhandel of bij de gemeente naar de beste manier om uw oude apparaat en de verpakking af te voeren.

⚠ De wasemafzuigkap is geschikt voor gebruik met luchtafvoer of met luchtcirculatie.

⚠ De breedte van de afzuigkap moet overeenkomen met de breedte van de kookplaat.

⚠ De wasemafzuigkap altijd boven het midden van het fornuis aanbrengen.

⚠ Minimumafstand tussen elektrische kookzones en de onderkant van de wasemafzuigkap: **550 mm,** afb. 1.

⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen waarvan brandgevaar kan uitgaan (bijvoorbeeld door vonken) is de montage van de wasemafzuigkap alleen toegestaan als het fornuis een **gesloten, niet verwijderbare afscherming** heeft en de voor het desbetreffende land geldende voorschriften in acht worden genomen. Deze beperking geldt niet voor gasfornuizen en gasplateaus.

⚠ Hoe kleiner de afstand tussen wasemafzuigkap en branders is, hoe groter de mogelijkheid is dat zich door opstijgende waterdamp onder aan de wasemafzuigkap druppels kunnen vormen.

Extra voorschriften bij gaskookapparatuur:

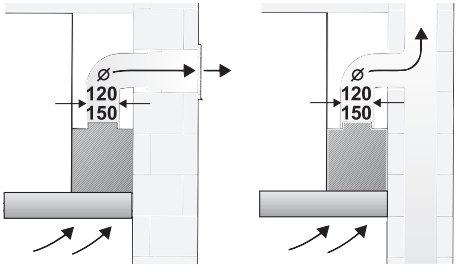
⚠ Bij de montage van gaskookzones moeten de geldende wettelijke nationale voorschriften (bijv. in Duitsland: Technische regels gasinstallatie TRGI) in acht worden genomen.

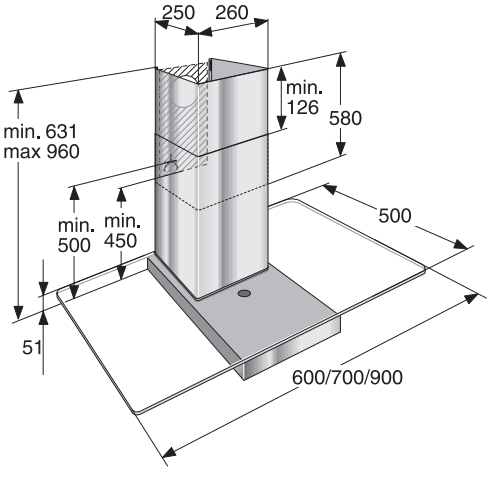
⚠ De geldende inbouwvoorschriften en de aanwijzingen van de fabrikant van het gasfornuis moeten in acht worden genomen.

⚠ Slechts aan één zijde van de wasemafzuigkap mag zich na de inbouw een hoge kast of hoge wand bevinden. Afstand minstens 50 mm.

⚠ Bij gaskookzones bedraagt de minimumafstand tussen de bovenkant van de pandrager en de onderkant van de afzuigkap: **650 mm,** afb. 1.

Afzuigkap met luchtafvoer





De afvoerlucht wordt via een afvoerschacht naar boven of rechtstreeks door de buitenmuur naar buiten geleid.

☞ De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik verkerende rook- of afvoergasschoorsteen of via een schacht die dient voor de ventilatie van ruimten waarin stookinstallaties zijn opgesteld.

Bij de afvoer van afvoerlucht moeten de officiële en wettelijke voorschriften (bijv. nationale bouwvoorschriften) worden nageleefd.

Als de lucht wordt afgevoerd via een in gebruik verkerende rook- of afvoergas-schoorsteen moet de toestemming van de bevoegde instantie worden verkregen.

☞ **Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtafvoer en tegelijkertijd schoorsteenafhankelijke stook-installaties worden gebruikt** (zoals gas-, olie- of kolenstookapparaten, geisers, warmwaterbereidingsapparaten) **moet voor voldoende aanvoer van lucht worden gezorgd,** die nodig is voor de verbranding.

Gebruik zonder gevaar is mogelijk als de onderdruk van 4 Pa (0,04 mbar) in de opstellingsruimte van de stookinstallatie niet wordt overschreden.

Dit kan men bereiken wanneer er door niet-afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen en d.m.v. luchtaanvoer-/ luchtafvoersleuven in de muur of door andere technische maatregelen, zoals wederzijdse vergrendeling e.d., verbrandingslucht kan toestromen.

Wanneer er onvoldoende lucht wordt aangevoerd, bestaat er vergiftigingsgevaar door teruggezogen verbrandingsgassen.

Alleen een muurkast voor luchttoevoer en luchtafvoer is geen waarborg voor het aanhouden van de grenswaarde.

Opmerking: bij de beoordeling moet altijd de complete ventilatie van de woning in acht worden genomen. Bij het gebruik van kookapparatuur, bijvoorbeeld kookplateau en gasfornuis, wordt deze regel niet toegepast.

Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtcirculatie en actieve-koolfilter is het gebruik zonder beperking mogelijk.

Als de afvoerlucht door de buitenmuur wordt geleid, moet een telescoop-muurkast worden gebruikt.

Optimaal vermogen van de wasem-afzuigkap:

- ❑ Korte, gladde luchtafvoerpijp.
- ❑ Zo min mogelijk bochten.
- ❑ Zo groot mogelijke buisdiameter en grote bochten.

  Gebruik van lange, ruwe luchtafvoerbuizen, veel buisbochten of kleine buisdiameters vermindert de afzuigcapaciteit en veroorzaakt bovendien hardere geluiden.

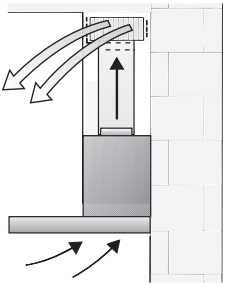
  ⚠ **De fabrikant van de afzuigkap is niet aansprakelijk voor reclamaties die terug te leiden zijn op de planning en uitvoering van de buisleiding.**

- ❑ **Ronde buizen:**
  wij adviseren
  een inwendige diameter van **150 mm,** echter minstens 120 mm.
- ❑ **Platte kanalen** moeten een **gelijkwaardige inwendige diameter** als ronde buizen hebben.
  Ze dienen geen scherpe bochten te hebben.
  ⌀ 120 mm ca. 113 cm²
  ⌀ 150 mm ca. 177 cm²
- ❑ **Bij afwijkende buisdiameters:**
  dichtstrips gebruiken.
- ❑ **Bij gebruik van de wasemafzuigkap met luchtafvoer** moet voor voldoende luchttoevoer worden gezorgd.

Gebruik met circulatielucht

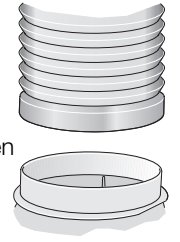
- ❑ Met een koolstoffilter, indien gebruik met afvoerlucht niet mogelijk is.

⚠ De complete montageset is verkrijgbaar **bij de vakhandel.**
De desbetreffende toebehorennummers vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.



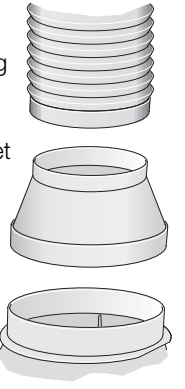
Aansluiting luchtafvoerpijp ⌀ 150 mm:

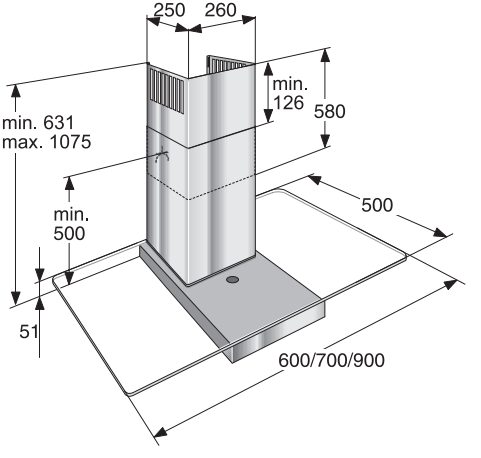
- ❑ Luchtafvoerpijp rechtstreeks aan de luchtaansluiting bevestigen.
  Bij gebruik van een aluminiumbuis moet het aansluitgedeelte eerst worden gladgemaakt.



Aansluiting luchtafvoerpijp ⌀ 120 mm:

- ❑ Verloopstuk rechtstreeks aan de luchtaansluiting bevestigen.
- ❑ Luchtafvoerbuis bevestigen aan het verloopstuk.





Voor de montage

Voorbereiden van de muur

- ❑ De muur moet vlak en loodrecht zijn.
- ❑ Controleer of de muur voldoende draagvermogen heeft.
- ❑ De bijgevoegde schroeven en pluggen zijn geschikt voor massieve muren. Gebruik voor andere muurconstructies (bijv. gipsplaat, poreus beton, porotonstenen) bevestigingsmiddelen die daarvoor geschikt zijn.
- ❑ Pluggen moet stevig kunnen worden bevestigd.

Gewicht in kg:

	Luchtafvoer	Lucht-circulatie
60 cm	16,5	18,0
70 cm	17,2	18,7
90 cm	18,7	20,2

Constructiewijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

Elektrische aansluiting

De wasemafzuigkap mag alleen worden aangesloten aan een volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact. Het geaarde stopcontact moet indien mogelijk vlak achter de schoorsteenafscherming worden aangebracht.

- ❑ Het geaarde stopcontact moet via een eigen stroomkring zijn aangesloten.
- ❑ Indien het geaarde stopcontact na montage van de afzuigkap niet meer toegankelijk is, moet een scheidingsvoorziening worden aangebracht, zoals bij een vaste aansluiting.

Als vaste aansluiting nodig is:

De wasemafzuigkap mag uitsluitend door een erkende installateur worden aangesloten.

In de installatie moet een scheidingsvoorziening worden aangebracht. Als scheidingsvoorzieningen gelden schakelaars met een contactopening van meer dan 3 mm en uitschakeling met alle polen. Daarbij horen aardlekschakelaars en veiligheidsschakelaars.

⚠ Als de elektriciteitskabel van het apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door de klantenservice van de fabrikant of door een gekwalificeerd vakman, om gevaren te voorkomen.

Elektrische gegevens:

staan op het typeplaatje in de binnenruimte van het apparaat vermeld en zijn zichtbaar als het filterframe wordt afgenomen.

⚠ **Bij reparaties** moet de wasemafzuigkap altijd stroomloos worden gemaakt.

Lengte van de aansluitkabel: 1,30 m.

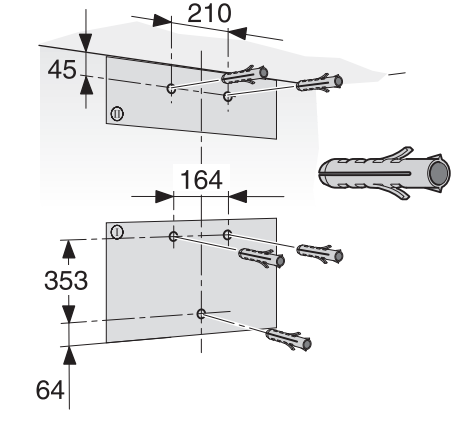
Deze wasemafzuigkap voldoet aan de EG-bepalingen voor radio-ontstoring.

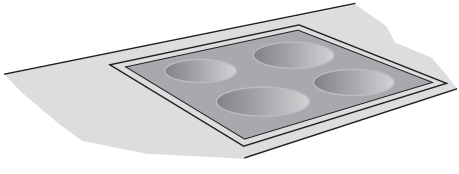
De wasemafzuigkap is voorzien voor montage aan de keukenmuur.

1. Vetfilter verwijderen (zie de gebruiksaanwijzing).
2. Van het plafond tot aan de onderkant van de wasemafzuigkap een middellijn op de muur aftekenen.
3. Met behulp van het sjabloon de posities voor de schroeven markeren op de muur.

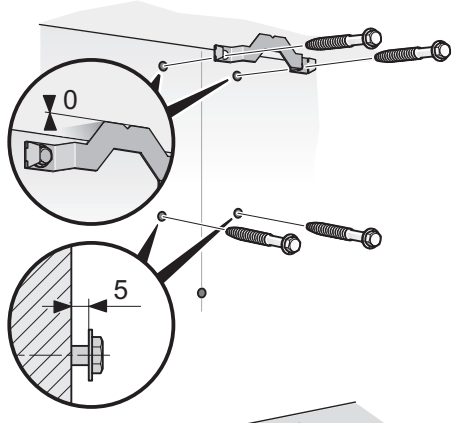
⚠ Minimumafstand in acht nemen van **550 mm** tussen wasemafzuigkap en kookzones van elektrisch fornuis en van **650 mm** tussen wasemafzuigkap en branders van gasfornuis. De onderste rand van het sjabloon duidt de onderste rand van de wasemafzuigkap aan.

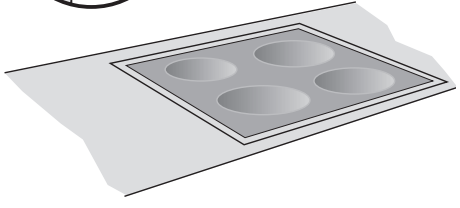
4. 3 gaten voor de afzuigkap en 2 gaten voor de bevestigingshoek van de schoorsteenafscherming boren (⌀ 8 mm) en de pluggen geheel in de muur drukken.



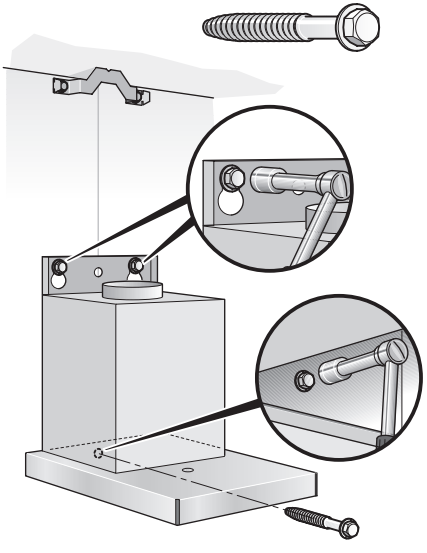


5. De bevestigingshoek voor de schoorsteenafscherming vastschroeven.
6. De middelste 2 schroeven als montagehulp tot op ca. 5 mm indraaien.





7. De beschermfolie verwijderen van de afzuigkap.
De afzuigkap aanbrengen, uitlijnen en vastschroeven.

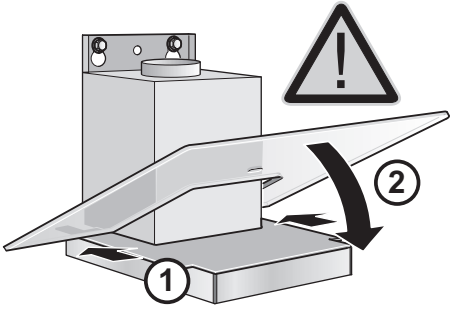


8. Buisverbinding tot stand brengen.

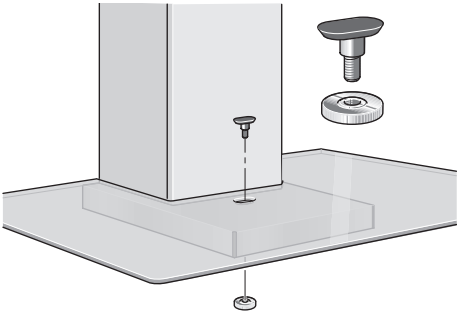
9. Elektrische verbinding tot stand brengen.

10. Het bijgevoegde glasplaat-beschermingskarton aanbrengen.

11. De glasplaat aanbrengen en het beschermingskarton verwijderen.



12. Glasplaat vastschroeven.



Montage van de schoorsteenafscherming

1. De schoorsteenafschermstukken losmaken, daartoe het plakband verwijderen.
2. Beschermfolie van beide schoorsteenafschermstukken verwijderen.

   ⚠ Voorkom beschadiging van de kwetsbare oppervlakken.

Voorzichtig: De binnenzijden van de schoor-steenafschermstukken kunnen scherpe randen hebben – kans op letsel. Wij adviseren u bij de montage werkhandschoenen te dragen.

3. Schoorsteenafschermstukken in elkaar schuiven.

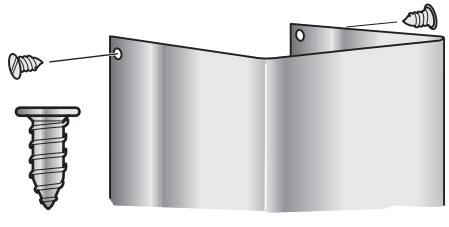
   ⚠ Bij het in elkaar schuiven kunt u krassen voorkomen door bijv. de montagesjabloon ter bescherming over de rand van het buitenste schoor-steenafschermstuk te leggen.

   Gebruik met luchtafvoer: sleuven van het binnenste schoorsteenafschermstuk omlaag.

   Gebruik met circulatielucht: sleuven van het binnenste schoorsteenaf-schermstuk omhoog.

4. Schoorsteenafscherming op de afzuigkap plaatsen, het binnenste schoorsteenafschermstuk omhoog schuiven en links en rechts in de bevestigingshoek hangen.

5. Het binnenste schoorsteenafschermstuk met 2 schroeven vanaf de zijkant op de bevestigingshoek schroeven.



6. Vetfilter weer aanbrengen (zie de gebruiksaanwijzing).

Modi di funzionamento

Funzionamento a scarico d'aria:

- ❑ Il ventilatore della cappa aspirante aspira i vapori di cottura e li invia all'aperto attraverso il filtro antigrasso.
- ❑ Il filtro antigrasso trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- ❑ La cucina resta completamente libera da grasso e odori.

☞ **Per il funzionamento a scarico d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino** (come p. es. apparecchi di riscaldamento a gas, olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni**) è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria,** che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).

È possibile conseguire ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. in di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/ espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca e simili.

Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combusti.

Un cassetta murale di alimentazione/ scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: Nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura, p. es. piano di cottura e cucina a gas.

Se la cappa aspirante viene usata in funzionamento a ricircolo d'aria - con filtro a carbone attivo -, quest'uso è consentito senza limitazioni.

Funzionamento a ricircolo d'aria:

- ❑ A questo scopo è necessario montare un filtro a carbone attivo (vedi capitolo "Filtri e manutenzione").

  ⚠ Potete acquistare **presso il fornitore specializzato** il set di montaggio completo ed il filtro di ricambio. Trovate i relativi numeri degli accessori alla fine di queste istruzioni per l'uso.
- ❑ Il ventilatore della cappa aspirante aspira i vapori di cottura, li invia attraverso il filtro grassi ed il filtro a carbone attivo e li immette di nuovo depurati nella cucina.
- ❑ Il filtro grassi trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- ❑ Il filtro a carbone attivo fissa gli odori.

⚠ Se non si monta un filtro a carbone attivo, non possono essere fissati gli odori dei vapori di cottura.

Primo impiego:

- ❑ Questo libretto di istruzioni per l'uso è previsto per più versioni dell' apparecchio. É possibile che siano descritti singoli particolari della dotazione, che non riguardano il Vostro apparecchio.
- ❑ Questa cappa aspirante è conforme alle pertinenti norme di sicurezza.

  Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato.

  Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare pericoli gravi per l'utilizzatore.

- ❑ Prima di usare il nuovo apparecchio, leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Esse contengono informazioni importanti per la Vostra sicurezza, e anche per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- ❑ Conservate bene il libretto delle istruzioni per l'uso e il montaggio, per un eventuale successivo proprietario.
- ❑ Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Piani di cottura a gas / cucine a gas

⚠ Non accendere più di 2 fornelli a gas contemporaneamente per un periodo superiore a 15 minuti al massimo carico termico.
A causa dell'effetto del calore, pericolo di scottature in caso di contatto con le superfici della carcassa!
La cappa aspirante può essere danneggiata dal forte effetto di calore.

- ❑ Tenere presente che un bruciatore grande con più di 5 kW (Wok) corrisponde alla potenza di 2 bruciatori a gas.
- ❑ Non usare mai un fornello a gas senza stoviglie da cucina sovrapposte. Regolare la fiamma in modo che non sporga oltre il fondo delle stoviglie da cucina.

Guasti

In caso di eventuali chiarimenti o di guasti, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

(Vedi elenco dei centri di assistenza).

In caso di chiamata, indicare i dati seguenti:

E-Nr.	FD

Riportare nello specchietto qui sopra questi dati. Essi si trovano nella targhetta d'identificazione, dopo avere tolto la griglia del filtro, nel vano interno della cappa aspirante.

⚠ Il produttore delle cappe aspiranti non concede garanzia per reclami che sono da attribuire alla progettazione ed all'esecuzione del percorso dei tubi.

Istruzioni di sicurezza

⚠ Non fiammeggiare pietanze sotto la cappa aspirante.

! Pericolo d'incendio del filtro grassi se raggiunto delle fiamme.

⚠ I fornelli devono essere sempre coperti con pentole.

⚠ É consentito solo limitatamente (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio") l'uso della cappa aspirante su focolari per combustibili solidi (carbone, legna e simili).

⚠ Usare la cappa aspirante solo con le lampadine avvitate.

⚠ Le lampadine fulminate dovrebbero essere sostituite subito, per evitare un sovraccarico sulle altre lampadine.

⚠ Non usare mai la cappa aspirante senza filtro grassi..

⚠ Grassi e olio surriscaldati possono infiammarsi facilmente.
Cucinare perciò pietanze con grassi oppure con olio, p. es. le patatine fritte, solo sotto controllo.

⚠ Se l'apparecchio è danneggiato, non dovete metterlo in funzione.

⚠ L'allacciamento e la messa in funzione devono essere eseguiti solo da un tecnico.

⚠ Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dalla casa produttrice, dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona specializzata.

⚠ Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio").

⚠ Questa cappa aspirante è destinata solo all'uso domestico.

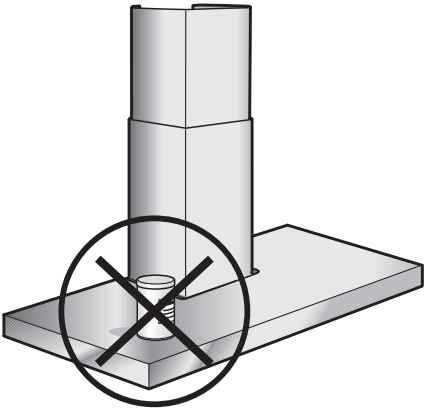
⚠ Non far giocare i bambini con l'apparecchio.

Adulti e bambini non devono mai usare l'apparecchio senza sorveglianza nel caso in cui

– non se siano in grado di vista fisico, sensoriale o mentale,
– oppure se gli mancano le conoscenze e l'esperienza per usare l'apparecchio in modo coretto e sicuro.

⚠ Alla prima messa in funzione pulire accuratamente la cappa aspirante.

⚠ Non deporre oggetti sulla cappa aspirante.



⚠ Per eliminare nel modo più efficace i vapori di cottura:

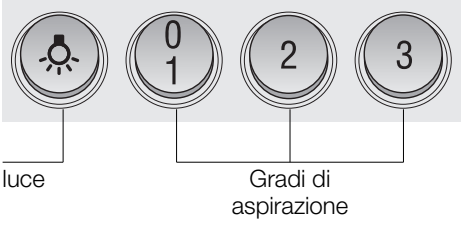
- ❑ **Accendere la cappa aspirante** all'inizio della cottura.
- ❑ **Spegnere la cappa aspirante** solo alcuni minuti dopo la fine della cottura.

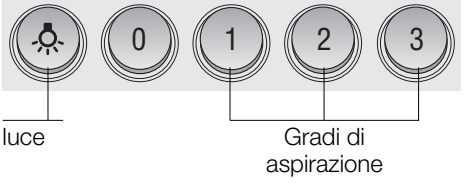
Regolare il grado di aspirazione desiderato:

- ❑ Premere il tasto corrispondente.

Illuminazione:

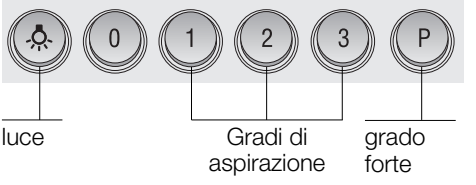
- ❑ L'illuminazione può essere usata sempre, anche quando il ventilatore è escluso.





Grado forte:

- ❑ con il grado forte **P** si raggiunge la massima potenza. Questa ènecessaria per breve tempo.



Filtro per grassi:

Per trattenere i componenti grassi dei vapori di cottura si utilizzano filtri metallici per grassi.

Le stuoie filtro sono costituite da materiale ininfiammabile.

Attenzione:

A causa della progressiva saturazione con residui grassi, l'infiammabilità aumenta, e il funzionamento della cappa aspirante può essere pregiudicato.

Importante:

Pulendo tempestivamente i filtri metallici per grassi, si previene il pericolo d'incendio, che può essere causato da un'accumulo di calore durante la frittura o l'arrosto.

Pulizia dei filtri metallici per grassi:

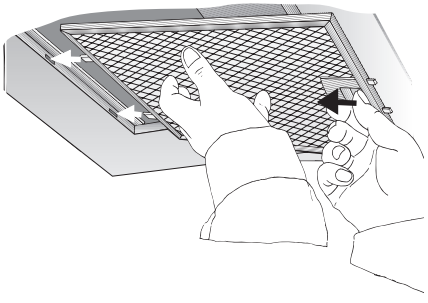
- ❑ Con un uso normale (1 – 2 ore al giorno) il filtro metallico per i grassi deve essere lavati 1 volta al mese.
- ❑ Il lavaggio può essere eseguito nella lavastoviglie. Nel lavaggio è possibile una lieve alterazione di colore.

  Importante:
  non lavare i filtri metallici per grassi molto sporchi insieme alle stoviglie.
- ❑ Per il lavaggio a mano, fare ammorbidire i filtri per grassi per più ore in una soluzione di lavaggio bollente.
  Non usare detergenti corrosivi, acidi o alcalini.
  Poi spazzolare, sciacquare bene con acqua pulita e fare sgocciolare.

Smontaggio e montaggio dei filtri metallici per grassi:

Attenzione: le lampadine alogene devono essere spente e raffreddate.

1. Premere il dispositivo di arresto dei filtri per grassi nel senso della freccia, ruotare in basso e togliere i filtri.
   Ciò facendo afferrare con l'altra mano da sotto i filtri per grassi.



2. Pulire i filtri per grassi.
3. Inserire di nuovo i filtri per grassi.

Filtro a carbone attivo:

Per fissare gli odori nel funzionamento a ricircolo d'aria.

Attenzione:

A causa della progressiva saturazione con residui grassi, l'infiammabilità aumenta, e il funzionamento della cappa aspirante può essere pregiudicato.

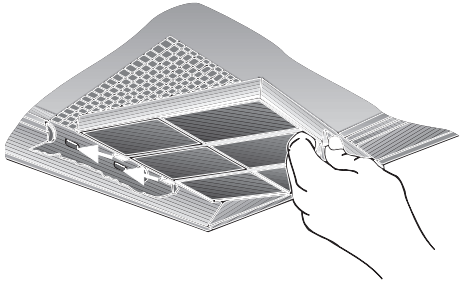
Importante:

Mediante tempestiva sostituzione del filtro a carbone attivo, si previene il pericolo d'incendio, che può insorgere a causa di accumulo di calore durante la preparazione di fritture o arrosti.

Montaggio e smontaggio:

Attenzione: le lampadine alogene devono essere spente e raffreddate.

1. Smontare i filtri per grassi (vedi "Smontaggio e montaggio dei filtri metallici per grassi").
2. Inserire il filtro a carbone attivo.



3. Innestare la linguetta.
4. Montare i filtri per grassi (vedi "Smontaggio e montaggio dei filtri metallici per grassi").

Cambio del filtro a carbone attivo:

- ❑ Nel caso di servizio normale (da 1 a 2 ore al giorno), i filtri a carbone attivo devono essere sostituiti circa 2 volta all'anno.
- ❑ Il filtro a carbone attivo è in vendita nel commercio specializzato (vedi capitolo "Accessori speciali").
- ❑ **Usare solo filtri originali.** Così si assicura il funzionamento ottimale.

Smaltimento del filtro a carbone attivo usato:

- ❑ I filtri a carbone attivo non contengono sostanze inquinanti. Essi possono essere p. es. smaltiti come rifiuti comuni.

Togliere corrente alla cappa aspirante estraendo la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

⚠ Non pulire la cappa aspirante con spugne dure e prodotti per pulizia contenenti sabbia, soda, acido o cloro!

- ❑ Per pulire la cappa aspirante usare una soluzione di acqua e detersivo ben calda, oppure un detergente per vetri delicato.
- ❑ Non rimovete lo sporco secco aderente graffiandolo, ma ammorbiditelo con un panno umido.
- ❑ Quando si lavano i filtri per grassi, pulire anche i depositi di grasso sulle parti accessibili della carcassa.
  Con ciò si previene un pericolo d'incendio e si assicura il funzionamento ottimale.

⚠ Pulire i tasti di comando solo con una soluzione di acqua e detersivo delicato e con un panno morbido, umido.
Per i tasti di comando non usare pulitori per acciaio inox.

Superfici in acciaio inox:

- ❑ Usare un detergente per acciaio inox delicato, non abrasivo.
- ❑ Pulire strofinando solo nel senso della lucidatura.
- ❑ Consigliamo il nostro pulitore per acciaio inox N° 461731.
  Indirizzo di ordinazione, vedi accluso opuscolo di service.

Superfici in alluminio, verniciate ed in materiale sintetico:

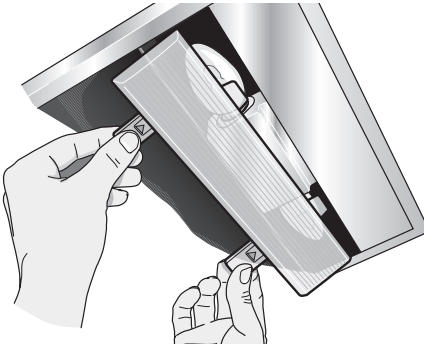
- ❑ Non usare panni asciutti.
- ❑ Usare un detergente delicato per vetri.
- ❑ Non usare detergenti corrosivi, acidi o alcalini.

Osservare le norme di garanzia nell'accluso libretto di manutenzione.

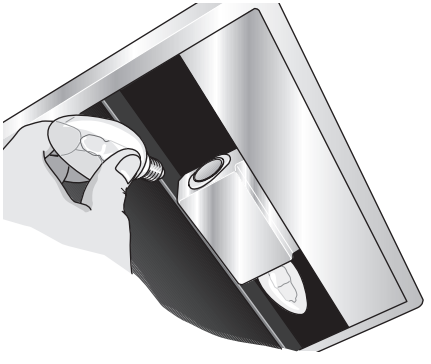
Cambio delle lampade

Lampadine ad incandescenza:

1. Spegnere la cappa aspirante e togliere corrente sfilando la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.
2. Smontare i filtri per grassi (vedi filtri e manutenzione).
3. Disinserire la copertura delle lampadine.



4. Sostituire la lampadina. (lampadina ad incandescenza alogena commerciale a 230 Volt, 28 Watt, attacco E 14).



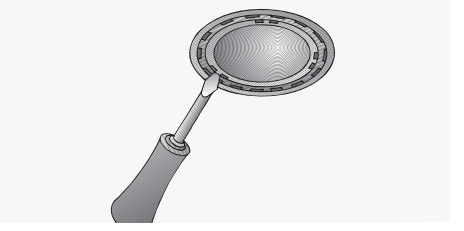
5. Rimontare il coperchio della lampada.
6. Rimontare i filtri per grassi.
7. Ripristinare l'alimentazione elettrica inserendo di nuovo la spina di alimentazione o il fusibile.

Lampadine alogene:

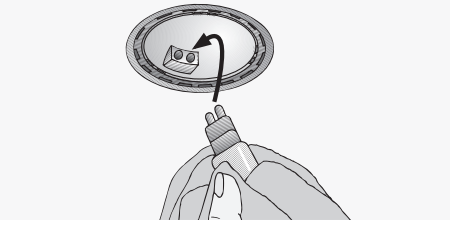
1. Spegnere la cappa aspirante e togliere corrente sfilando la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

⚠ Le lampadine alogene accese si surriscaldano. Anche alcuni minuti dopo averle spente vi è pericolo di scottature.

2. Staccare l'anello della lampada con un cacciavite o simile.



3. Sostituire la lampadina alogena (lampadina alogena commerciale, 12 Volt, max. 20 Watt, attacco G4).
   Attenzione: portalampada.
   Per afferrare la lampadina usare un panno pulito.



4. Inserire di nuovo l'anello della lampada.
5. Ripristinare l'alimentazione elettrica inserendo di nuovo la spina di alimentazione o il fusibile.

Avvertenza: se l'illuminazione non funzionasse controllare se le lampadine sono inserite correttamente.

Avvertenze importanti

⚠ Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore.
Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.
Rendere inservibile l'apparecchio dismesso prima di rottamarlo.

⚠ L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio nel trasporto fino a Voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, smaltendo l'imballaggio in modo ecologicamente corretto.

Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il Vostro rivenditore specializzato, oppure presso la Vostra amministrazione comunale.

⚠ La cappa aspirante può essere utilizzata per il funzionamento ad espulsione d'aria ed a ricircolo d'aria.

⚠ La larghezza della cappa aspirante deve corrispondere alla larghezza del piano di cottura.

⚠ Montare la cappa aspirante sempre centrata sopra il piano di cottura.

⚠ Distanza minima fra fornelli elettrici e bordo inferiore della cappa aspirante: **550 mm,** fig. 1.

⚠ Sopra ad un focolare per combustibili solidi, dal quale può derivare un pericolo d'incendio (p. es. scintille), il montaggio della cappa aspirante è consentito solo se il focolare è dotato di una copertura chiusa non smontabile e se contemporaneamente vengono osservate le pertinenti norme nazionali.
Questa limitazione non è valida per le cucine a gas e per i piani di cottura a gas.

⚠ Quanto minore è la distanza tra la cappa aspirante ed i fornelli, tanto maggiore è la possibilità che nella parte inferiore della cappa aspirante possano condensarsi gocce a causa del vapore acqueo che sale.

Avvertenze supplementari per apparecchi di cottura a gas:

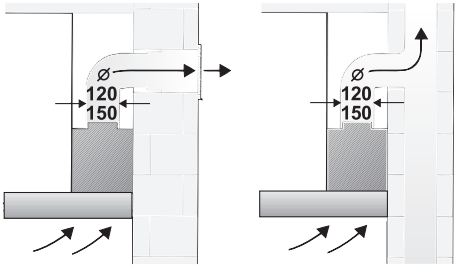
⚠ Nel montaggio dei fornelli a gas devono essere osservate le pertinenti norme di legge nazionali (per es. in Germania: Regole Tecniche per Installazioni a Gas TRGI).

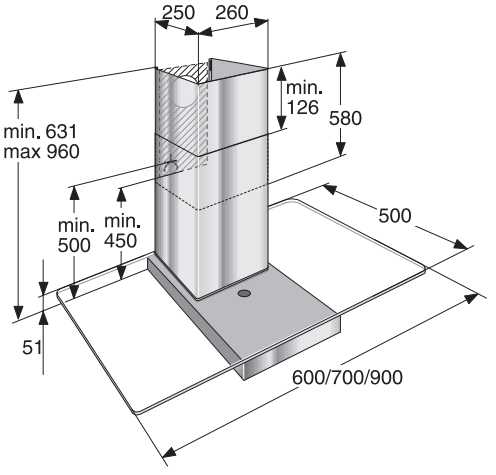
⚠ É indispensabile osservare le norme di montaggio in vigore e le istruzioni per il montaggio della casa produttrice degli apparecchi a gas.

⚠ É consentito il montaggio della cappa aspirante con un solo lato accanto ad un mobile alto oppure ad un muro alto. Distanza min. 50 mm.

⚠ Distanza minima per fornelli a gas fra bordo superiore della griglia d'appoggio pentole e bordo inferiore della cappa aspirante: **650 mm,** fig. 1.

Funzionamento a scarico d'aria





L'aria di scarico viene condotta verso l'alto, attraverso un pozzo di ventilazione, oppure direttamente all'aperto, attraverso la parete esterna.

☞ É vietato immettere l'aria di scarico in un camino per il fumo o in un camino per i gas di scarico funzionanti, oppure in un pozzo, che serve al deflusso dell'aria di locali, nei quali sono installati focolari.

Nell'espulsione d'aria devono essere osservate le norme amministrative e legali (per es. regolamenti edilizi nazionali).

Nel caso di scarico dell'aria in camini per il fumo o in camini per i gas di scarico non funzionanti, è necessario ottenere l'autorizzazione dell'autorità competente.

☞ **Per il funzionamento a scarico d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino** (come p. es. apparecchi di riscaldamento a gas, olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni**) è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria,** che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).

È possibile conseguire ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. in di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/ espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca e simili.

Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combusti.

Un cassetta murale di alimentazione/ scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: Nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura, p. es. piano di cottura e cucina a gas.

Se la cappa aspirante viene usata in funzionamento a ricircolo d'aria - con filtro a carbone attivo -, quest'uso è consentito senza limitazioni.

Se l'aria di scarico viene condotta attraverso la parete esterna, si dovrebbe utilizzare una cassetta murale telescopica.

Rendimento ottimale della cappa aspirante:

- ❑ Tubo di scarico corto, liscio.
- ❑ Il minor numero possibile di gomiti di tubo.
- ❑ Diametri di tubo possibilmente grandi e gomiti grandi.

  L'impiego di lunghi tubi di espulsione ruvidi, di più gomiti di tubo o di diametri piccoli causa una difformità dall'indice di ricambio aria ottimale e contemporaneamente un aumento del rumore.

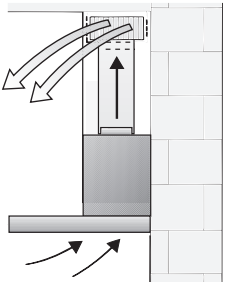
  ⚠ **Il produttore delle cappe aspiranti non concede garanzia per reclami che sono da attribuire alla progettazione ed all'esecuzione del percorso dei tubi.**

- ❑ **Tubi tondi:**
  Consigliamo
  un diametro interno di **150 mm,** e comunque min. 120 mm.
- ❑ I **canali a sezione quadra** devono avere una sezione trasversale interna equivalente a quella dei tubi tondi.
  Essi non dovrebbero presentare forti deviazioni.
  ⌀ 120 mm ca. 113 cm²
  ⌀ 150 mm ca. 177 cm²
- ❑ **Nel caso di diametri di tubo diversi:** applicare il nastro di tenuta.
- ❑ **Nel funzionamento a scarico d'aria** provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria.

Funzionamento a ricircolo d'aria

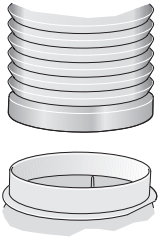
- ❑ Con filtro a carbone attivo, se non è disponibile nessun'altra possibilità per il funzionamento a scarico d'aria.

⚠ Potete acquistare **presso il fornitore specializzato** il set di montaggio completo. Trovate i relativi numeri degli accessori alla fine di queste istruzioni per l'uso.



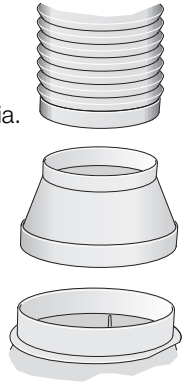
Collegamento del tubo di scarico ⌀ 150 mm:

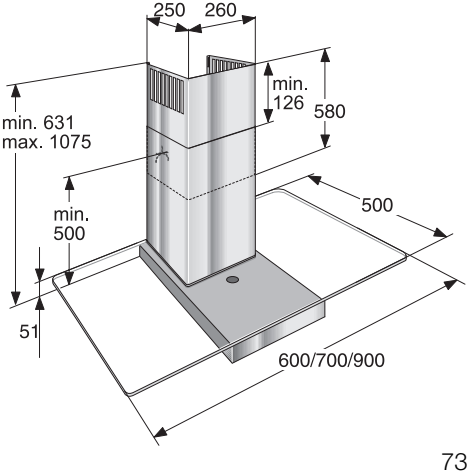
- ❑ fissare il tubo di scarico direttamente al manicotto dell'aria.
  Se si utilizza un tubo di alluminio distendere prima la zona di giunzione.



Collegamento del tubo di scarico ⌀ 120 mm:

- ❑ Fissare il manicotto di riduzione direttamente sul manicotto dell'aria.
- ❑ Fissare il tubo di scarico dell'aria al manicotto di riduzione.





Prima del montaggio

Preparazione del muro

- ❑ Il muro deve essere piano e verticale.
- ❑ Attenzione alla sufficiente portata del muro.
- ❑ Gli acclusi tasselli e viti sono idonei per muratura massiccia. Per altri tipi di muratura (p. es. cartongesso, calcestruzzo poroso, mattoni di calcestruzzo poroso) utilizzare adeguati mezzi di fissaggio.
- ❑ Provvedere ad un robusto fissaggio dei tasselli.

Peso in kg:

	Scarico d'aria	Ricircolo d'aria
60 cm	16,5	18,0
70 cm	17,2	18,7
90 cm	18,7	20,2

Con riserva di modifiche costruttive nel quadro dell'evoluzione tecnica.

Allacciamento elettrico

La cappa aspirante deve essere collegata solo ad una presa di corrente con contatto di terra, installata a norma. Disporre la presa con contatto di terra se possibile direttamente dietro al rivestimento del camino.

- ❑ La presa con contatto di terra deve essere collegata tramite un proprio circuito.
- ❑ Se la presa con contatto di terra dopo il montaggio della cappa aspirante non fosse più accessibile, deve essere disponibile un dispositivo di separazione come nell'allacciamento fisso.

In caso di necessità di allacciamento fisso:

La cappa aspirante deve essere comunque collegata solo da un elettroinstallatore autorizzato dalla competente azienda di distribuzione dell'energia elettrica.

Nell'impianto deve essere previsto un dispositivo di separazione. Sono dispositivi di separazione gli interruttori con un'apertura tra i contatti superiore a 3 mm e con interruzione onnipolare. Rientrano tra questi gli interruttori automatici e i relè.

⚠ Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dalla casa produttrice, dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona specializzata.

Dati elettrici:

da vedere sulla targhetta del modello dopo lo smontaggio del portafiltro nel vano interno dell'apparecchio.

⚠ **In caso di riparazioni** togliere sempre corrente alla cappa aspirante.

Lunghezza del cavo di allacciamento: 1,30 m.

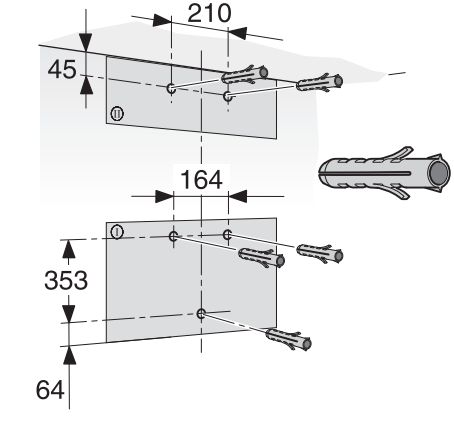
Questa cappa aspirante è conforme alle norme CEE sulla schermatura contro i radiodisturbi.

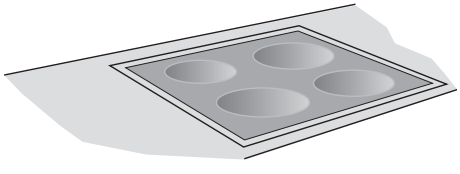
La cappa aspirante è prevista per il montaggio sul muro della cucina.

1. Rimuovere il filtro grassi (vedi istruzioni per l'uso).
2. Tracciare sul muro della cucina una linea mediana dal soffitto fino allo spigolo inferiore della cappa aspirante.
3. Con l'aiuto della dima, tracciare sul muro le posizioni per le viti.

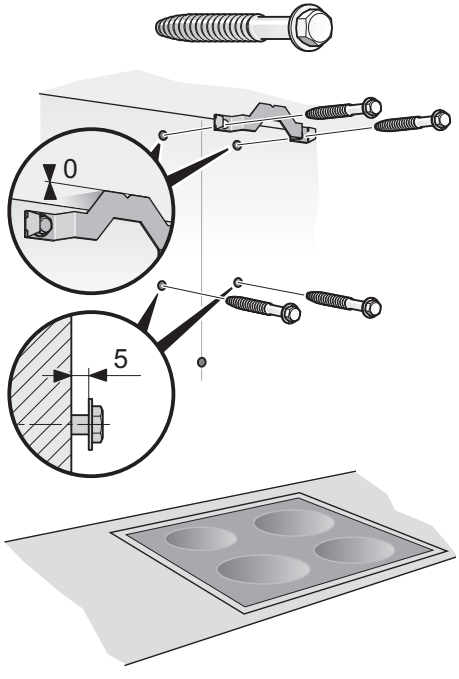
⚠ Rispettare la distanza minima tra piano di cottura e cappa aspirante di **550 mm** per i fornelli elettrici, e di **650 mm** per i fornelli a gas. Il margine inferiore della dima corrisponde al bordo inferiore della cappa aspirante.

4. Trapanare 3 fori per la cappa aspirante e 2 fori per la squadra di arresto del rivestimento del camino ⌀ 8 mm ed inserire tasselli a paro con il muro.

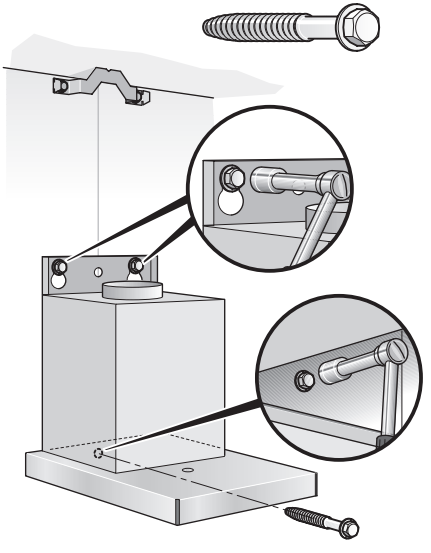




5. Avvitare la squadra di arresto per il rivestimento del camino.
6. Avvitare le 2 viti centrali come ausilio di montaggio fino a ca. 5 mm di profondità.



7. Staccare il film protettivo dalla cappa aspirante.
Appendere la cappa aspirante, allinearla ed avvitarla definitivamente.

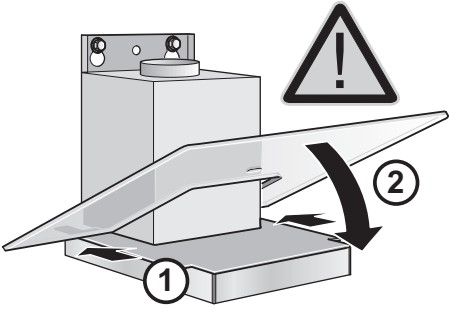


8. Collegare il tubo.

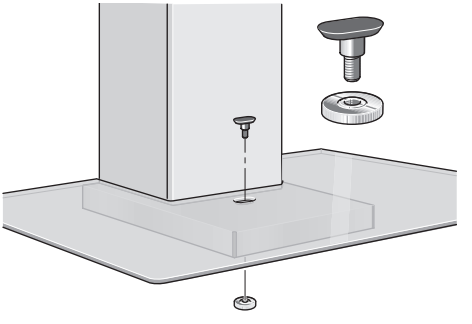
9. Collegare l'alimentazione elettrica.

10. Deporre l'accluso cartone di protezione per il vetro.

11. Deporre il vetro e rimuovere il cartone di protezione.



12. Avvitare il vetro.



Montaggio dei rivestimenti del camino

1. Separare i rivestimenti del camino, a tal fine staccare il nastro adesivo.
2. Staccare il foglio protettivo dai due rivestimenti del camino.

   ⚠ Attenzione a non danneggiare la sensibile superficie.

Attenzione: i lati interni del rivestimento del camino possono presentare spigoli vivi. Pericolo di ferite.
Nel montaggio consigliamo di indossare guanti protettivi.

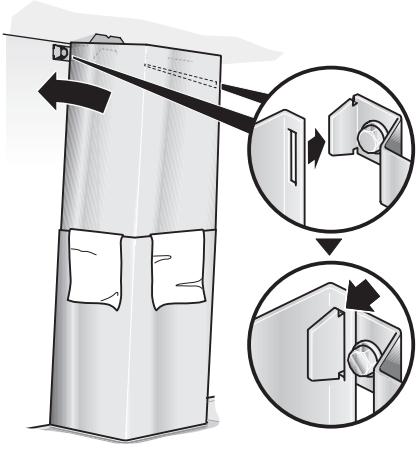
3. Inserire l'uno nell'altro i rivestimenti del camino.

   ⚠ Nell'inserimento evitare graffi, ad esempio mettendo la dima di montaggio come protezione sul bordo del rivestimento esterno.

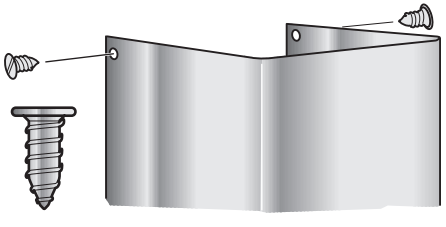
   Funzionamento ad espulsione d'aria: fessura del rivestimento interno del camino in basso.

   Funzionamento a ricircolo d'aria: fessura del rivestimento interno del camino in alto.

4. Mettere i rivestimenti del camino sulla cappa aspirante, spingere in alto il rivestimento interno ed agganciarlo a sinistra e a destra alla squadra di arresto.



5. Con 2 viti avvitare lateralmente il rivestimento interno del camino alle squadre di arresto.



6. Rimontare il filtro grassi (vedi istruzioni per l'uso).

Modalidades de funcionamiento

Evacuación del aire hacia el exterior:

- ❑ El ventilador que incorpora la campana extractora aspira los vahos de la cocina y los evacúa hacia el exterior, haciéndolos pasar previamente a través del filtro antigrasa.
- ❑ El filtro antigrasa absorbe las partículas sólidas contenidas en los vahos de la cocina.
- ❑ La cocina queda así prácticamente libre de grasa y olores.

☞ **Si se utiliza la campana con evacuación del aire al exterior simultáneamente con un hogar dependiente de una chimenea** (por ejemplo calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantáneos, calentadores de agua), **hay procurar que exista una suficiente alimentación de aire,** necesario para el proceso de combustión del hogar.

Este funcionamiento es posible sin peligro si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión admisible de 4 Pa (0,04 mbares).

Para ello, es necesario que existan aperturas no bloqueables por las que el aire de combustión pueda renovarse y ventilarse sin dificultad, por ejemplo por puertas, ventanas o cajas murales para la alimentación o evacuación del aire o también pueden tomarse otras otras medidas como por ejemplo instalando cerrojos invertidos o similares.

Cerciorarse de que existe una alimentación suficiente del aire. De lo contrario el aire evacuado se vuelve a utilizar para la admisión y se corre el peligro de intoxicación.

La sola presencia de una caja mural para alimentación o evacuación del aire, sin embargo, no constituye una garantía para la observación de los límites de tolerancia válidos.

Nota: En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener en cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda.
Esta regla no es válida para las cocinas y placas de cocción de gas.

Las campanas extractoras montadas con evacuación del aire interior (sistema de recirculación del aire), dotadas de filtro de carbón activo, pueden funcionar sin ningún tipo de restricción.

Evacuación del aire hacia el interior (sistema de recirculación del aire):

- ❑ Para trabajar con esta modalidad hay que montar un filtro de carbón activo en la campana extractora (véase el capítulo «Filtros y mantenimiento» de las presentes Instrucciones).

  ⚠ El kit de montaje completo, así como los filtros de repuesto, se pueden adquirir en el **comercio especializado.** Las referencias correspondientes figuran al final de estas instrucciones de uso.
- ❑ El ventilador que incorpora la campana extractora aspira los vahos de la cocina y los hace pasar a través de los filtros antigrasa y de carbón activo, devolviéndolos a continuación, una vez purificados, a la cocina.
- ❑ El filtro antigrasa absorbe las partículas sólidas contenidas en los vahos de la cocina.
- ❑ El filtro de carbón activo absorbe el olor.

⚠ En caso de no montar la campana un filtro de carbón activo, no se pueden absorber los olores producidos durante la preparación de los alimentos.

Antes de la puesta en marcha inicial del aparato:

- ❑ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.
- ❑ Esta campana extractora cumple las normas y disposiciones específicas en materia de seguridad.

  Las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados del ramo.

  Las reparaciones ejecutadas de modo erróneo o incorrecto pueden dar lugar a situaciones de serio peligro para el usuario.

Encimeras de gas / Hornos de gas

⚠ No trabajar simultáneamente con más de dos zonas de cocción de gas ajustadas a su máxima potencia durante un período superior a 15 minutos.
A causa del fuerte calor que desarrollan las zonas de cocción de gas, existe peligro de quemadura en caso de tocar o entrar en contacto con las superficies del cuerpo de la campana.
La campana extractora también puede sufrir daños a causa de la acción del calor generado por las zonas de cocción.

- ❑ Tenga presente que la potencia de un quemador grande de más 5 kW (Wok) equivale a la potencia de dos quemadores de gas.
- ❑ No utilizar nunca una zona de cocción de gas sin recipiente colocado sobre la misma. Regular la llama del quemador de modo que ésta no sobresalga por encima del recipiente colocado en la zona de cocción.
- ❑ Antes de emplear el aparato nuevo deberá leer detenidamente las instrucciones de servicio de la cocina eléctrica.
  En ella se facilitan informaciones y consejos importantes para su seguridad personal, así como para el correcto manejo y cuidado de la cocina.
- ❑ Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.
- ❑ Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Averías y perturbaciones

En caso de consultas o averías de la campana extractora, no dude en llamar al Servicio de Asistencia Técnica.

(Véase al respecto la lista con las delegaciones y distribuidores oficiales).

Para cualquier consulta deberán indicarse los números de producto y de fabricación:

N° E	FD

Anote las números correspondientes a su aparato en los espacios correspondientes. Los números figuran en la placa de características, a la que se accede tras desmontar la rejilla del filtro dentro de la campana extractora.

⚠ Las reclamaciones atribuibles o relacionadas con la planificación y ejecución de la instalación de las tuberías de la campana extractora, no están cubiertas por el servicio de garantía del fabricante.

Advertencias de seguridad

⚠ No preparar alimentos o platos flameados directamente debajo de la campana extractora.

La grasa acumulada en el filtro antigrasa podría incendiarse por las llamas que suben!

⚠ Las llamas de los quemadores de gas de las zonas de cocción deberán encontrarse siempre cubiertas con un recipiente.

⚠ El montaje de la campana extractora por encima de hogares para combustibles sólidos (carbón, leña, etc.) sólo está permitido si ésta cumple una serie de condiciones restrictivas (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la campana extractora).

⚠ Utilizar la campana extractora sólo con las lámparas de iluminación montadas.

⚠ Sustituir inmediatamente las lámparas defectuosas a fin de evitar la sobrecarga de las lámparas restantes.

⚠ No usar nunca la campana extractora sin incorporar el filtro antigrasa.

⚠ Las grasas y aceites calentados excesivamente pueden inflamarse rápidamente. Por ello los alimentos o platos que requieran grasa o aceite caliente, como por ejemplo patatas fritas, etc., sólo deberán prepararse bajo vigilancia.

⚠ Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser utilizado.

⚠ La conexión y puesta en marcha del aparato sólo podrán ser efectuadas por un técnico especialista del ramo.

⚠ En caso de producirse daños en el cable de conexión del aparato, éste sólo podrá ser sustituido por el fabricante, un técnico
especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial o un técnico especializado del ramo, a fin de evitar situaciones de peligro.

⚠ Elimine los envases y el material de embalaje de acuerdo a las normas correspondientes para la protección del medio ambiente (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la campana extractora).

⚠ La presente campana extractora sólo es adecuada para uso doméstico.

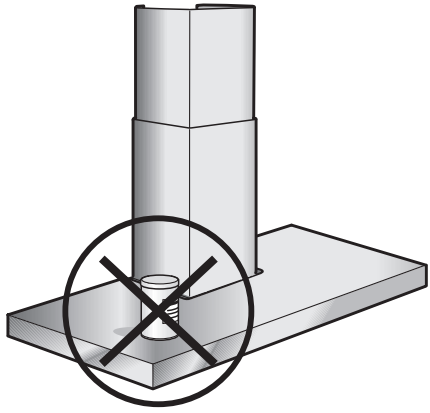
⚠ No dejar que los niños jueguen con el aparato.

El aparato no debe ser utilizado si se carece del conocimiento y la experiencia

– necesarios para que su uso sea adecuado y seguro.
– Los niños y adultos con algún tipo de discapacidad física, sensorial o mental nunca deben usar el aparato sin supervisión.

⚠ Limpiar a fondo la campana extractora antes de usarla por vez primera.

⚠ No colocar objetos encima de la campana.



⚠ La manera más eficaz de absorber los vahos producidos en la cocina durante la preparación de los alimentos es:

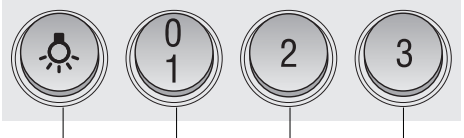
- ❑ **Conectando la campana extractora** al comenzar a trabajar.
- ❑ **Desconectando la campana extractora** al cabo de unos minutos después de haber concluido los trabajos.

Conectar el ventilador:

- ❑ Pulsar la tecla correspondiente.

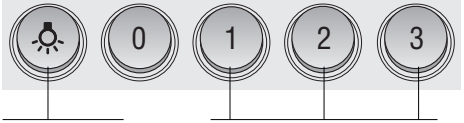
Iluminación:

- ❑ La iluminación se puede conectar en cualquier momento, con independencia de que el ventilador funcione o no.



Iluminación

Escalones de potencia del ventilador

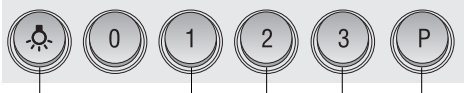


Iluminación

Escalones de potencia del ventilador

Escalón intensivo:

- ❑ Seleccionando el escalón de funcionamiento intensivo **P**, el ventilador desarrolla su máxima potencia. Este escalón se suele usar sólo durante cortos períodos.



Iluminación

Escalones de potencia del ventilador

Escalón intensivo

Filtro antigrasa:

Para retener las partículas de grasa contenidas en el vaho de la cocina se montan filtros metálicos.

Las esterillas de filtro son de metal antiinflamable.

¡Atención!

A medida que crece el grado de saturación de la esterilla de filtro con partículas de grasa, aumenta su inflamabilidad, influyendo negativamente en el funcionamiento de la campana.

¡Importante!:

La limpieza a tiempo de los filtros metálicos, eliminando las partículas de grasa adheridas en el mismo, puede prevenir el peligro de incendio a causa de una acumulación de calor al freír o asar alimentos.

Limpieza del filtro antigrasa metálico:

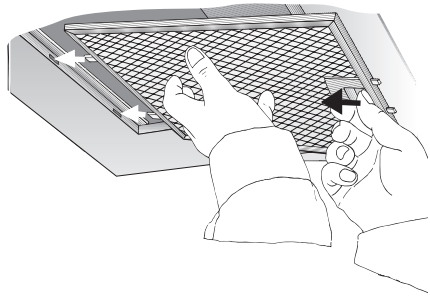
- ❑ Bajo unas condiciones de funcionamiento normal (1 a 2 horas diarias), el filtro antigrasa metálico tiene que limpiarse una vez a mes.
- ❑ Los filtros antigrasa metálicos se pueden limpiar en un lavavajillas. Ello puede dar lugar a una ligera decoloración de los mismos.

  Importante:
  No mezclar con la vajilla normal los filtros antigrasa metálicos muy saturados de grasa.
- ❑ En caso de limpiar los filtros metálicos a mano, colocar la caja del filtro durante varias horas en una solución detergente (para vajilla) muy caliente, para reblandecer la grasa adherida.
  No utilizar agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o álcalis.
  Limpiarlos a continuación con un cepillo, enjuagarlos bien y dejarlos escurrir.

Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos:

¡Atención! Las lámparas halógenas tienen que estar desconectadas y frías.

1. Presionar el enclavamiento de los filtros antigrasa en dirección a la flecha. Abatir los filtros antigrasa hacia abajo.
   Sujetar los filtros antigrasa por bajo con la otra mano.



2. Limpiar los filtros.
3. Montar los filtros limpios en su sitio.

Filtro de carbón activo:

Para retener los olores durante el funcionamiento de la campana extractora con evacuación del aire al interior (recirculación del aire).
¡Atención!

A medida que crece el grado de saturación de la esterilla de filtro con partículas de grasa, aumenta su inflamabilidad, influyendo negativamente en el funcionamiento de la campana.

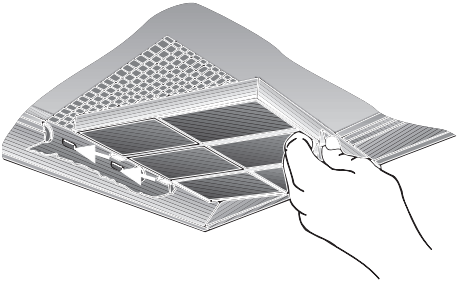
¡Importante!:

La limpieza a tiempo de los filtros metálicos, eliminando las partículas de grasa adheridas en el mismo, puede prevenir el peligro de incendio a causa de una acumulación de calor al freír o asar alimentos.

Montaje y desmontaje:

¡Atención! Las lámparas halógenas tienen que estar desconectadas y frías.

1. Desmontar los filtros antigrasa (véase a este respecto el capítulo «Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos».
2. Montar el filtro de carbón activo.



3. Encajar la lengüeta.
4. Montar los filtros antigrasa (véase al respecto el capítulo «Desmontar y montar los filtros antigrasa metálicos»).

Sustituir el filtro de carbón activo:

- ❑ Bajo unas condiciones de funcionamiento normal (1 ó 2 horas diarias), los filtros de carbón activo tienen que sustituirse dos vez al año.
- ❑ El filtro de carbón activo puede adquirirse en el COMERCIO ESPECIALIZADO (véanse los accesorios opcionales).
- ❑ **Utilizar sólo filtros originales del Fabricante.**
  De este modo se cumplen las normas y disposiciones de seguridad vigentes, asegurando un funcionamiento óptimo.

Evacuación del filtro de carbón activo usado:

- ❑ Los filtros de carbón activo no incorporan ningún tipo de material o substancia tóxica o nociva. Por esta razón pueden evacuarse conjuntamente con los desechos domésticos (cubo de basura).

Desconectar la campana extractora de la red eléctrica extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.

⚠ No limpiar la campana extractora con esponjas abrasivas ni emplear agentes que contengan arena, sosa, ácidos o cloruro.

- ❑ Utilizar una solución de agua y agente lavavajillas de uso corriente caliente para limpiar la campana extractora.
- ❑ En caso de suciedad más resistente y fuertemente acumulada, utilizar un agente limpiacristales suave.
- ❑ Al limpiar los filtros antigrasa, limpiar la grasa acumulada en los puntos accesibles del cuerpo de la campana extractora. De este modo se previene el peligro de que se inflamen los restos de grasa antiguos y la campana conserva óptimo funcionamiento.

⚠ Limpiar el mando desplazable del ventilador sólo con un paño suave y húmedo (usar una solución de agua y agente lavavajillas suave).
¡No usar limpiadores de acero para limpiar el mando desplazable!

Superficies de acero inoxidable:

- ❑ Usar un limpiador para acero inoxidable suave, no abrasivo.
- ❑ Limpiar el metal sólo en dirección al pulido.
- ❑ Aconsejemos utilizar nuestro agente para limpieza del acero inoxidable Nº 461731.
  Los datos para su pedido figuran en el cuaderno de servicio adjunto.

Superficies de aluminio, pintadas y de plástico:

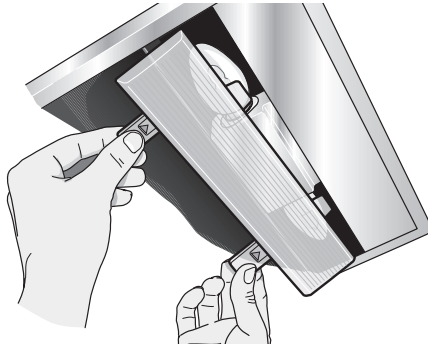
- ❑ No utilizar paños secos.
- ❑ Utilizar un agente limpiacristales suave.
- ❑ No utilizar agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o álcalis.

Ténganse en cuenta los términos de la garantía que figuran en el cuaderno de servicio.

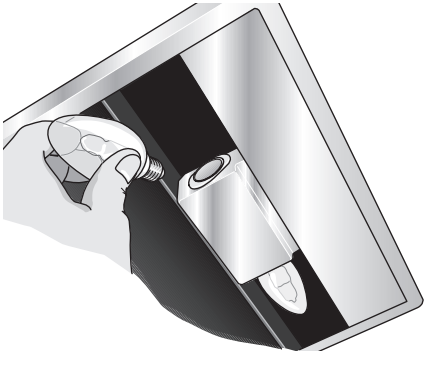
Sustituir las lámparas

Lámparas:

1. Desconectar la campana extractora de la red eléctrica,.extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.
2. Desmontar los filtros antigrasa (véase el capítulo «Filtros y mantenimiento»).
3. Desenclavar el recubrimiento protector de la lámpara.



4. Susitur la lámpara (lámpara halógena corriente de 230 V, 28 W, portalámparas E 14).



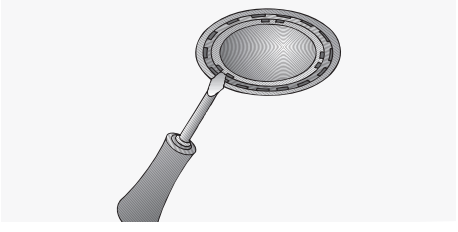
5. Volver a colocar el recubrimiento en su sitio.
6. Montar los filtros antigrasa en su emplazamiento.
7. Restablecer la alimentación de corriente introduciendo el cable de conexión en la toma de corriente o a través del fusible.

Lámparas halógenas:

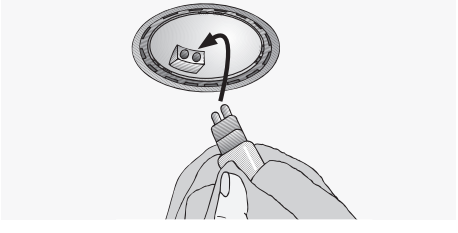
1. Desconectar la campana extractora de la red eléctrica,.extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.

⚠ Las lámparas halógenas alcanzan durante su funcionamiento unas elevadas temperaturas. Por ello existe peligro de quemaduras incluso algún tiempo después de haberlas desconectado.

2. Extraer el cristal protector del emplazamiento con ayuda de un destornillador o cualquier objeto semejante.



3. Sustituir la lámpara halógena por una lámpara halógena corriente, 12 V, máx. 20 W, base G 4).
   Atención: Portalámparas con acoplamiento de clavijas. Para retirar la lámpara, sujetarla con un paño limpio.



4. Colocar el cristal protector en su emplazamiento y encajarlo.
5. Restablecer la alimentación de corriente introduciendo el cable de conexión en la toma de corriente o a través del fusible.

Advertencia: En caso de no funcionar la iluminación de la campana, verificar si se han montado las lámparas correctas.

Advertencias importantes

⚠ Los aparatos eléctricos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar. Por ello deberán entregarse a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables (por ejemplo Servicio o centro municipal de desguace o instituciones semejantes).
Su Ayuntamiento o Administración local le facilitarán gustosamente las señas del Centro de recuperación de materiales más próximo.
Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo.

⚠ Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje protector. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

⚠ La presente campana extractora es apropiada para trabajar con evacuación del aire al exterior o al interior (sistema de recirculación del aire).

⚠ La anchura de la campana extractora tiene que corresponder a la anchura de la placa de cocción.

⚠ Montar la campana extractora siempre por encima del centro de las zonas de cocción o los quemadores (según el tipo de cocina que se utilice).

⚠ La distancia mínima a observar entre las zonas de cocción (de una placa o cocina eléctrica) y el borde inferior de la campana es de **550 mm** (Fig. 1).

⚠ La campana sólo se podrá montar por encima de hogares para combustibles sólidos con peligro de incendio (por ejemplo proyección de chispas) si el hogar está provisto de una **protección cerrada no desmontable** y se cumplen las normas y disposiciones nacionales vigentes. Esta restricción no es válida para cocinas y placas de gas.

⚠ Cuanto menor sea la distancia entre la campana extractora y los quemadores, mayor posibilidad existe de que se formen gotas de agua en la parte inferior de la campana extractora debidas a la condensación del vapor de agua.

Advertencias adicionales relativas a las cocinas de gas:

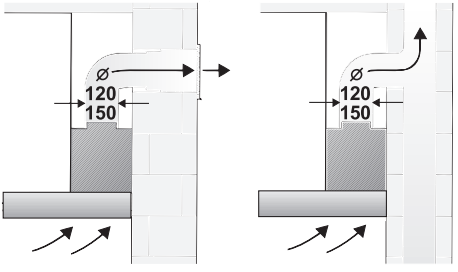
⚠ Al proceder al montaje de los quemadores de una placa de cocción o cocina de gas deberán observarse estrictamente las normas y disposiciones legales vigentes en cada pa's (en Alemania, por ejemplo, son las Normas Técnicas para Instalación de Equipos de Gas TRGI).

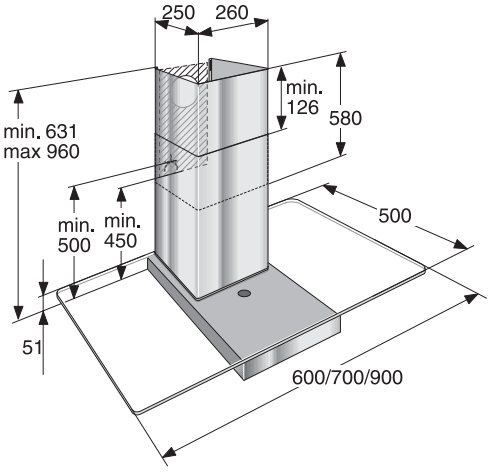
⚠ Respetar las normas y disposiciones. así como las instrucciones y consejos de montaje facilitadas por los fabricantes de las cocinas y aparatos de gas.

⚠ Esta campana extractora sólo deberá montarse con un lateral junto a un armario o pared alta. Distancia mínima a observar: 50 mm.

⚠ La distancia mínima entre el borde inferior de la campana extractora y el borde superior de la parrilla para colocar recipientes de las zonas de cocción (quemadores) de una placa de cocción o cocina de gas: **650 mm,** (Fig. 1).

Funcionamiento con evacuación del aire al exterior





El aire de evacuación pasa a través de un túnel de ventilación hacia arriba o directamente hacia el exterior, a través de la correspondiente pared.

☞ El aire de evacuación no debe pasar a ninguna chimenea de humos o gases de escape en servicio, ni tampoco a túneles de ventilación de locales con hogares.

Antes de proceder a los trabajos de evacuación del aire al exterior, deberá observar las disposicones legales de su localiad (por ejemplo el reglamento local para el permiso de edificación).

En caso de hacer pasar el aire de evacuación de la campana a una chimenea de humos o gases de escape fuera de servicio, deberá consultarse con el deshollinador del distrito competente, observando asimismo las normas y disposiciones nacionales vigentes.

☞ **Si se utiliza la campana con evacuación del aire al exterior simultáneamente con un hogar dependiente de una chimenea** (por ejemplo calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantáneos, calentadores de agua), **hay procurar que exista una suficiente alimentación de aire,** necesario para el proceso de combustión del hogar.

Este funcionamiento es posible sin peligro si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión admisible de 4 Pa (0,04 mbares).

Para ello, es necesario que existan aperturas no bloqueables por las que el aire de combustión pueda renovarse y ventilarse sin dificultad, por ejemplo por puertas, ventanas o cajas murales para la alimentación o evacuación del aire o también pueden tomarse otras otras medidas como por ejemplo instalando cerrojos invertidos o similares.

Cerciorarse de que existe una alimentación suficiente del aire. De lo contrario el aire evacuado se vuelve a utilizar para la admisión y se corre el peligro de intoxicación.

La sola presencia de una caja mural para alimentación o evacuación del aire, sin embargo, no constituye una garantía para la observación de los límites de tolerancia válidos.

Nota: En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener en cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda. Esta regla no es válida para las cocinas y placas de cocción de gas.

Las campanas extractoras montadas con evacuación del aire interior (sistema de recirculación del aire), dotadas de filtro de carbón activo, pueden funcionar sin ningún tipo de restricción.

Si el aire es evacuado pasando a través de la pared exterior, deberá utilizarse una caja mural telescópica.

Condiciones necesarias para lograr la óptima potencia y rendimiento de la campana extractora:

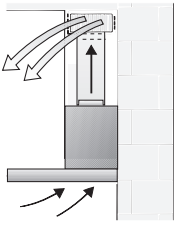
- ❑ Tubo de evacuación corto y liso.
- ❑ Menor número de codos posible.
- ❑ Usar en lo posible tubos de gran diámetro, así como codos de gran tamaño.

  Los tubos de evacuación largos y con desigualdades, y la utilización de muchos tubos y codos de diámetro pequeño perjudica el rendimiento óptimo del aparato y provoca un aumento de ruidos desagradables durante su funcionamiento.

  ⚠ **Las reclamaciones atribuibles o relacionadas con la planificación y ejecución de la instalación de las tuberías de la campana extractora, no están cubiertas por el servicio de garantía del fabricante.**
- ❑ **Tubos redondos:**
  Se aconseja emplear tubos con un diámetro interior **150 mm;** el diámetro mínimo admisible es de 120 mm.
- ❑ **Los canales planos** deberán poseer una sección interior equivalente a la de los tubos redondos.
  No deben presentar ángulos demasiado agudos.
  Diámetro 120 mm, aprox. 113 cm^2
  Diámetro 150 mm, aprox. 177 cm^2
- ❑ **En caso de usar tubos con diferentes diámetros:**
  Colocar una tira estanqueizante.
- ❑ Al trabajar con sistema de evacuación **del aire al exterior:** Procurar una suficiente alimentación de aire.

Funcionamiento con evacuación del aire hacia el interior (recirculación del aire)

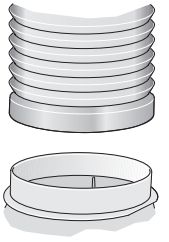
- ❑ Filtro de carbón activo en caso de no existir la posibilidad de trabajar con evacuación del aire hacia el exterior.



Conexión de los tubos de evacuación

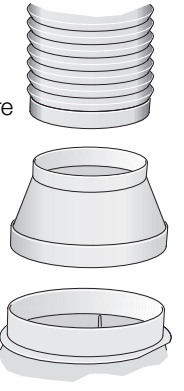
Tubo con diámetro de 150 mm:

- ❑ Fijar directamente el tubo de evacuación el aire en el racor de empalme.
  En caso de utilizar un tubo de evacuación de aluminio, alisar previamente la zona de conexión del mismo.

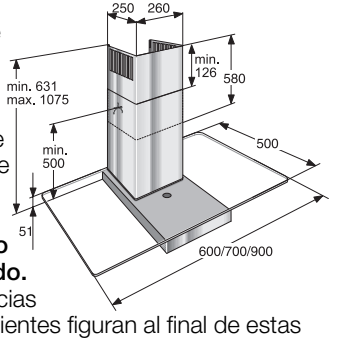


En caso de tubos de evacuación con 120 mm de diámetro:

- ❑ Fijar directamente el tubo reductor en el racor de empalme de la evacuación del aire de la campana.
- ❑ Fijar el tubo de evacuación del aire al tubo reductor.



⚠ El kit de montaje completo, así como los filtros de repuesto, se pueden adquirir en el **comercio especializdo.**
Las referencias correspondientes figuran al final de estas instrucciones de uso.



Antes del montaje

Preparativos en la pared

- ❑ La pared tiene que ser lisa y vertical.
- ❑ ¡Prestar atención a la capacidad de sustentación de la pared!
- ❑ Los tornillos y tacos suministrados con la campana son adecuados para muros macizos. En caso de montar la campana sobre paredes o muros de distintas características (por ej. pladur, hormigón de celdillas, ladrillos porotón) deberán emplearse los medios de fijación adecuados a dichos materiales.
- ❑ Procurar un asiento firme de los tacos en la pared.

Peso en kg:

	Evacuación del aire al exterior	**Recirculación del aire**
60 cm	16,5	18,0
70 cm	17,2	18,7
90 cm	18,7	20,2

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones o cambios constructivos en los aparatos como consecuencia del progreso técnico.

Conexión eléctrica

La campana extractora sólo podrá conectarse a una toma (caja) de corriente provista de puesta a tierra. La toma de corriente deberá encontrarse o montarse directamente detrás del revestimiento decorativo de la campana.

- ❑ La toma (caja) de corriente con puesta a tierra deberá acoplarse a través de un circuito de corriente propio.
- ❑ En caso de no ser accesible la toma de corriente con puesta a tierra tras el montaje de la campana extractora, tiene que existir un dispositivo separador, igual que en una conexión fija.

En caso de necesitar una conexión fija a la red eléctrica:

El aparato sólo deberá ser conectado a la red eléctrica por un instalador-electricista registrado como tal en la empresa de abastecimiento de energía eléctrica de la zona. Como dispositivo de separación se admiten interruptores con una abertura de contacto superior a 3 mm y desconexión de todas las fases. Esto incluye interruptores LS y contactores.

⚠ En caso de producirse daños en el cable de conexión del aparato, éste sólo podrá ser sustituido por el fabricante, un técnico especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial o un técnico especializado del ramo, a fin de evitar situaciones de peligro.

Características eléctricas:

figuran en la placa de características que es accesible después de quitar los marcos de filtro, en la parte interior del aparato.

⚠ **En caso de reparación** de la campana deberá desconectarse siempre el aparato de la red eléctrica, antes de iniciar los trabajos correspondientes.

Longitud del cable de conexión a la red eléctrica: 1,30 m.

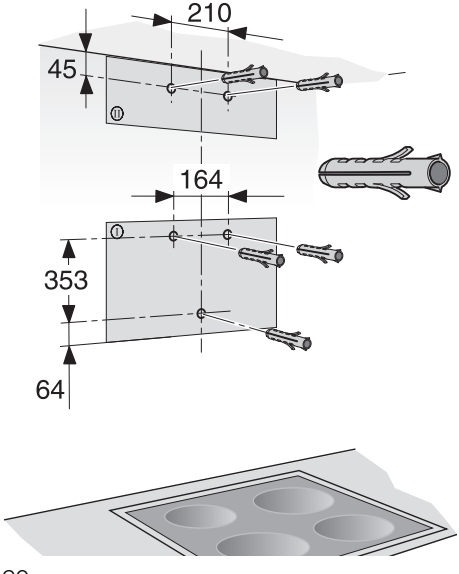
La campana extractora cumple las normas comunitarias en materia de radiodesparasitaje.

Esta campana extractora ha sido diseñada exclusivamente para su montaje en la pared.

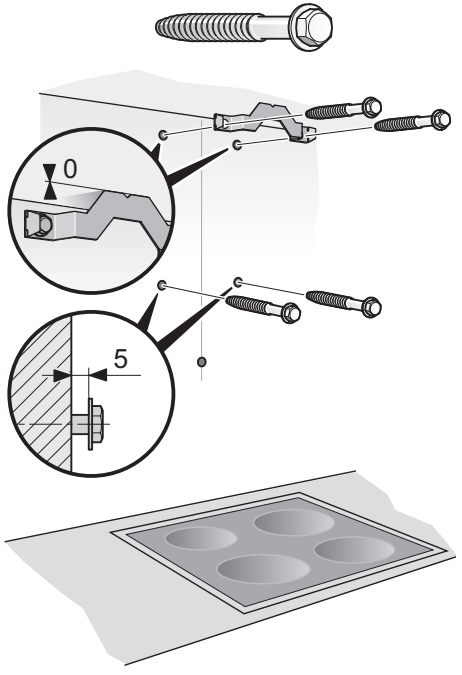
1. Retirar el filtro antigrasa (véanse al respecto las instrucciones de uso de la campana).
2. Trazar en la pared una línea medial desde el techo hasta el borde inferior de la campana extractora.
3. Marcar en la pared la posición de los tornillos con ayuda de la plantilla.

⚠ Entre la placa de cocción y el borde inferior de la campana extractora debe observarse la siguiente distancia mínima de seguridad: **550 mm,** por encima de las placas de cocción eléctricas **650 mm** por encima de las placas de cocción de gas. El borde inferior de la plantilla de montaje corresponde al borde inferior de la campana extractora.

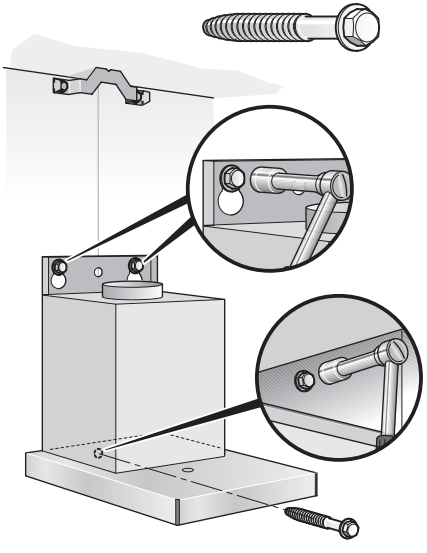
4. Practicar tres taladros para los tornillos de sujeción de la campana extractora y dos taladros para la escuadra de sujeción del revestimiento de la campana de 8 mm de diámetro; colocar en los mismos los tacos correspondientes, prestando atención a queden perfectamente a ras con la pared.



5. Atornillar la escuadra de sujeción del revestimiento de la campana.
6. Para facilicar el montaje, enroscar los dos tornillos centrales sólo unos 5 mm.



7. Retirar la lámpara protectora de la campana extractora.
Engancharla, nivelarla y fijarla con los tornillos.

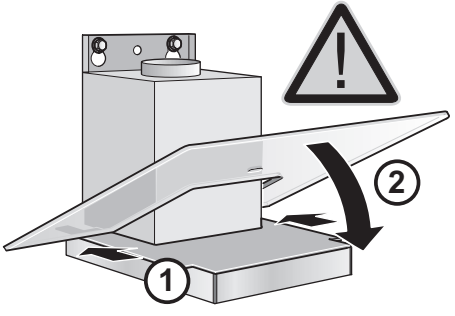


8. Empalmar el tubo de evacuación del aire en la campana extractora.

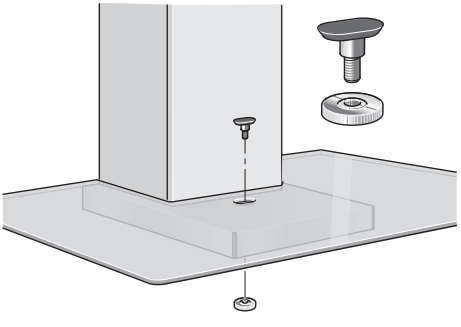
9. Conectar el aparato a la red eléctrica.

10. Colocar el cartón protector de la placa de vidrio suministrado con la campana sobre el cuerpo de ésta.

11. Colocar la placa vidrio sobre el cuerpo de la campana y retirar el cartón protector.



12. Atornillar la placa de vidrio.



Montar el revestimiento decorativo en forma de chimenea

1. Separar los elementos de revestimiento de la campana, retirando a tal efecto la cinta adhesiva.
2. Retirar la lámina protectora de los revestimientos laterales de la chimenea.

   ⚠ ¡Evite que se produzcan daños sobre las superficies sensibles!

Atención: La cara interior de los elementos de revestimiento pueden tener aristas vivas – ¡peligro de lesiones! Por esta razón aconsejamos usar guantes protectores durante el montaje.

3. Desplazar los elementos de revestimiento uno respecto al otro.

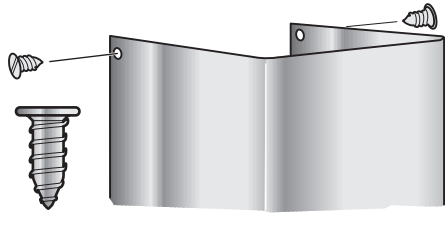
   ⚠ ¡Evite los rasguños al montar los elementos de revestimiento en forma de chimenea, protegiendo con la plantilla de montaje el borde del elemento exterior del revestimiento!

   Funcionamientro con evacuación del aire al exterior: Las aberturas del revestimento interior de chimena deberán estar hacia abajo.

   Funcionamiento con evacuación del aire hacia el interior (recirculación): Las aberturas del revestimento interior de chimenea deberán estar hacia arriba.

4. Colocar los elementos de revestimiento sobre el cuerpo de la campana, desplazar el revestimiento interior hacia arriba y engancharlo por los laterales derecho e izquierdo en la escuadra de soporte.

5. Fijar el revestimiento interior con dos tornillos lateralmente en la escuadra de soporte.



6. Montar el filtro antigrasa (véanse al respecto las instrucciones de uso de la campana extractora).

Tipos de funcionamento

Funcionamento com exaustão:

- ❑ O ventilador do exaustor aspira os vapores da cozinha e, através do filtro de gordura, encaminha-os para o ar livre.
- ❑ O filtro de gordura retém as partículas gordurosos dos vapores da cozinha.
- ❑ A cozinha mantém-se livre de gorduras e cheiros.

☞ **Se o exaustor funcionar com exaustão, o funcionamento simultâneo de aparelhos dependentes de uma chaminé** (como por ex. aquecedores a gás, óleo ou carvão, esquentadores e acumuladores) **tem que ser garantida a renovação do ar necessário,** para a combustão perfeita dos aparelhos antes referidos.

É possível um funcionamento sem qualquer perigo, se não for ultrapassada a depressão de 4 Pa (0,04 mbar) no local de instalação dos aparelhos de queima.

Isto pode ser conseguido se o ar necessário à combustão puder ser reposto, através de aberturas não fecháveis, p. ex. em portas, janelas e em ligação com caixas murais de alimentação ou de saída de ar, ou ainda através doutras medidas técnicas, como trancagem recíproca ou semelhantes.

Se a renovação de ar fresco não for suficiente, existe o perigo de envenenamento, provocado pelo retorno dos gases provenientes da combustão.

Uma caixa mural de entrada/saída de ar não garante, por si só, o cumprimento do valor limite.

Nota: Na avaliação tem que ser considerada sempre a necessidade global de ventilação da habitação.
No funcionamento de aparelhos de cozinhar, como por ex. placas e fogões a gás, esta regra não se aplica.

Se o exaustor funcionar com circulação de ar – com filtro de carvão activo – não há qualquer tipo de limitação.

Funcionamento com circulação de ar:

- ❑ Neste caso, tem que ser montado um filtro de carvão activo (ver Filtro e Manutenção).

  ⚠ O jogo completo de montagem, bem como os filtros de substituição, podem ser adquiridos nos nossos **Serviços Técnicos.**
  Os números de encomenda correspondentes podem ser encontrados no final destas Instruções de Serviço.
- ❑ O ventilador do exaustor aspira os fumos da cozinha e reencaminha o ar para a cozinha, depois de limpo pelo filtro de gordura e de carvão activo.
- ❑ O filtro de gordura retém os componentes gordurosos dos vapores da cozinha.
- ❑ O filtro de carvão activo retém as substâncias com cheiro.

⚠ Se não for instalado o filtro de carvão activo, não podem ser eliminidas as partículas de cheiro existentes nos vapores da cozinha.

Indicações importantes:

- ❑ Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos.
  É. por isso, possível que se encontrem descritas várias características de equipamento que não dizem respeito ao seu aparelho.
- ❑ Este exaustor corresponde às normas de segurança para este tipo de aparelhos.

  As **reparações** só devem ser efectuadas por pessoal especializado.

  Reparações inadequadas podem a carretar perigos vários para o utilizador.

Placas a gás / fogões a gás

⚠ Não utilizar em simultâneo mais de dois queimadores a gás na sua potência máxima, durante um período superior a 15 minutos.
Devido ao efeito do calor, existe o perigo de queimaduras, ao tocar-se nas superfícies da estrutura!
O exaustor pode sofrer danos, devido ao forte efeito do calor.

- ❑ Ter em atenção que um queimador de grande dimensão com mais de 5 kW (Wok) corresponde à potência de dois queimadores a gás.
- ❑ Nunca utilizar um queimador a gás sem o recipiente de cozinhar sobre o mesmo. Regular a chama de modo que esta não seja maior que o recipiente.
- ❑ Antes de utilizar o novo aparelho, deverá ler com atenção estas instruções de serviço.
  Delas constam informações importantes para a sua segurança, bem como sobre a utilização e manutenção do aparelho.
- ❑ Guarde as instruções de serviço e de montagem em lugar seguro, para a eventualidade de o aparelho ter um outro dono.
- ❑ Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados-Membros da União Europeia.

Anomalias

Para mais informações ou em caso de avaria consulte os nossos Serviços Técnicos.

(Ver índice em anexo).

Quando recorrer aos Serviços Técnicos indique por favor:

Nr de Produto	Data de fabrico

Registe estes números nos campos acima. Eles constam da chapa de caracteristicas que encontrará no interior do aparelho, após retirar a armação do filttro.

⚠ O fabricante do exaustor não assume qualquer responsabilidade nas reclamações atribuídas ao planeamento e instalação da tubagem.

Instruções de segurança

⚠ Não flamejar alimentos por baixo do exaustor.

! Perigo de incêndio do filtro de gordura, devido à subida da chama.

⚠ Os queimadores têm que estar sempre cobertos com os recipientes de cozinhar.

⚠ O funcionamento do exaustor por cima de um aparelho de queima para combustíveis sólidos (carvão, madeira e similares) só é possível com limitações (ver Instruções de montagem).

⚠ O exaustor só deve funcionar com as lâmpadas colocadas.

⚠ As lâmpadas fundidas devem ser imediatamente substituidas, para evitar a sobrecarga das outras lâmpadas.

⚠ O exaustor não deve funcionar sem o filtro de gordura.

⚠ Gordura ou óleo sobreaquecidos podem incendiar-se facilmente.
Sempre que preparar alimentos com gordura ou óleo, por ex. batatas fritas, deverá, por isso, manter-se vigilante.

⚠ Se o aparelho apresentar qualquer dano, não o deverá pôr em funcionamento.

⚠ A ligação e a colocação em funcionamento só devem ser efectuadas por um técnico.

⚠ Se o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá que ser substituido pelo fabricante, pelos seus Serviços Técnicos ou, ainda, por uma pessoa qualificada, a fim de se evitarem situações de perigo para o utilizador.

⚠ Providenciar a reciclagem adequada do material da embalagem (ver Instruções de Montagem).

⚠ Este exaustor só deve ser aplicado para fins domésticos.

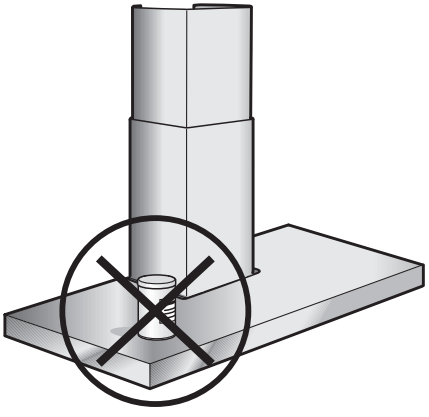
⚠ Nunca deixe as crianças brincarem com o aparelho.

Sem supervisão, adultos e crinças nunca deverão utilizar o aparelho, no caso de:

– não se encontrarem em perfeitas condições físicas, sensoriais ou mentais
– não possuírem conhcimentos e experiência acerca de como utilizar o aparelho de maneira correcta e segura.

⚠ Limpar bem o exaustor, antes da primeira colocação em funcionamento.

⚠ Não colocar quaisquer objectos sobre o exaustor.



⚠ Os vapores são eliminados de forma mais eficaz, se:

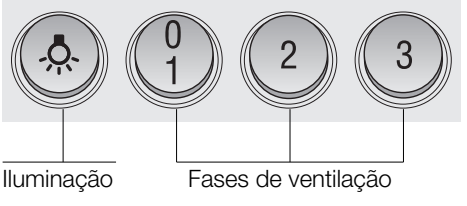
- ❑ **Ligar o ventilador** no início dos cozinhados.
- ❑ **Desligar o ventilador** só alguns minutos depois de terminados os cozinhados.

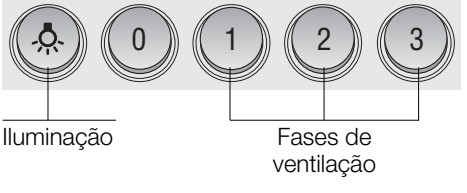
Regulação da fase pretendida para o ventilador:

- ❑ Premir a respectiva tecla.

luminação:

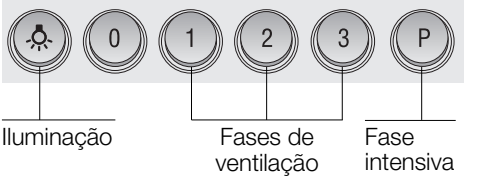
- ❑ A iluminação pode ser utilizada em qualquer altura, mesmo com o ventilador desligado.





Fase intensiva:

- ❑ Com a fase intensiva **P** obtêm-se o rendimento máximo. Ela só é necessária por curtos períodos de tempo.



Filtro de gordura:

Para retenção das partículas de gordura existentes nos vapores da cozinha são utilizados filtros metálicos.

A malha do filtro é de metal não inflamável.

Atenção:

Em caso de saturação do filtro com resíduos gordurosos, aumentam as possibilidades de inflamação do mesmo e a função do aparelho pode ser prejudicada.

Importante:

A limpeza atempada do filtro evita o perigo de incêndio que se pode verificar com a concentração de calor proveniente de fritos ou assados.

Limpeza dos filtros metálicos:

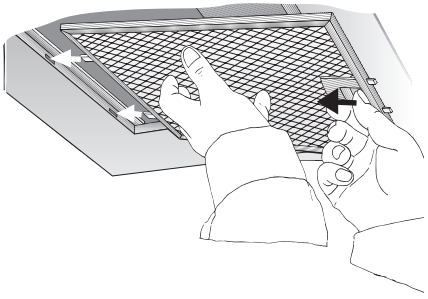
- ❑ Tenha em atenção que, neste caso, o filtro de gorduras deve ser limpo em intervalos de tempo regulares (1 mês).
- ❑ A limpeza destes filtros pode ser feita na máquina de lavar loiça. Com este processo, pode verificar-se uma ligeira alteração na cor dos filtros.

  Importante:
  Os filtros de metal muito saturados não devem ser lavados juntamente com a outra loiça.
- ❑ Se a limpeza for feita manualmente, colocar primeiro os filtros numa solução de água quente com detergente.
  Não utilizar produtos de limpeza agressivos, que contenham ácido ou lixívia.
  Passado algum tempo, escovar os filtros com uma escova própria e, depois, enxaguá-los e secá-los bem.

Desmontar e montar os filtros metálicos:

Atenção: As lâmpadas de halogéneo têm que estar desligadas e frias.

1. Pressionar os encaixes dos filtros no sentido da seta e, depois, retirar os filtros.
   Ao mesmo tempo, segurar com a outra mão por baixo do filtro.



2. Limpar os filtros metálicos.
3. Recolocar os filtros lavados.

Filtro de carvão activo:

Para reter os cheiros no funcionamento com circulação de ar.

Atenção:

Em caso de saturação do filtro com resíduos gordurosos, aumentam as possibilidades de inflamação do mesmo e a função do aparelho pode ser prejudicada.

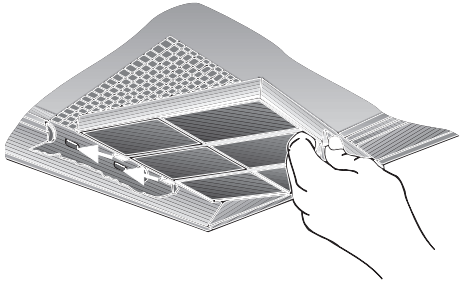
Importante:

Através da substituição atempada do filtro de carvão activo, é evitado o perigo de incêndio provocado pela concentração de calor na confecção de fritos ou de assados.

Montar e desmontar:

Atenção: As lâmpadas de halogéneo têm que estar desligadas e frias.

1. Desmontar os filtros de gordura (Ver Desmontagem e montagem dos filtros metálicos de gordura).
2. Aplicar o filtro de carvão activo.



3. Encaixar as patilhas.
4. Montar os filtros de gordura (Ver Desmontagem e montagem dos filtros metálicos de gordura).

Substituição do filtro de carvão activo:

- ❑ No caso de funcionamento normal (1 a 2 horas diárias), os filtros de carvão activo devem ser substituidos 2 vez no ano.
- ❑ O filtro de carvão activo pode ser adquirido nos Serviços Técnicos (ver acessórios especiais).
- ❑ **Devem ser utilizados apenas filtros originais.**
  Só assim é garantido o funcionamento optimizado do exaustor.

Reciclagem do filtro de carvão activo usado:

- ❑ O filtro de carvão activo não contém substâncias prejudiciais. Ele pode ser reciclado como lixo normal.

Desligar o exaustor da corrente, desligando a ficha da tomada, o fusível ou o disjuntor.

⚠ Não limpar o exaustor com esponjas ásperas, nem utilizar produtos abrasivos ou com teor de soda, ácidos ou cloro!

- ❑ Para limpar o exaustor, utilizar uma solução de água quente e detergente ou um detergente suave para janelas.
- ❑ Não raspar sujidades secas acumuladas, devendo, sim, amolecê-las com um pano húmido.
- ❑ Quando limpar os filtros de gordura, deverá também limpar as zonas acessíveis do aparelho, onde existirem depósitos de gordura. Evita-se assim, o perigo de incêndios e o mau funcionamento do aparelho.

⚠ As teclas de comando devem ser limpas com uma solução de água com um detergente suave e um pano macio e húmido.
Não aplicar, nas teclas de comando, produtos para limpeza de inox.

Superfícies de aço inox:

- ❑ Utilizar um produto para inox suave e não abrasivo.
- ❑ Limpar apenas no sentido do polimento.
- ❑ Aconselhamos a utilização do nosso produto para limpeza de inox Ref.ª 461731.
  Consulte a brochura anexa sobre Assistência Técnica, para saber onde adquirir este produto.

Superfícies de alumínio, verniz e material sintético:

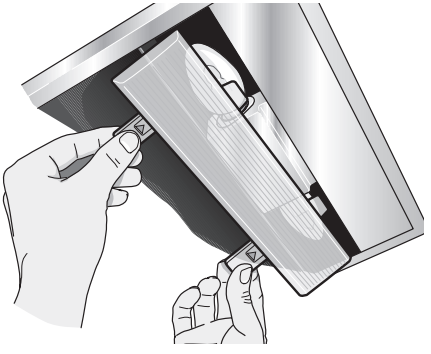
- ❑ Não utilizar panos secos.
- ❑ Utilizar um produto suave para limpar janelas.
- ❑ Não utilizar produtos de limpeza agressivos, que contenham ácido ou lixívia.

Dê atenção às Condições de Garantia constantes da brochura anexa sobre "Service".

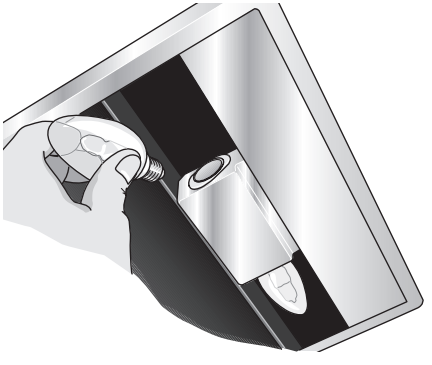
Substituíção das lâmpadas

Lâmpadas incandescentes:

1. Desligar o exaustor da corrente, retirando a ficha da tomada ou desligando o fusível ou o disjuntor.
2. Desmontar os filtros de gordura (ver Filtros e Manutenção).
3. Desencaixar a cobertura das lâmpadas.



4. Substituir a lâmpada (lâmpada incandescente de halogéneo corrente no mercado de 200 Volts, 28 Watts, casquilho E 14).



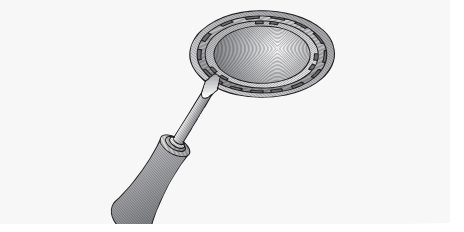
5. Voltar a colocar a cobertura da lâmpada.
6. Voltar a montar os filtros de gordura.
7. Voltar a ligar o exaustor à corrente, ligando a ficha à tomada, o fusível ou o disjuntor.

Lâmpadas de halogéneo:

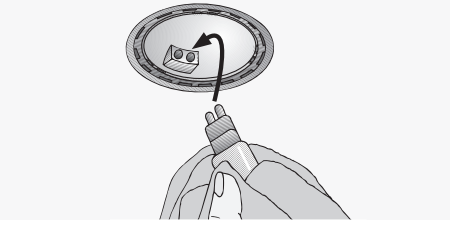
1. Cortar a alimentação de corrente ao exaustor, desligando a ficha da tomada ou os fusíveis.

⚠ As lâmpadas de halogéneo ficam muito quentes, quando em funcionamento. Mesmo pouco tempo de depois de ligadas, há perigo de queimaduras.

2. Retirar o aro da lâmpada com a ajuda de uma chave de parafusos ou similar.



3. Substituir a lâmpada de halogéneo (lâmpada de halogéneo corrente no mercado, 12 Volt, máx. 20 Watt, casquilho G4).
   Atenção; Suporte de encaixe.
   Utilizar um pano limpo, para segurar na lâmpada.



4. Voltar a encaixar o aro da lâmpada.
5. Restabeleça a alimentação de corrente ao exaustor, voltando a ligar a ficha à tomada ou os fusíveis.

Nota: Se a iluminação não funcionar, deverá verificar, se a lâmpada está bem encaixada.

Indicações Importantes

⚠ Aparelhos velhos não são, de forma alguma, lixo.

Através de reciclagem compatível com o meio ambiente, é possível recuperar matérias primas valiosas.

Antes de enviar o aparelho para reciclagem, inutilize-o.

⚠ O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem até chegar a sua casa. Todos os materiais aplicados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor contribua também para a preservação do meio ambiente, reciclando a embalagem em conformidade.

Junto do Agente Especializado ou na Câmara Municipal da sua área de residência informe-se sobre os processos de reciclagem disponíveis.

⚠ O exaustor pode funcionar com exaustão ou circulação de ar.

⚠ A largura do exaustor tem que corresponder à largura da placa de cozinhar.

⚠ Instalar o exaustor sempre centrado com a placa de cozinha.

⚠ Respeitar a distância mínima entre a placa eléctrica de cozinha e o canto inferior do exaustor: **550 mm,** Fig. 1.

⚠ A montagem do exaustor só é possível sobre uma zona de chama alimentada por combustíveis sólidos, da qual pode resultar perigo de incêndio (por ex. o saltar de uma faúlha), se essa zona estiver protegida com uma cobertura fechada inamovível e se forem respeitadas as normas específicas do país. Esta limitação não se aplica a fogões ou placas a gás.

⚠ Quanto menor for a distância entre o exaustor e a placa de cozinha, maior é a possibilidade de se formarem bolhas de água na zona inferior do exaustor, resultantes da subida do vapor de água.

Instruções adicionais para placas a gás:

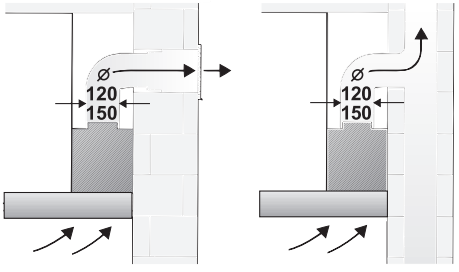
⚠ Na montagem de aparelhos de cozinhar a gás (= fogões e placas), têm que ser respeitadas as respectivas normas nacionais em vigor (p. ex. na Alemanha: Regulamentações Técnicas sobre Instalações de Gás TRGI).

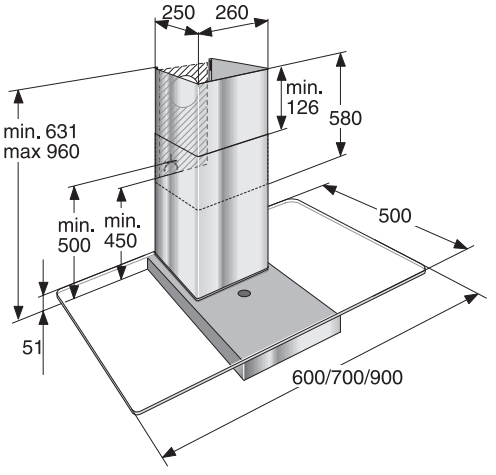
⚠ Têm que ser respeitadas as instruções e as normas de instalação do fabricante.

⚠ O exaustor só pode ser instalado junto de um armário superior ou de uma parede alta. Distância mínima: 50 mm.

⚠ A distância mínima, no caso de queimadores a gás, entre a aresta superior dos recipientes e a aresta inferior do exaustor: **650 mm,** Fig. 1.

Funcionamento com exaustão





Os vapores são encaminhados para o exterior através de um canal de ventilação ou directamente através de furo na parede, para o exterior.

☞ Os vapores não podem ser encaminhados para uma chaminé nem para um canal, que sirvam para ventilação ou evacuação de zonas de chama.

Na derivação do ar evacuado, têm que ser respeitadas as prescrições municipais e as normas legais (p. ex. Departamento Regulador da Construção Civil).

Para se poder encaminhar o ar de exaustão do aparelho para uma chaminé fora de serviço, é necessário obter uma autorização expressa do limpa-chaminés responsável pela zona.

☞ **No caso de funcionamento por exaustão e funcionamento simultâneo de zonas de chama dependentes de ligação a uma chaminé** (por ex. aquecedores a gás, a óleo ou a carvão; esquentadores, aquecedores de água), tem que ser garantida a ventilação necessária para a combustão perfeita desses aparelhos.

É possível o funcionamento não perigoso, se a subpressão no local de instalação do aparelho, com funcionamento por combustão, não for superior a 4 Pa (0.04 mbar).

Isto pode ser conseguido se o ar necessário à combustão puder ser reposto, através de aberturas não fecháveis, p. ex. em portas, janelas e em ligação com caixas murais de alimentação ou de saída de ar, ou ainda através doutras medidas técnicas, como trancagem recíproca ou semelhantes.

Se a renovação de ar fresco não for suficiente, existe o perigo de envenenamento, provocado pelo retorno dos gases provenientes da combustão.

Uma caixa mural de entrada/saída de ar não garante, por si só, o cumprimento do valor limite.

Nota: Na avaliação tem que ser considerada sempre a necessidade global de ventilação da habitação.
No funcionamento de aparelhos de cozinhar, como por ex. placas e fogões a gás, esta regra não se aplica.

Se o exaustor funcionar com circulação de ar – com filtro de carvão activo – não há qualquer tipo de limitação.

Se o ar da exaustão for conduzido através da parede exterior, deve ser utilizada uma caixa mural telescópica.

Potência optimizada do exaustor:

- ❑ Tubo de exaustão curto e liso.
- ❑ Tubo com número mínimo de curvas.
- ❑ Diâmetro do tubo e curvas tão grandes quanto possível.

  A utilização de tubos de aspiração longos e rugosos no seu interior, muitas curvas, ou diâmetros reduzidos, provoca uma alteração nas condições optimizadas de ventilação e, simultaneamente, um aumento do nível de ruídos.

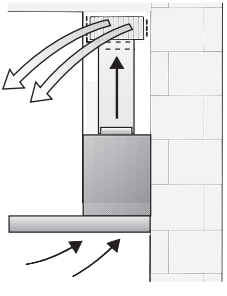
  ⚠ **O fabricante do exaustor não assume qualquer responsabilidade nas reclamações atribuídas ao planeamento e instalação da tubagem.**

- ❑ **Tubos circulares:** Recomendamos um diâmetro interior de **150 mm,** mas no mínimo de 120 mm
- ❑ **Canais planos** têm que ter um secção equivalente ao diâmetro dos tubos. **Eles não devem ter nenhum desvio muito pronunciado.**
  ⌀ 120 mm ca. 113 cm²
  ⌀ 150 mm ca. 177 cm²
- ❑ **Se os diâmetros dos tubos apresentarem diferenças:** Deverão ser aplicadas cintas de vedação.
- ❑ **No funcionamento com exaustão de ar,** deve ser garantida uma renovação de ar suficiente.

Função de circulação de ar

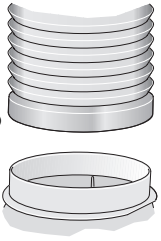
- ❑ Com filtro de carvão activo, se não existirem condições para funcionamento de exaustão.

⚠ O jogo completo de montagem pode ser adquirido nos nossos **Serviços Técnicos.**
O número de encomenda correspondente pode ser encontrado no final destas Instruções de Serviço.



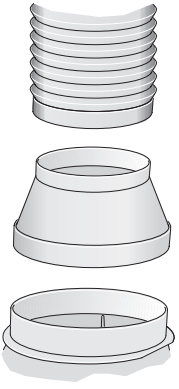
Ligação do tubo de exaustão ⌀ 150 mm:

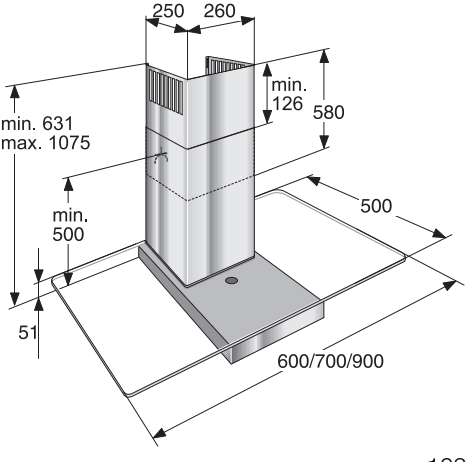
- ❑ Fixar o tubo de exaustão directamente na tubuladura de ar. Utilizando um tubo de alumínio, a zona de encaixe do tubo tem que ser alisada.



Ligação do tubo de exaustão ⌀ 120 mm:

- ❑ Fixar a redução directamente no bocal.
- ❑ Fixar o tubo de exaustão na redução.





Antes da montagem

Preparação da parede

- ❑ A parede tem que ser plana e vertical.
- ❑ Dar atenção a uma capacidade de carga suficiente da parede.
- ❑ Os parafusos e as buchas incluídos no fornecimento são indicados para paredes maciças de alvenaria. Para outras construções de paredes (p. ex. Rigips, betão poroso, tijolos Poroton, etc.), utilizar material de fixação correspondente.
- ❑ Tem que ser prevista uma fixação segura das buchas.

Peso em Kg

	Exaustão de ar	Circulação de ar
60 cm	16,5	18,0
70 cm	17,2	18,7
90 cm	18,7	20,2

Reservamo-nos o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento técnico.

Ligação eléctrica

O exaustor só deve ligado a uma tomada com protecção de terra e instalada de acordo com as normas em vigor.
Se possível, instalar a tomada directamente por baixo da cobertura da chaminé.

- ❑ A tomada com contacto de segurança deve estar ligada através de um circuito eléctrico próprio.
- ❑ Se, depois da montagem do exaustor, a tomada com contacto de segurança não ficar acessível, tem que existir um dispositivo de corte semelhante a uma ligação fixa.

No caso de ser necessário uma ligação fixa:

O exaustor só pode ser ligado à corrente por um instalador eléctrico credenciado pela empresa distribuidora de electricidade.

Relativamente à instalação, deve ser previsto um dispositivo de corte. Como dispositivo de corte, são válidos interruptores com uma abertura de contactos superior a 3mm e corte multipolar. Daqui fazem parte os interruptores LS e protecções.

⚠ Se o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá que ser substituido pelo fabricante, pelos seus Serviços Técnicos ou, ainda, por uma pessoa qualificada, a fim de se evitarem situações de perigo para o utilizador.

Características eléctricas:

Encontram-se na chapa de características no interior do aparelho – que está à vista depois de retirar os caixilhos do filtro.

⚠ Para reparações, desligar o exaustor da corrente eléctrica.

Comprimento do cabo de ligação: 1,30 m.

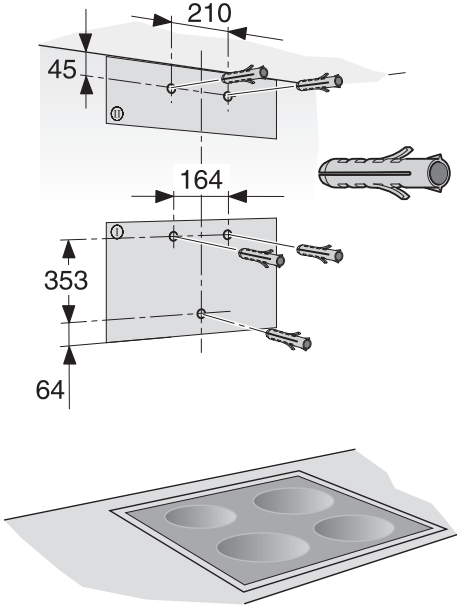
Este exaustor corresponde às normas UE sobre protecção antiparasitária.

O exaustor foi previsto para montagem numa parede da cozinha.

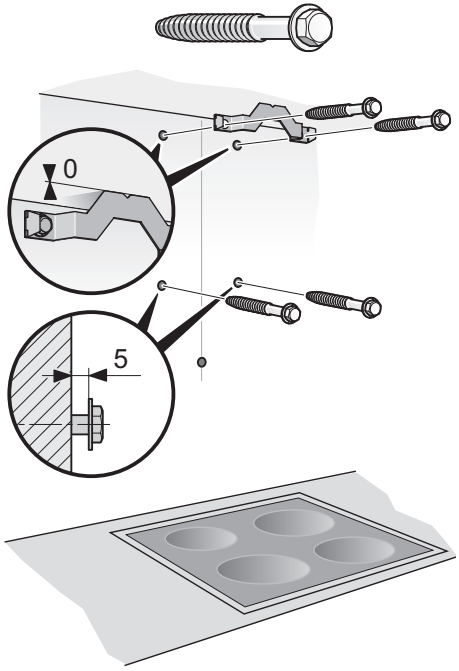
1. Retirar o filtro de gordura (ver instruções de serviço).
2. Marcar uma linha central na parede desde o tecto até ao canto inferior do exaustor.
3. Com o auxílio do molde marcar as posições dos parafusos na parede.

⚠ Ter em atenção a distância mínima da placa de cozinhar até ao exaustor, de **550 mm,** para discos eléctricos, ou de **650 mm** para queimadores a gás. O canto inferior do gabarito corresponde ao bordo inferior do exaustor.

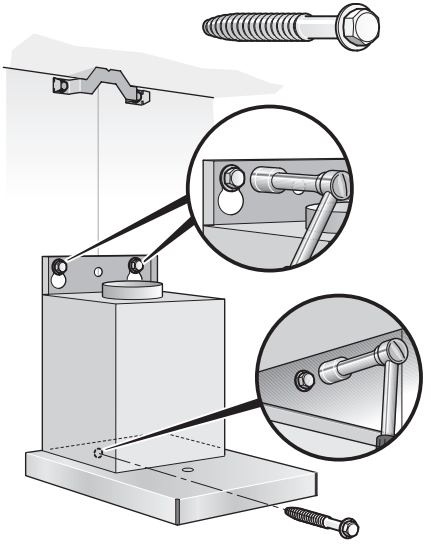
4. Fazer 3 furos de ⌀ 8 mm para o exaustor e 2 furos para o ângulo de fixação dos revestimentos da chaminé e introduzir as buchas à face da parede.



5. Aparafusar o ângulo de fixação para os revestimentos da chaminé.
6. Para ajudar na montagem, aparafusar os 2 parafusos centrais, até estes ficarem salientes cerca de 5 mm.



7. Retirar a película de protecção do exaustor.
Pendurar, alinhar e fixar o exaustor.

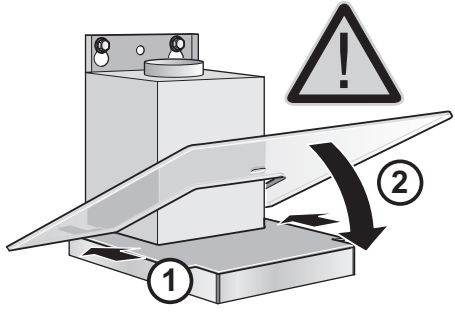


8. Fazer a ligação dos tubos.

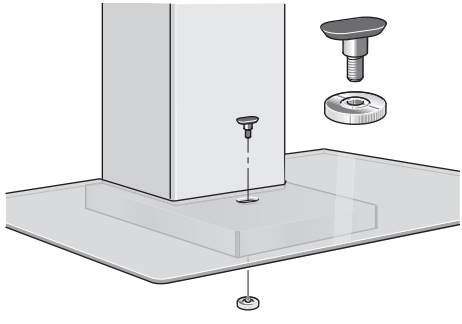
9. Fazer a ligação eléctrica.

10. Assentar o cartão de protecção da placa de vidro.

11. Assentar a placa de vidro e retirar o cartão de protecção.



12. Aparafusar a placa de vidro.



Montagem dos revestimentos da chaminé

1. Separar os revestimentos da chaminé, retirando a fita auto-colante.
2. Retirar a película de protecção aplicada nos revestimentos da chaminé.

   ⚠ Procure evitar provocar danos nas superfícies delicadas de aço inox.

Cuidado: O revestimento interior da chaminé pode ter arestas aguçadas – Perigo de ferimentos –.
Recomendamos o uso de luvas de protecção durante a montage.

3. Inserir um revestimento da chaminé dentro do outro.

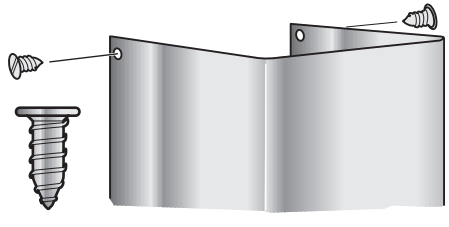
   ⚠ Evitar riscos na superfície durante a inserção dos revestimentos, um dentro do outro, aplicando para isso, p. ex., o molde de montagem sobre o canto do do revestimento exterior da chaminé como protecção.

   Funcionamento como exaustão: Ranhuras do revestimento interior para baixo.

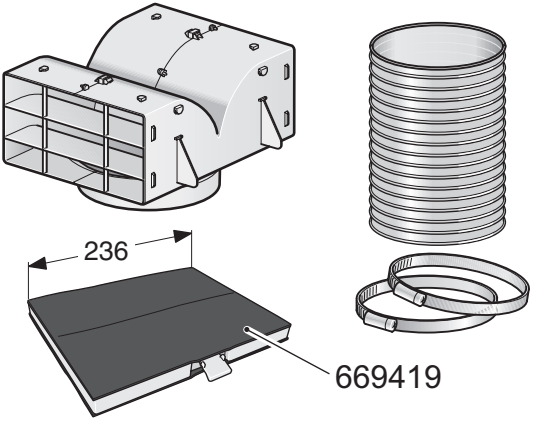
   Funcionamento como circulação de ar: Ranhuras do revestimento interior para cima.

4. Assentar os revestimentos da chaminé sobre o exaustor, deslocar o revestimento interior para cima e encaixá-lo, à esquerda e à direita, no ângulo de fixação.

5. Com 2 parafusos, aparafusar, lateralmente, o revestimento interior da chaminé ao ângulo de fixação.



6. Voltar a montar o filtro de gordura (ver instruções de serviço).



LZ52250

Siemens-Family Line (Mo. – Fr.: 8.00 – 18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 213413** oder unter **family-line@bshg.com**

0,14 €/Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil gegebenenfalls abweichend. Nur für Deutschland gültig!

Online-Shop: **www.siemens-eshop.com**

9000 344 987
Printed in Germany 0408 Es.